叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3(birds Illustrated By Color Photography, Vol.) 000001

2. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3(birds Illustrated By Color Photography, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《彩色摄影鸟类图鉴》第3(Birds Illustrated by Color Photography, Vol.)

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɪriəl]
A **MONTHLY** **SERIAL**
一个 月度 序列号

月刊

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi]
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY**
插图 经过 颜色 摄影

彩色摄影插图

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'moʊt]
DESIGNED **TO** **PROMOTE**
设计 到 推动

旨在促进

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrd] - [laɪf]
KNOWLEDGE **OF** **BIRD** **-** **LIFE**
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VOLUME **III** **.**
体积 三、 .

第三卷

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
CHICAGO **.**
芝加哥 .

芝加哥。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Nature **Study** **Publishing** **Company** **.**
自然 学习 出版 公司 .

自然研究出版社。

['kɑːpiraɪt] , -
copyright **,** **1897**
版权 , -

版权所有，1897年

[baɪ]
by
经过

经过

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Nature **Study** **Publishing** **Co** **.**
自然 学习 出版 合作 .

自然研究出版社

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒænjueri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
With **the** **January** **number** **of** **Birds** ,
和 这 一月 数字 的 鸟类 ,

1月份鸟类数量，

[wiː; wi]['entər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pliːzd] ['aʊər; ɑːr]
we **enter** **upon** **a** **new** **year** **with** **the** **satisfaction** **of** **having** **pleased** **our**
我们 进入 之上 一个 新的 年 和 这 满意 的 拥有 高兴 我们的
['riːdɚz] ,
readers ,
读者 ,

我们带着令读者满意的满足感进入新的一年。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rendərd] [æn; ən]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
as **well** **as** **rendered** **an** **actual** **service** **to** **the** **cause** **of** **education** ,
作为 出色地 作为 渲染 一个 实际的 服务 到 这 原因 的 教育 ,
[ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ɑːrt] .
ornithological **literature** , **and** **art** .
鸟类学 文学 , 和 艺术 .

同时，也为教育事业、鸟类学文献和艺术做出了实际贡献。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˌtestə'məʊniːəlz][frʌm; frəm] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] , (['meni] [ʌv; əv]
Among **the** **hundreds** **of** **testimonials** **from** **competent** **judges** , (**many** **of**
之中 这 数百 的 用户评价 从 胜任的 法官 , (许多 的
[ðem; ðəm] ['saɪəntɪsts]) , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,
them **scientists**) , **which** **we** **have** **received** ,
他们 科学家) , 哪个 我们 有 已收到 ,

在我们收到的数百份来自权威评委（其中许多是科学家）的证词中，

[wiː; wi] [wɪl] [pər'mɪt] [ɑːr'selvz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn]['oʊnli] ,
we **will** **permit** **ourselves** **the** **use** **of** **one** **only** ,
我们 将要 允许 我们自己 这 使用 的 一 仅有的 ,

我们只允许自己使用一个。

[æz; əz] [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['eksələns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
as **exemplifying** **the** **excellence** **which** **we** **have** **sought** **to** **attain** **and** **the**
作为 举例说明 这 卓越 哪个 我们 有 寻求 到 达到 和 这
['raɪtf(ə)l] [kleɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
rightful **claim** **which** **we** **may** **make** **for** **the** **future** .
正当的 宣称 哪个 我们 可能 制作 为了 这 未来 .

这体现了我们一直追求的卓越成就，以及我们对未来可以提出的合理要求。

[ðə; ði] ['raɪtər] [sez] : “ [aɪ][faɪnd][bɜːrdz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]
The **writer** **says** : **“** **I** **find** **Birds** **an** **everlasting** **source** **of** **pleasure** **to** **the**
这 作家 说道 : “ 我 寻找 鸟类 一个 永恒 来源 的 乐趣 到 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

作者说：“我发现鸟类是孩子们永恒的快乐源泉。”

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ'self] .

not	less	than	to	myself	.
不是	较少的	比	到	我	.

对我自己来说，也毫不逊色。

[aɪ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['ɔːlmoʊst] [ˌæbsə'luːtli] [freʃ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] - ['ɔːdəbɑːnz] [bɜːrdz] ,

I	have	one	of	the	few	almost	absolutely	fresh	copies	of	'	Audubon's	Birds	,
我	有	一	的	这	很少	几乎	绝对地	新鲜的	副本	的	-	奥杜邦的	鸟类	,

我拥有一本几乎全新、极其罕见的《奥杜邦鸟类图谱》。

- [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] $3 , - , [bɪ'saɪdz] ['leɪtər][wɜːrks] ,

'	for	which	I	have	refused	$3	,	000	,	besides	later	works	,
-	为了	哪个	我	有	拒绝	$3	,	-	,	除了	之后	作品	,

'为此我拒绝了3000美元，以及后来的作品，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bɜːrdz]['gɪv(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['mægəziːn] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli]

and	I	will	say	that	the	pictures	of	birds	given	in	your	magazine	are	infinitely
和	我	将要	说	那	这	图片	的	鸟类	给定	在	你的	杂志	是	无限地

[mɔːr] [truː] [tuː; tə][laɪf] ,

more	true	to	life	,
更多的	真的	到	生活	,

而且我必须说，你们杂志上刊登的鸟类图片要逼真得多。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] , ['evriˌweɪ] , [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['iːðər] [wɜːrk] .

and	more	pleasing	,	everyway	,	than	any	of	those	presented	in	either	work	.
和	更多的	令人愉悦	,	各种方式	,	比	任何	的	那些	呈现	在	任何一个	工作	.

各方面都比这两部作品中呈现的任何作品都更令人愉悦。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [kəm'perd] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] ['maʊntɪd] [baɪ]

The	other	day	I	compared	some	of	your	pictures	with	the	birds	mounted	by
这	其他	天	我	比较的	一些	的	你的	图片	和	这	鸟类	安装	经过

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

前几天我把你拍的一些照片和我自己制作的鸟类标本做了比较，

['noʊtəbli][ə; eɪ] [wʊd] - [dʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] - [kɑːk] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɑːrkɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪnsaɪdɪd]

notably	a	Wood	-	duck	and	a	Wood	-	cock	,	and	every	marking	co	-	incided
尤其	一个	木头	-	鸭子	和	一个	木头	-	公鸡	,	和	每一个	标记	合作	-	发生

.

:

.

值得注意的是，其中一只林鸭和一只丘鹬，而且每只鸟的标记都完全吻合。

[ðə; ði] ['fəʊtəgræfs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['spesɪmənz] , [soʊ] ['ækjərətli]

The	photographs	might	have	been	taken	from	my	own	specimens	,	so	accurately
这	照片	可能	有	到过	已采取	从	我的	自己的	标本	,	所以	准确

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] ,

were	they	delineated	,
是	他们	划定	,

这些照片描绘得如此清晰，简直就像是用我自己的标本拍摄的一样。

[ə'testɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] .

attesting	the	truth	of	your	work	.
证明	这	真相	的	你的	工作	.

证明你作品的真实性。

" [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][səb'skraɪbɚz] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːdɪ'gæləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər]

"	Some	of	our	subscribers	,	unaware	of	the	prodigality	with	which	nature
"	一些	的	我们的	订阅者	,	不知情	的	这	挥霍无度	和	哪个	自然

[hæz; həz] ['skætərd] [bɜːrdz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

has	scattered	birds	throughout	the	world	,
有	疏散	鸟类	自始至终	这	世界	,

"我们的一些订阅用户，并不了解大自然是如何慷慨地将鸟类散布到世界各地的，

[hæv; həv] [æskt] ['weðər] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['spesimənz] [meɪ] [nɑːt] [suːn] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

have	asked	whether	the	supply	of	specimens	may	not	soon	be	exhausted	.
有	问	无论	这	供应	的	标本	可能	不是	很快	是	筋疲力尽的	.

有人询问样本供应是否会很快耗尽。

['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [rer] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]

Our	answer	is	,	that	there	are	many	thousands	of	rare	and	attractive
我们的	回答	是	,	那	那里	是	许多	数千	的	稀有的	和	吸引人的

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

我们的答案是，世界上有成千上万种珍稀美丽的鸟类。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər] ['stʌdi] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,

all	of	them	interesting	for	study	,	from	which	,	for	years	to	come	,
全部	的	他们	有趣的	为了	学习	,	从	哪个	,	为了	年	到	来	,

它们都值得研究，而且在未来几年内，它们都将为我们提供研究价值。

[wiː; wi] [maɪt] [sɪ'lekt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [fɔːrmz][ænd; ənd] [rɪtʃɪst] ['pluːmɪdʒ] .

we	might	select	many	of	the	loveliest	forms	and	richest	plumage	.
我们	可能	选择	许多	的	这	最可爱的	表格	和	最富有的	羽毛	.

我们可能会挑选出许多外形最优美、羽毛最华丽的鸟类。

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [bɜːrdz][ə'loʊn][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] ['spiːʃiːz] .

Of	North	American	birds	alone	there	are	more	than	twelve	hundred	species	.
的	北	美国人	鸟类	独自的	那里	是	更多的	比	十二	百	物种	.

仅北美洲的鸟类就有超过一千二百种。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪz] [duː] [tuː; tə][ɪts] [suː'pɪriər] ['kʌlər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [juˈniːk]

The	success	of	Birds	is	due	to	its	superior	color	illustrations	and	the	unique
这	成功	的	鸟类	是	到期的	到	它是	优越的	颜色	插图	和	这	独特的

['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

treatment	of	the	text	.
治疗	的	这	文本	.

《鸟类》的成功归功于其精美的彩色插图和独特的文本处理方式。

['pɑːpjələr][ænd; ənd] [jet] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'laɪk] .

Popular	and	yet	scientific	,	it	is	interesting	to	old	and	young	alike	.
受欢迎的	和	然而	科学	,	它	是	有趣的	到	老的	和	年轻的	同样	.

既通俗易懂又科学严谨，老少皆宜。

[ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] ['fɑːloʊd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]

The	classification	and	nomenclature	followed	are	those	adopted	by	the
这	分类	和	命名法	随后	是	那些	已采用	经过	这

[ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] ['juːniən][ɪn] - .

American	Ornithological	Union	in	1895	.
美国人	鸟类学	联盟	在	-	.

所采用的分类和命名法是美国鸟类学会于 1895 年采用的。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

Nature	Study	Publishing	Company	.
自然	学习	出版	公司	.

自然研究出版社。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .
THE PIGEONS .
这 鸽子 .

鸽子。

['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['nɜːrsəri] ['teɪbl]
Under the big nursery table
在下面 这 大的 苗圃 桌子

在大育婴桌下面

[ɑːr; ər] [suː] , [dɑːn] , ['hærəld] , [ænd; ənd]['meɪbəl] ,
Are Sue , Don , Harold , and Mabel ,
是 起诉 , 大学教师 , 哈罗德 , 和 梅布尔 ,

是苏、唐、哈罗德和梅布尔吗?

[ɔːl] ['pleɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
All playing , with joy and delight ,
全部 玩耍 , 和 喜悦 和 喜 ,

大家都在玩耍，充满欢乐和喜悦。

[ðæt] ['pɪdʒɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [drest] [ɪn] [waɪt] .
That pigeons they are , dressed in white .
那 鸽子 他们 是 , 穿着 在 白色的 .

那是一群穿着白色衣服的鸽子。

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ðer; ðər]['dʒent(ə)l] “ [kuː] , [kuː] ” ?
Don't you hear their gentle “ coo , coo ” ?
不 你 听到 他们的 温和的 “ 酷 , 酷 ” ?

你没听到它们温柔的“咕咕”声吗?

[ɑː] , [naʊ] [ðeɪ] [flaɪ][aʊt][ɪn] [fʊl] [vjuː] !
Ah , now they fly out in full view !
啊 , 现在 他们 飞 出去 在 满的 看法 !

啊，现在它们完全出现在我们眼前了!

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [ðeɪ] [goʊ] —
And over the meadow they go —
和 超过 这 草地 他们 去 —

他们穿过草地——

- [tɪz][ðer; ðər] [oʊn] [dɪr] ['nɜːrsəri] , [juː; jʊ] [noʊ] —
' Tis their own dear nursery , you know —
- 的 他们的 自己的 亲爱的 苗圃 , 你 知道 —

你知道，那是他们自己心爱的育儿室——

[wer] , [kwɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
Where , quick to the tops of the trees
在哪里 , 快的 到 这 最高额 的 这 树木

在哪里，迅速爬到树顶?

[ðeɪ] [flaɪ] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [iːz] ;
They fly , with lightness and ease ;
他们 飞 , 和 亮度 和 舒适 ;

它们轻盈自如地飞翔;

[ðer; ðər] [iːtʃ] ['bɜːrdi][ɪz][glæd][tuː; tə][biː; bi]
There each birdie is glad to be
那里 每个 小鸟球 是 高兴的 到 是

那里，每只小鸟都乐于待在那里。

[pɜːrtʃt] [haɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] - [triː] .
Perched high upon a big chair - tree .
栖息 高的 之上 一个 大的 椅子 - 树 .

栖息在一棵高高的椅子树上。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm][ɪn]['swɪftəst] [flaɪt]
But to their home in swiftest flight
但 到 他们的 家 在 最快 航班

但他们以最快的速度飞回了家。

[ðeɪ] [heɪst] , [er] [deɪ][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [naɪt] ;
They haste , ere day has changed to night ;
他们 匆忙 , 埃雷 天 有 已更改 到 夜晚 ;

他们匆匆赶路，趁着夜幕尚未降临;

[ðen] [ɪn] [ðeɪ] [goʊ] , [wɪð; wɪθ] ['kuːɪŋ] [swiːt] ,
Then in they go , with cooing sweet ,
然后 在 他们 去 , 和 咕咕 甜的 ,

然后他们就走了进去，发出甜甜的咕哝声。

[ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər][hoʊm][ə; eɪ][blest] [rɪ'triːt] .
And find their home a blest retreat .
和 寻找 他们的 家 一个 祝福 撤退 .

并将家视为一片宁静祥和的避风港。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [tel] [dʒʌst] [wer] [ðeɪv] [bɪn] ,
And now they tell just where they've been ,
和 现在 他们 告诉 只是 在哪里 他们有 到过 ,

现在他们终于说出了自己去过的地方。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndrəs] [saɪts] [ðeɪv] [siːn] .
And all the wondrous sights they've seen .
和 全部 这 奇妙的 景点 他们有 已见 .

还有他们所看到的所有奇妙景象。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] “ [kuː] , [kuː] , ” [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] ,
Then with their “ coo , coo , ” soft and low ,
然后 和 他们的 “ 酷 , 酷 , ” 柔软的 和 低的 ,

然后它们发出轻柔低沉的“咕咕”声，

[iːtʃ] ['pɪdʒɪn] [goʊz][tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [troʊ] .
Each pigeon goes to sleep , I trow .
每个 鸽子 去 到 睡觉 , 我 扔 .

每只鸽子都睡着了，我扔了出去。

— ['emə] [dʒiː] . ['sɔlsbɛri] .
— Emma G . Saulsbury .
— 艾玛 G . 索尔兹伯里 .

——艾玛·G·索尔兹伯里

[kraʊnd] ['pɪdʒɪn] .
crowned pigeon .
加冕 鸽子 .

加冕鸽。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Co . , **1898** , **Chicago** .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[bɜːrdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈkʌlər] [fəˈtɑːgrəfi] .
Illustrated **by** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

[ˈvɑːl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[ˈdʒænjueri] , - .
JANUARY , **1898** .
一月 , - .

1898年1月。

[ðə; ði] [kraʊnd] [ˈpɪdʒɪn] .
THE **CROWNED** **PIGEON** .
这 加冕 鸽子 .

加冕鸽。

[iː] [rɪˈgret] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɑːnəgræf] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [bɜːrd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
E **regret** **that** **a** **full** **monograph** **of** **this** **remarkable** **bird** **cannot** **be** **given** **in** **this**
E 后悔 那 一个 满的 专著 的 这 卓越 鸟 不能 是 给定 在 这
[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .

很遗憾，本期无法刊登关于这种非凡鸟类的完整专著。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [əˈmʌŋ] [ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , [ɑːn] [əˈkaʊnt]
It **is** **the** **giant** **among** **Pigeons** **and** **has** **some** **characteristics** , **on** **account**
它 是 这 巨大的 之中 鸽子 和 有 一些 特征 , 在 帐户
[ʌv; əv] [ɪts] [greɪt] [saɪz] ,
of **its** **great** **size** ,
的 它是 伟大的 尺寸 ,

它是鸽子中的巨型鸽子，由于体型巨大，它也具有一些独特的特征。

[nɑːt] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfæməli] .
not **common** **to** **the** **family** .
不是 常见的 到 这 家庭 .

这在家族中并不常见。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Very **little** **has** **been** **written** **about** **it** ,
非常 小的 有 到过 书面 关于 它 ,

关于这方面的记载很少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

and	it	would	be	a	real	service	to	ornithology	if	some	one	familiar	with
和	它	会	是	一个	真实的	服务	到	鸟类学	如果	一些	一	熟悉的	和

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

the	subject	would	communicate	his	knowledge	to	the	public	.
这	主题	会	交流	他的	知识	到	这	民众	.

如果有人熟悉鸟类学，并愿意将自己的知识传授给公众，那对鸟类学来说将是一件非常有益的事情。

[ðiːz] [bɜːrdz] [per] [fɔːr; fər][laɪf] ,

These	birds	pair	for	life	,
这些	鸟类	一对	为了	生活	,

这些鸟一生都配对生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ɔːr] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪt] [ɪz][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [mɔːnd] [ænd; ənd] [griːvd]

and	the	loss	or	death	of	a	mate	is	in	many	cases	mourned	and	grieved
和	这	损失	或者	死亡	的	一个	伴侣	是	在	许多	案例	哀悼	和	伤心

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

在许多情况下，伴侣的离世或去世都会令人哀悼和悲痛。

[ðə; ði][sər'vaɪvər] ['friːkwəntli] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'səʊl] .

the	survivor	frequently	refusing	to	be	consoled	.
这	幸存者	频繁地	拒绝	到	是	安慰	.

幸存者常常拒绝接受安慰。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['fæməli][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , [ʌv; əv] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrm]

The	Pigeon	family	is	an	exceedingly	interesting	one	,	of	great	variety	of	form
这	鸽子	家庭	是	一个	非常	有趣的	一	,	的	伟大的	种类	的	形式

[ænd; ənd]['kʌlər] ,

and	color	,
和	颜色	,

鸽子科是一个非常有趣的科，它们形态和颜色各异。

[ˌʌndə'gəuɪŋ] ['kɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] [baɪ][ɪn'tɜːr] - ['briːdɪŋ] .

undergoing	constant	change	by	inter	-	breeding	.
正在经历	持续的	改变	经过	间	-	选育	.

通过杂交不断发生变异。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [noʊn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] ,

There	are	about	three	hundred	known	species	of	Pigeons	and	Doves	,
那里	是	关于	三	百	已知	物种	的	鸽子	和	鸽子	,

已知鸽子和斑鸠约有三百种。

[ə'baʊt][wʌn][θɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər][ɑːr; ər][faʊnd][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

about	one	third	of	which	number	are	found	in	the	New	World	.
关于	一	第三	的	哪个	数字	是	成立	在	这	新的	世界	.

其中约三分之一发现于新大陆。

[ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [bʌt; bət] [twelv] ['spiːʃiːz] [ə'kɜːr] ,

In	North	America	but	twelve	species	occur	,
在	北	美国	但	十二	物种	发生	,

北美洲有十二种物种，

[ə; eɪ]['fæməli] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [ɪn][bɜːrdz][tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

a	family	small	enough	to	find	room	in	Birds	to	sit	for	their	pictures	.
一个	家庭	小的	足够的	到	寻找	房间	在	鸟类	到	坐	为了	他们的	图片	.

一家人规模很小，可以在 Birds 餐厅找到地方坐下来拍照。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] , [sez] ['tʃæpmən] , [ɑːr; ər][ɑːr'bɔːriəl] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [tə'restriəl] .

Some	of	these	birds	,	says	Chapman	,	are	arboreal	,	others	are	strictly	terrestrial	.
一些	的	这些	鸟类	,	说道	查普曼	,	是	树栖的	,	其他的	是	严格	陆地	.

查普曼说，这些鸟类中有些是树栖的，有些则是完全陆生的。

[sʌm; səm] [siːk] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋz] .

Some	seek	the	forests	and	others	prefer	the	fields	and	clearings	.
一些	寻找	这	森林	和	其他的	更喜欢	这	字段	和	空地	.

有些人喜欢森林，有些人则更喜欢田野和空地。

[sʌm; səm] [nest] [ɪn] ['kɑːləniz] , ['ʌðər] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd] [perz] ,

Some	nest	in	colonies	,	others	in	isolated	pairs	,
一些	巢	在	殖民地	,	其他的	在	孤立	对	,

有些鸟群居筑巢，有些鸟则单独成对筑巢。

[bʌt; bət][moʊst] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [saɪz]['æftər][ðə; ði] ['nestɪŋ]

but	most	species	are	found	in	flocks	of	greater	or	less	size	after	the	nesting
但	最多	物种	是	成立	在	羊群	的	更大的	或者	较少的	尺寸	后	这	嵌套

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

但大多数物种在筑巢季节过后都会以大小不一的群体形式出现。

[wen] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [reɪz] [ðə; ði] [hed] [æz; əz] ['ʌðər] [duː][tuː; tə] ['swɑːloʊ] ,

When	drinking	,	they	do	not	raise	the	head	as	others	do	to	swallow	,
什么时候	喝	,	他们	做	不是	增加	这	头	作为	其他的	做	到	吞	,

他们喝水时不会像其他人那样抬起头吞咽。

[bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] [bɪl] [ɪ'mɜːrst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [drɑːft] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

but	keep	the	bill	immersed	until	the	draught	is	finished	.
但	保持	这	账单	沉浸式	直到	这	草稿	是	完成的	.

但要让账单一直浸泡在水中，直到水烧干为止。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][bɔːrn]['neɪkɪd][ænd; ənd][ɑːr; ər] [fed] [baɪ] [rɪˌgɜːrdʒɪ'teɪʃn] .

The	young	are	born	naked	and	are	fed	by	regurgitation	.
这	年轻的	是	出生	裸	和	是	美联储	经过	反流	.

幼崽出生时全身赤裸，靠反刍喂养。

['lɪvɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]

Living	specimens	of	this	the	largest	species	of	Pigeons	may	some	day	be
活的	标本	的	这	这	最大	物种	的	鸽子	可能	一些	天	是

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt]

brought	to	the	United	States	and	made	to	increase	as	the	Ring	-	necked
带来	到	这	团结的	各州	和	制成	到	增加	作为	这	戒指	-	颈部

['ɪŋglɪʃ] ['feznt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [də'mestɪkeɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

English	Pheasant	has	already	been	domesticated	in	their	own	country	.
英语	野鸡	有	已经	到过	家养的	在	他们的	自己的	国家	.

这种体型最大的鸽子物种的活体标本或许有一天会被带到美国，并进行繁殖，因为环颈雉鸡已经在英国本土被驯化了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

It	has	been	suggested	that	their	introduction	among	us	would	be	a
它	有	到过	建议	那	他们的	介绍	之中	我们	会	是	一个

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætər] .

comparatively	easy	matter	.
比较	简单的	事情	.

有人认为，将它们引入我们中间是一件相对容易的事情。

[ðə; ði] [red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .

THE	RED	-	EYED	VIREO	.
这	红色的	-	眼睛	病毒	.

红眼绿鹃。

“ [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] !

“	A	bird	with	red	eyes	!
“	一个	鸟	和	红色的	眼睛	!

“一只红眼睛的鸟！”

[lʊk] , ['mæmə] , ” [sed] ['bɑ:bi] .
look , mamma , ” said Bobby .
看 , 妈妈 , ” 说 鲍比 .

“妈妈，你看，”鲍比说。

“ [haʊ] ['fʌni] ! ”
“ How funny ! ”
“ 如何 有趣的 ! ”

“真好笑！”

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] .
“ And how beautiful , ” replied his mamma .
“ 和 如何 美丽的 , ” 回复 他的 妈妈 .

“真漂亮啊，”他妈妈回答道。

“ [nɑ:t] ['pleɪnli] [drest] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] ['vɪrɪˌoʊ] ,
“ Not plainly dressed , like his cousin , the Warbling Vireo ,
“ 不是 显然 穿着 , 喜欢 他的 表哥 , 这 鸣唱 病毒 ,

“不像它的表亲鸣啭绿鹃那样穿着朴素，

[hu:z] ['pɪktʃər] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:k'toʊbər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] . ”
whose picture you saw in the October number of Birds . ”
谁 图片 你 锯 在 这 十月 数字 的 鸟类 . ”

你在十月份的《鸟类》杂志上看到了他的照片。

“ [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [dʒu:n] ['nʌmbər] , ” [sed] ['bɔbi] , [hu:] [hæz; həz] [ə; eɪ]
“ The Yellow - Throated , in the June number , ” said Bobbie , who has a
“ 这 黄色的 - 喉咙 , 在 这 六月 数字 , ” 说 鲍比 , WHO 有 一个
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['meməri] ,
remarkable memory ,
卓越 记忆 ,

“六月份那期杂志上刊登了黄喉莺，”记忆力惊人的鲍比说道。

“ [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɜ:rd] , [tu:] , ['mæmə] .
“ was a lovely bird , too , mamma .
“ 曾是 一个 迷人的 鸟 , 也 , 妈妈 .

“妈妈，它也是一只很可爱的鸟儿。”

[kæn; kən] ['mɪstər] . [red] - [aɪ] [sɪŋ] ? ”
Can Mr . Red - eye sing ? ”
能 先生 . 红色的 - 眼睛 唱歌 ? ”

红眼先生会唱歌吗?

“ [noʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [noʊt] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃætər] ,
“ No , you can't call his note a song ; it is more like a chatter ,
“ 不 , 你 不能 称呼 他的 笔记 一个 歌曲 ; 它 是 更多的 喜欢 一个 喋喋不休 ,

“不，你不能把他的音符称为歌曲；它更像是喋喋不休。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ki:ps] [ʌp] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] . ”
which he keeps up from morning till night . ”
哪个 他 保持 向上 从 早晨 直到 夜晚 . ”

他从早到晚都熬夜。

“ [laɪk] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['bɔbi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [nɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
“ Like some children , ” said Bobbie , with a sage nod of the head ,
“ 喜欢 一些 孩子们 , ” 说 鲍比 , 和 一个 圣人 点头 的 这 头 ,

“就像有些孩子一样，”鲍比意味深长地点了点头说道。

“ [hu:] [tɔ:k] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] . ”
“ who talk all day long . ”
“ WHO 讲话 全部 天 长的 . ”

“整天说话的人。”

“ [jes] , ” [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['mæmə] , “ [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , ['i:ðər] .
“ **Yes** , ” **smiled** **his** **mamma** , “ **without** **saying** **very** **much** , **either** .
“ 是的 , ” 微笑 他的 妈妈 , “ 没有 说 非常 很多 , 任何一个 .

“是的，”他妈妈笑着说，“也没说太多话。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rd] [wɜ:rks] [waɪl] [hi:; hi] ['tʃætərz] . ”
But **this** **little** **bird** **works** **while** **he** **chatters** . ”
但 这 小的 鸟 作品 尽管 他 闲聊 . ”

但这只小鸟一边叽叽喳喳一边工作。”

“ [aɪ] ['rekən] [hi:; hi] ['stɑ:ps] [æt; ət] [nu:n] [taɪm] , ” [sed] ['bɔbi] , “ [æz; əz] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [du:] . ”
“ **I** **reckon** **he** **stops** **at** **noon** **time** , ” **said** **Bobbie** , “ **as** **other** **birds** **do** . ”
“ 我 估计 他 停止 在 中午 时间 , ” 说 鲍比 , “ 作为 其他 鸟类 做 . ”

“我估计他中午就停下来了，”鲍比说，“就像其他鸟类一样。”

“ [noʊ] , ['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [red] - [aɪd] -
“ **No** , **even** **then** **the** **silence** **of** **the** **woods** **is** **broken** **by** **the** **Red** - **eyed** **Vireo's** -
“ 不 , 甚至 然后 这 沉默 的 这 树林 是 破碎的 经过 这 红色的 - 眼睛 -
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“不，即使这样，森林的寂静也会被红眼绿鹃的声音打破。”

[hi:; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [hi:; hi] [kɑ:nt] [faɪnd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [næp] . ”
He **is** **such** **a** **busy** **little** **fellow** , **he** **can't** **find** **time** **for** **a** **nap** . ”
他 是 这样的 一个 忙碌的 小的 同伴 , 他 不能 寻找 时间 为了 一个 午睡 . ”

他真是个忙碌的小家伙，根本没时间午睡。

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! ” [ri'mɑ:kt] ['bɔbi] ; “ [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['taɪərsəm]
“ **Hm** ! ” **remarked** **Bobbie** ; “ **the** **other** **birds** **must** **find** **him** **a** **tiresome**
“ 嗯 ! ” 评论 鲍比 ; “ 这 其他 鸟类 必须 寻找 他 一个 令人厌烦
['feloʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .
fellow , **I** **think** .
同伴 , 我 思考 .

“嗯！”鲍比说道，“我想，其他鸟儿一定觉得他是个很烦人的家伙。”

“ [hæz; həz] [hi:; hi] ['eni] ['ʌðər] [neɪmz] , ['mæmə] ? ”
“ **Has** **he** **any** **other** **names** , **mamma** **?** ”
“ 有 他 任何 其他 姓名 , 妈妈 ? ”

“妈妈，他还有其他名字吗？”

“ [jes] , [hi:; hi] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [red] - [aɪd] ['grinlɪt] [ɔ:r] [red] - [aɪd] [flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
“ **Yes** , **he** **is** **called** **the** **Red** - **eyed** **Greenlet** **or** **Red** - **eyed** **Fly** - **catcher** .
“ 是的 , 他 是 称为 这 红色的 - 眼睛 绿苗 或者红色的 - 眼睛 飞 - 捕手 .

“是的，它被称为红眼绿莺或红眼捕蝇鸟。”

[wʌn] ['dʒent(ə)lmən] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] - [ðə; ði] ['pri:tʃər] .
One **gentleman** **calls** **him** ' **The** **Preacher** .
一 绅士 呼叫 他 - 这 牧师 .

一位先生称他为“传教士”。

- [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [bɜ:rd] [si:mz] [tu:; tə] [seɪ] , - [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ; [du:] [ju:; jʊ]
' **To** **him** **the** **bird** **seems** **to** **say** , ' **You** **see** **it** ; **you** **know** **it** ; **do** **you**
- 到 他 这 鸟 似乎 到 说 , - 你 看 它 ; 你 知道 它 ; 做 你
[hɪr] [ˌem 'i:] ?
hear **me** **?**
听到 我 ?

对他来说，这只鸟似乎在说：“你看到了；你知道；你听到我说话了吗？”

[du:] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ? - ”
do **you** **believe** **it** **?** ' ”
做 你 相信 它 ? - ”

你相信吗?

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðæt] [red] - [aɪd] ['priːtʃər] [nekst] ['sʌmər] , ” [sed] ['bɑːbi] ,
“ I'm going to look out for that red - eyed preacher next summer , ” said Bobby ,
“ 我是 去 到 看 出去 为了 那 红色的 - 眼睛 牧师 下一个 夏天 , ” 说 鲍比 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“明年夏天我一定要留意那个红眼睛的传教士，”鲍比笑着说。

“ [wʌn]['leɪdi] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz] [θɪŋks] [hiː; hi] [sez] , - [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ One lady who makes a study of birds thinks he says , ' I know it !
“ 一 女士 WHO 制作 一个 学习 的 鸟类 思考 他 说道 , - 我 知道 它 !

一位研究鸟类的女士认为他说：“我知道了！”

[wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ?
would you think it ?
会 你 思考 它 ?

你觉得呢?

['mʌzənt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [juːl] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] !
musn't touch it ; you'll rue it !
不得 触碰 它 ; 你会 后悔 它 !

千万别碰它；你会后悔的!

- [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pɔːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ['æftər] [iːtʃ] ['sentəns] . ”
' He makes a pause , as you see , after each sentence . ”
- 他 制作 一个 暂停 , 作为 你 看 , 后 每个 句子 . ”

“你看，他每说完一句话都会停顿一下。”

“ [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər][nests] ? ” [sed] ['bɔbi] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .
“ Tell me something about their nests ? ” said Bobbie , deeply interested .
“ 告诉 我 某物 关于 他们的 巢穴 ? ” 说 鲍比 , 深 感兴趣的 .

“能跟我说说它们的巢穴吗？”鲍比很感兴趣地问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk]['faɪbɝz] , ['kɔbˌwebz] , ['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][skræps][ʌv; əv]
“ They are made of bark fibers , cobwebs , bits of paper , and scraps of
“ 他们 是 制成 的 吠 纤维 , 蜘蛛网 , 比特 的 纸 , 和 碎屑 的
['hɔːnɪts] - [nests] ,
hornets ' nests ,
大黄蜂 - 巢穴 ,

“它们由树皮纤维、蛛网、纸片和黄蜂窝碎片制成，

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] .
in the form of a little pocket .
在 这 形式 的 一个 小的 口袋 .

呈小口袋状。

[ðɪs] [ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [twɪgz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
This is suspended from the fork of two or more twigs high up in the tree ,
这 是 暂停 从 这 叉 的 二 或者 更多的 树枝 高的 向上 在 这 树 ,

它悬挂在树上两根或多根树枝的分叉处，高高地挂在那里。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] . ”
making a sort of cradle for the little ones . ”
制作 一个 种类 的 摇篮 为了 这 小的 一个 . ”

为孩子们制作一个类似摇篮的东西。

“ [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,
“ Rock - a - by , baby , on the tree top ,
“ 岩石 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 在 这 树 顶部 ,

“摇篮曲，宝贝，在树梢上，

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] .
When **the** **wind** **blows** **,** **the** **cradle** **will** **rock** **.**
什么时候 这 风 打击 , 这 摇篮 将要 岩石 .

风一吹，摇篮就会摇晃。

" [hʌmd] ['bɑːbi] .
" **hummed** **Bobby** **.**
" 哼唱 鲍比 .

"鲍比哼了一声。"

" [haʊ] ['dʒɑːli] ! "
" **How** **jolly** **!** **"**
" 如何 快乐的 ! "

"真高兴！"

" [jes] , " [sed] ['mæmə] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [sʌm; səm] [griːn] [liːvz] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **mamma** **;** **"** **and** **they** **take** **care** **that** **it** **is** **under** **some** **green** **leaves** **,**
" 是的 , " 说 妈妈 ; " 和 他们 拿 关心 那 它 是 在下面 一些 绿色的 树叶 ,

"是的，"妈妈说，"他们会注意把它放在绿叶下面。"

[wɪtʃ] [ækt][æz; əz][æn; ən] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɚz] [aɪz] [waɪl]
which **act** **as** **an** **umbrella** **to** **keep** **the** **sun** **out** **of** **the** **mother's** **eyes** **while**
哪个 行为 作为 一个 伞 到 保持 这 太阳 出去 的 这 母亲的 眼睛 尽管
[ʃiː; ʃi][sɪts][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] ['prɪti] [waɪt] [egz] . "
she **sits** **on** **the** **four** **pretty** **white** **eggs** **.** **"**
她 坐着 在 这 四 漂亮的 白色的 鸡蛋 . "

它们就像一把伞，可以遮挡阳光，让母鸡在孵蛋时免受阳光照射。

" [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] - [red] [aɪz] , [tuː] , " [læft] ['bɔbi] .
" **And** **out** **of** **the** **little** **ones** **'** **red** **eyes** **,** **too** **,** **"** **laughed** **Bobbie** **.**
" 和 出去 的 这 小的 一个 - 红色的 眼睛 , 也 , " 笑了 鲍比 .

"还有从孩子们通红的眼睛里流出来的东西呢，"鲍比笑着说。

" [haʊ] [kjuːt] !
" **How** **cute** **!**
" 如何 可爱的 !

"好可爱！"

" [red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .
" **red** **-** **eyed** **vireo** **.**
" 红色的 - 眼睛 病毒 .

红眼绿鹃。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted **by**
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature **Study** **Pub** **.**
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1898** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [red] [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .
THE **RED** **EYED** **VIREO** **.**
这 红色的 眼睛 病毒 .

红眼绿鹃。

[ed] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] , [red] - [aɪd] ['grinlɪt] ,
ED **-** **EYED** **VIREO** **,** **Red** **-** **eyed** **Greenlet** **,**
ED - 眼睛 病毒 , 红色的 - 眼睛 绿苗 ,

红眼绿莺，红眼绿莺

[ænd; ənd] [red] - [aɪd] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] ['veriəsliˌ'væriəsli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs]
and **Red** **-** **eyed** **Fly** **-** **catcher** **are** **the** **names** **variously** **applied** **to** **this**
和 红色的 - 眼睛 飞 - 捕手 是 这 姓名 各种各样的 应用 到 这
['prɪti] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
pretty **representative** **of** **his** **family** **,**
漂亮的 代表 的 他的 家庭 ,

红眼霸鹟是人们对这种美丽的家族代表的不同称呼。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['spiːʃiːz] .
of **which** **there** **are** **about** **fifty** **species** **.**
的 哪个 那里 是 关于 五十 物种 .

其中约有五十个物种。

[ðə; ði] [red] - [aɪ] [ɪz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] ,
The **Red** **-** **eye** **is** **an** **inhabitant** **of** **Central** **America** **and** **Mexico** **,**
这 红色的 - 眼睛 是 一个 居民 的 中央 美国 和 墨西哥 ,

红眼鸟是中美洲和墨西哥的居民。

[ɪts] ['nɔːrðərn] ['lɪmɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['riːəu] [grænd] ['væli] [ɪn] ['teksəs] .
its **northern** **limit** **being** **the** **lower** **Rio** **Grande** **valley** **in** **Texas** **.**
它是 北方 限制 存在 这 降低 里约热内卢 格兰德 谷 在 德克萨斯州 .

其北部边界为德克萨斯州的下格兰德河谷。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪz] ['tɪntɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['delɪkətli] [ðæn; ðən][ðə; ði][wæks] - [wɪŋ] ,
The **exquisite** **little** **creature** **is** **tinted** **even** **more** **delicately** **than** **the** **Wax** **-** **wing** **,**
这 精美的 小的 生物 是 有色 甚至 更多的 轻柔地 比 这 蜡 - 翼 ,

这种精致的小生物的羽毛颜色比蜡嘴雀还要柔和。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['glɑːsi] [lʊk] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [er] .
but **with** **much** **the** **same** **glossy** **look** **and** **elegant** **air** **.**
但 和 很多 这 相同的 光滑 看 和 优雅的 空气 .

但同样拥有光鲜亮丽的外观和优雅的气质。

[ðə; ði]['ruːbi] - ['tɪntɪd] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [waɪt] [laɪn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
The **ruby** **-** **tinted** **eye** **,** **and** **the** **conspicuous** **white** **line** **above** **it** **,** **with** **its**
这 红宝石 - 有色 眼睛 , 和 这 显眼的 白色的 线 多于 它 , 和 它是
['bɔːrdər] ,
border **,**
边界 ,

那只红宝石色的眼睛，以及它上方那条醒目的白线，还有它的边缘，

[ɑːr; ər] [gʊd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['relətɪvz] .
are **good** **characteristics** **by** **which** **to** **distinguish** **it** **from** **its** **relatives** **.**
是 好的 特征 经过 哪个 到 区分 它 从 它是 亲属 .

这些都是将其与近缘种区分开来的良好特征。

[ðə; ði] [red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ][ɪz] [faʊnd] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [ʌv; əv] [lɔːnz] , [ɪn] ['ɔːtʃədz] [ɔːr]
The **Red** **-** **eyed** **Vireo** **is** **found** **alike** **in** **the** **shade** **trees** **of** **lawns** **,** **in** **orchards** **or**
这 红色的 - 眼睛 病毒 是 成立 同样 在 这 阴影 树木 的 草坪 , 在 果园 或者
['wʊdləndz] ,
woodlands **,**
林地 ,

红眼绿鹃常见于草坪的树荫下、果园或林地中。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'spɛʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪkəmɔːr] [groʊvz] [ə'lɔːŋ] [striːmz] .
and **is** **especially** **fond** **of** **sycamore** **groves** **along** **streams** **.**
和 是 尤其 喜爱 的 梧桐树 小树林 沿着 溪流 .

尤其喜欢溪流边的梧桐树林。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz][ə; eɪ]['taɪərləs] ['sɔːŋstər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [nuːn] - [taɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌltri]
The **male** **is** **a** **tireless** **songster** **,** **and** **even** **at** **noon** **-** **tide** **of** **a** **sultry**
这 男性 是 一个 不知疲倦 歌手 , 和 甚至 在 中午 - 潮 的 一个 闷热
['sʌmər] - [deɪ] ,
summer **-** **day** **,**
夏天 - 天 ,

雄鸟不知疲倦地鸣叫，即使在闷热夏日的正午，

[wen] [ɔːl] ['ʌðər] ['wɔːrblər] [ɑːr; ər]['saɪlənt] , [hɪz; ɪz] [mə'nɑːtənəs] [sɔːŋ] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] .
when **all** **other** **warblers** **are** **silent** **,** **his** **monotonous** **song** **will** **be** **heard** **.**
什么时候全部 其他 莺类 是 沉默的 , 他的 单调 歌曲 将要 是 听到 .

当其他莺类都安静下来时，他单调的歌声就会响起。

[hiː; hi] - [hɑː] - [wɑː] , [ɔːr][hiː; hi] , [hɑː] , [wɪp] , [ɪn]['raɪzɪŋ] [ɪn'flekʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [hɑː] , [wiː]
He **-** **ha** **-** **wha** **,** **or** **he** **,** **ha** **,** **whip** **,** **in** **rising** **inflection** **,** **and** **he** **,** **ha** **,** **whee**
他 - 哈 - 世界卫生大会 , 或者 他 , 哈 , 鞭 , 在 上升 拐点 , 和 他 , 哈 , 轮子
, [ɪn] ['fɔːlɪŋ] ['keɪd(ə)ns] .
, **in** **falling** **cadence** **.**
, 在 坠落 节奏 .

He-ha-wha，或 he, ha, whip，以升调表示；he, ha, whee，以降调表示。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tʃɪp] , [ə; eɪ] ['tʃætər] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [skoʊld] ,
He **has** **also** **a** **chip** **,** **a** **chatter** **like** **a** **miniature** **of** **the** **Oriole's** **scold** **,**
他 有 还 一个 芯片 , 一个 喋喋不休 喜欢 一个 微型 的 这 黄鹂的 骂 ,

他还有点小脾气，说话像极了金莺队的训斥声。

[hɜːrd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['kwerələs]
heard **only** **in** **the** **season** **of** **courtship** **,** **and** **a** **peculiarly** **characteristic** **querulous**
听到 仅有的 在 这 季节 的 求爱 , 和 一个 奇特地 特征 抱怨的
[noʊt] [wɪtʃ] ,
note **which** **,**
笔记 哪个 ,

只在求偶季节才能听到，而且是一种特别有特色的抱怨声，

[laɪk] ['ʌðər] , [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] .
like **others** **,** **can** **not** **be** **described** **with** **accuracy** **.**
喜欢 其他的 , 能 不是 是 描述 和 准确性 .

与其他事物一样，无法准确描述。

“ [ðə; ði] ['priːtʃər] , ” [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['wɪlsn] [flæg] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['vɪrɪˌoʊ] ,
“ **The** **Preacher** **,** **”** **a** **name** **which** **Wilson** **Flagg** **has** **given** **this** **Vireo** **,**
“ 这 牧师 , ” 一个 姓名 哪个 威尔逊 弗拉格 有 给定 这 病毒 ,

“传教士”，这是威尔逊·弗拉格给这台Vireo起的名字。

[ɪg'zæktli] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ɪts] [sɔːŋ] .
exactly **reflects** **the** **character** **of** **the** **bird** **and** **its** **song** **.**
确切地 反映 这 特点 的 这 鸟 和 它是 歌曲 .

准确地反映了这种鸟的特性和它的鸣叫声。

“ [hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˌdeklə'meɪʃn] , ” [sez] [ðə; ði] ['raɪtər] .
“ **His** **style** **of** **preaching** **is** **not** **declamation** **,** **”** **says** **the** **writer** **.**
“ 他的 风格 的 布道 是 不是 朗诵 , ” 说道 这 作家 .

作者说：“他的布道风格不是慷慨激昂的演说。”

“ [ðoʊ] ['kɑːnstəntli] ['tɔːkɪŋ] ,
“ **Though** **constantly** **talking** **,**
“ 尽管 不断地 说 ,

“尽管一直在说话，

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['ɔːrətər] [huː] [ɪk'spleɪnz][hɪz; ɪz]['sʌbʤekt][ɪn][ə; eɪ][fjuː]

he	takes	the	part	of	a	deliberate	orator	who	explains	his	subject	in	a	few
他	需要	这	部分	的	一个	商榷	演说者	WHO	解释	他的	主题	在	一个	很少

[wɜːrdz][ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [pɔːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

words	and	then	makes	a	pause	for	his	hearers	to	reflect	upon	it	.
字	和	然后	制作	一个	暂停	为了	他的	听众	到	反映	之上	它	.

他扮演着一位深思熟虑的演说家的角色，用寥寥数语解释他的主题，然后停顿片刻，让听众思考。

[wiː; wi] [maɪt] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪŋ] ['mɑːdərətli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔːz] [bɪ'twiːn]

We	might	suppose	him	to	be	repeating	moderately	,	with	a	pause	between
我们	可能	认为	他	到	是	重复	中等程度	,	和	一个	暂停	之间

[iːtʃ] ['sentəns] ,

each	sentence	,
每个	句子	,

我们可以推测他是在不完全重复，每句话之间都有停顿。

- [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ? — [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	You	see	it	—	You	know	it	—	Do	you	hear	me	?	—	Do	you	believe	it	?
-	你	看	它	—	你	知道	它	—	做	你	听到	我	?	—	做	你	相信	它	?

你看到了——你知道了——你听到了吗？——你相信吗？

- [ɔːl] [ðiːz] [streɪnz] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [ɪn'flekʃn] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz] , [ænd; ənd]

'	All	these	strains	are	delivered	with	a	rising	inflection	at	the	close	,	and
-	全部	这些	菌株	是	发表	和	一个	上升	拐点	在	这	关闭	,	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔːz] ,

with	a	pause	,
和	一个	暂停	,

所有这些音调在结尾处都以升调结尾，并稍作停顿。

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

as	if	waiting	for	an	answer	.
作为	如果	等待	为了	一个	回答	.

仿佛在等待答案。

" [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ðɪs] ['tʃɪri] [bɜːrd] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][wɜːrks] , [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə]

"	From	morning	till	night	this	cheery	bird	sings	as	he	works	,	from	May	to
"	从	早晨	直到	夜晚	这	欢快的	鸟	唱歌	作为	他	作品	,	从	可能	到

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

"从五月到九月，这只欢快的鸟儿从早到晚一边工作一边歌唱。"

" [hɪz; ɪz] ['tendər] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['ʌtərənsɪz] , " [sez] ['bruːər] ,

"	His	tender	and	pathetic	utterances	,	"	says	Brewer	,
"	他的	投标	和	可怜的	话语	,	"	说道	酿酒师	,

"他那些温柔而又令人心酸的话语，"布鲁尔说道。

" [ɑːr; ər][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	are	in	striking	contrast	to	the	apparent	indifference	or	unconsciousness	of	the
"	是	在	引人注目	对比	到	这	明显	漠不关心	或者	无意识	的	这

['lɪt(ə)l]['voʊkəlɪst] [huː] ,

little	vocalist	who	,
小的	歌手	WHO	,

"这与那位小歌手明显的冷漠或无意识形成了鲜明的对比，他

[waɪl] [ðʌs] [di'laitɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪsənər] ,

while	thus	delighting	the	ear	of	the	listener	,
尽管	因此	令人愉悦	这	耳朵	的	这	听众	,

同时，也使听者的耳朵感到愉悦。

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [bent][ɑːn][prəʊˈkjʊərɪŋ][ɪts] ['deɪli] [fuːd] ,
seems **to** **be** **all** **the** **while** **bent** **on** **procuring** **its** **daily** **food** **,**
似乎 到 是 全部 这 尽管 弯曲 在 采购 它是 日常的 食物 ,

它似乎一直都在忙着获取每日所需的食物。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsjuːz] [wɪð; wɪθ][ˌʌnəˈbeɪtɪd]['ɑːrdər] .
which **it** **pursues** **with** **unabated** **ardor** **.**
哪个 它 追寻 和 持续不断 热情 .

它以毫不减的热情去追求它。

" [æz; əz] ['nɑːkʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] - [tʃiːf] [fuːd] [hiː; hi] [meɪ]
" **As** **noxious** **and** **destructive** **insects** **constitute** **the** **Vireo's** **chief** **food** **he** **may**
" 作为 有害的 和 破坏性的 昆虫 构成 这 - 首席 食物 他 可能
['prɑːpərli] [biː; bi] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt][bɜːrdz] .
properly **be** **classed** **among** **the** **beneficent** **birds** **.**
适当地 是 分类 之中 这 仁慈的 鸟类 .

"由于有害和破坏性昆虫是绿鹃的主要食物，因此绿鹃可以被恰当地归类为有益的鸟类。"

['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][hɑːps] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,
Seeking **for** **these** **is** **his** **constant** **occupation** **,** **as** **he** **hops** **along** **a** **branch** **,**
寻求 为了 这些 是 他的 持续的 职业 , 作为 他 酒花 沿着 一个 分支 ,

他一边沿着树枝跳跃，一边不停地寻找这些东西。

[naʊ] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ɔːr] [nʊk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,
now **peering** **into** **some** **crevice** **of** **the** **bark** **or** **nook** **among** **the** **foliage** **,**
现在 窥视 进入 一些 裂缝 的 这 吠 或者 角落 之中 这 叶子 ,

现在正透过树皮的缝隙或树叶间的某个角落向外窥视，

['evər] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [sɔːŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['swɔləuiŋ] [ðə; ði][læst][wɜːrm]
ever **uttering** **his** **pretty** **song** **during** **the** **interval** **between** **swallowing** **the** **last** **worm**
曾经 发出声音 他的 漂亮的 歌曲 期间 这 间隔 之间 吞咽 这 最后的 蠕虫
[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði][nekst] .
and **finding** **the** **next** **.**
和 寻找 这 下一个 .

在吞下最后一条虫子到找到下一条虫子的间隙，他总是会唱起他那动听的歌。

[ðə; ði][nest][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [aɪ] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
The **nest** **of** **the** **Red** **-** **eye** **is** **built** **in** **a** **horizontal** **branch** **of** **a** **tree** **,**
这 巢 的 这 红色的 - 眼睛 是 建造 在 一个 水平的 分支 的 一个 树 ,

红眼鸟的巢筑在树的水平树枝上。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sæplɪŋ] [ðæt] [riˈspɔndz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kə'priːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
usually **in** **a** **small** **sapling** **that** **responds** **to** **all** **the** **caprices** **of** **the** **wind** **,**
通常 在 一个 小的 树苗 那 回应 到 全部 这 一掷千金 的 这 风 ,

通常是指一棵小树苗，它会受到风的各种变化无常的影响。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪ'ðɪn] .
thus **acting** **as** **a** **cradle** **for** **the** **little** **ones** **within** **.**
因此 表演 作为 一个 摇篮 为了 这 小的 一个 之内 .

因此，它就像一个摇篮，呵护着里面的小生命。

[ðə; ði][nest][ɪz][kʌp] - [laɪk][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [dɪ'pendənt] [frʌm; frəm][smɔːl] [twɪgz] ,
The **nest** **is** **cup** **-** **like** **in** **shape** **,** **and** **always** **dependent** **from** **small** **twigs** **,**
这 巢 是 杯子 - 喜欢 在 形状 , 和 总是 依赖 从 小的 树枝 ,

鸟巢呈杯状，总是依附于小树枝上。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ɪts] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər]['fɜːrmli] [baʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænəpi][ʌv; əv] [liːvz]
around **which** **its** **upper** **edges** **are** **firmly** **bound** **,** **with** **a** **canopy** **of** **leaves**
大约 哪个 它是 上 边缘 是 牢牢 边界 , 和 一个 树冠 的 树叶
[ˌoʊvərˈhed] .
overhead **.**
开销 .

其上边缘被牢牢地包裹着，上方有茂密的树叶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['woʊv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] , [faɪn] [strɪps][ʌv; əv][bɑːrk] , ['faɪbəz][ʌv; əv]

It	is	woven	of	a	variety	of	materials	,	fine	strips	of	bark	,	fibres	of
它	是	编织	的	一个	种类	的	材料	,	美好的	条状物	的	吠	,	纤维	的

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

它由多种材料编织而成，包括细细的树皮条、植物纤维等等。

[ænd; ənd] [webz] [ʌv; əv]['spaɪdər][ænd; ənd] [kætə'pɪləz] .

and	webs	of	spiders	and	caterpillars	.
和	网络	的	蜘蛛	和	毛毛虫	.

还有蜘蛛网和毛毛虫网。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tuː] [nests] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['rerli] [faʊnd] [ə'laɪk] .

It	is	said	that	two	nests	of	the	same	species	are	rarely	found	alike	.
它	是	说	那	二	巢穴	的	这	相同的	物种	是	很少	成立	同样	.

据说，同一种鸟类的两个巢穴很少会完全相同。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv]['peɪpər]['faɪbəz] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] ['hɔːnɪts] - [nests] ,

Some	are	built	of	paper	fibres	,	and	bits	of	hornets	'	nests	,
一些	是	建造	的	纸	纤维	,	和	比特	的	大黄蜂	-	巢穴	,

有些是用纸纤维和黄蜂窝碎片制成的，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][skræps][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] .

and	another	may	be	a	perfect	collection	of	scraps	of	all	sorts	.
和	其他	可能	是	一个	完美的	收藏	的	碎屑	的	全部	排序	.

而另一件东西则可能是各种各样的碎片的完美集合。

[ðə; ðɪ] [egz] [ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,

The	eggs	are	three	or	four	,
这	鸡蛋	是	三	或者	四	,

鸡蛋有三四个。

[waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [blæk] [ɔːr] ['ʌmbər] [speks] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər][end] .

white	with	a	few	black	or	umber	specks	about	the	larger	end	.
白色的	和	一个	很少	黑色的	或者	数字	斑点	关于	这	更大的	结尾	.

白色，大端附近有一些黑色或赭色斑点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][nest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] [ðæt] ['hæmɪltən] ['gɪbsən] [faʊnd] ['twɪstɪd]

It	was	in	the	nest	of	the	Red	-	eyed	Vireo	that	Hamilton	Gibson	found	twisted
它	曾是	在	这	巢	的	这	红色的	-	眼睛	病毒	那	汉密尔顿	吉布森	成立	扭曲

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] ,

a	bit	of	newspaper	,
一个	少量	的	报纸	,

汉密尔顿·吉布森在红眼绿鹃的巢穴里发现了一小块扭曲的报纸。

[huːz] ['sɪŋg(ə)l]['ledʒəb(ə)l] ['sentəns] [riːd] : “ * * * [hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] . ” *

whose	single	legible	sentence	read	:	“	*	*	*	have	in	view	the	will	of	God	.	”	*
谁	单身的	清晰易读	句子	读	:	“	*	*	*	有	在	看法	这	将要	的	上帝	.	”	*

其中唯一一句清晰可辨的句子是：〃* * * 以神的旨意为准绳。〃*

[ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [aʊl] .

THE	EARLY	OWL	.
这	早期的	猫头鹰	.

早起的猫头鹰。

[æn; ən] [aʊl] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] ,

An	Owl	once	lived	in	a	hollow	tree	,
一个	猫头鹰	一次	居住地	在	一个	空洞的	树	,

从前，一只猫头鹰住在一棵空心树里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][waɪz][æz; əz][waɪz][kʊd; kəd][biː; bi] .

And	he	was	as	wise	as	wise	could	be	.
和	他	曾是	作为	明智的	作为	明智的	可以	是	.

他睿智至极。

[ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ]

The	branch	of	learning	he	didn't	know
这	分支	的	学习	他	没有	知道

他不知道这门学科。

[kʊd; kəd] [skers] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [groʊ] ,

Could	scarce	on	the	tree	of	knowledge	grow	,
可以	稀少	在	这	树	的	知识	生长	,

知识之树上能否生长出稀少的果实?

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [brænʧ] [tuː; tə] [ruːt] ,

He	knew	the	tree	from	branch	to	root	,
他	知道	这	树	从	分支	到	根	,

他从枝干到根部都了解这棵树。

[ænd; ənd][æn; ən] [aʊl] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [huːt] .

And	an	owl	like	that	can	afford	to	hoot	.
和	一个	猫头鹰	喜欢	那	能	买得起	到	叫	.

像这样的猫头鹰，当然有资格鸣叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huːtid] — [ʌn'tɪl] , [ə'læs] !

And	he	hooted	—	until	,	alas	!
和	他	发出嘘声	—	直到	,	唉	!

他发出欢呼声——直到，唉!

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

一天,

[hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [hɪr] , [ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [weɪ] ,

He	chanced	to	hear	,	in	a	casual	way	,
他	偶然	到	听到	,	在	一个	随意的	方式	,

他偶然间无意中听到:

[æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd]

An	insignificant	little	bird
一个	微不足道	小的	鸟

一只微不足道的小鸟

[meɪk] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrm][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] .

Make	use	of	a	term	he	had	never	heard	.
制作	使用	的	一个	学期	他	有	绝不	听到	.

使用一个他从未听过的术语。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [laɪt]

He	was	flying	to	bed	in	the	dawning	light
他	曾是	飞行	到	床	在	这	黎明	光

他趁着晨曦飞奔上床睡觉。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] ,

When	he	heard	her	singing	with	all	her	might	,
什么时候	他	听到	她	歌唱	和	全部	她	可能	,

当他听到她用尽全力歌唱时,

“ [huˈreɪ] ! [huˈreɪ] !

“	Hurray	!	hurray	!
“	欢呼	!	欢呼	!

“万岁！万岁！”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrm] ! ”
for **the** **early** **worm** **!** **”**
为了 这 早期的 蠕虫 ! ”

早起的虫子有虫吃!

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [wʌt] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][tɜːrm] !
“ **Dear** **me** **,** **”** **said** **the** **owl** **,** **“** **what** **a** **singular** **term** **!**
“ 亲爱的 我 , ” 说 这 猫头鹰 , “ 什么 一个 单数 学期 !

“我的天哪,”猫头鹰说，“多么奇特的词语啊！”

[aɪ] [wʊd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][soʊ] [leɪt] ,
I **would** **look** **it** **up** **if** **it** **weren't** **so** **late** **,**
我 会 看 它 向上 如果 它 不是 所以 晚的 ,

如果不是这么晚了，我会查一下。

[aɪ][mʌst; məst][raɪz][æt; ət] [dʌsk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I **must** **rise** **at** **dusk** **to** **investigate** **.**
我 必须 上升 在 黄昏 到 调查 .

我必须在黄昏时分起床进行调查。

['ɜːrli] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə][raɪz]
Early **to** **bed** **and** **early** **to** **rise**
早期的 到 床 和 早期的 到 上升

早睡早起

[meɪks] [æn; ən] [aʊl] ['helθi] , [ænd; ənd] ['stelθi] , [ænd; ənd][waɪz] !
Makes **an** **owl** **healthy** **,** **and** **stealthy** **,** **and** **wise** **!**
制作 一个 猫头鹰 健康 , 和 隐秘的 , 和 明智的 !

使猫头鹰健康、隐秘、聪明!

” [soʊ][hiː; hi] [slept] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [aʊl] [ɔːl] [deɪ] ,
” **So** **he** **slept** **like** **an** **honest** **owl** **all** **day** **,**
” 所以 他 睡着了 喜欢 一个 诚实的 猫头鹰 全部 天 ,

所以他整天都像只诚实的猫头鹰一样睡着了。

[ænd; ənd][roʊz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['twaɪlaɪt] [greɪ] ,
And **rose** **in** **the** **early** **twilight** **gray** **,**
和 玫瑰 在 这 早期的 暮 灰色的 ,

在初暮的灰蒙蒙中升起，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [laɪt]
And **went** **to** **work** **in** **the** **dusky** **light**
和 去 到 工作 在 这 昏暗 光

然后，他在昏暗的光线下开始工作。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrm][æt; ət] [naɪt] .
To **look** **for** **the** **early** **worm** **at** **night** **.**
到 看 为了 这 早期的 蠕虫 在 夜晚 .

晚上寻找早起的蚯蚓。

[hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
He **searched** **the** **country** **for** **miles** **around** **,**
他 搜索 这 国家 为了 英里 大约 ,

他搜索了周围数英里范围内的乡村地区，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrm][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
But **the** **early** **worm** **was** **not** **to** **be** **found** **;**
但 这 早期的 蠕虫 曾是 不是 到 是 成立 ;

但是，早起的虫子却不见踪影;

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [laɪt]
So **he** **went** **to** **bed** **in** **the** **dawning** **light**
所以 他 去 到 床 在 这 黎明 光

于是，他在晨曦中入睡了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [wɜːrm] ” [ə'gen] [nekst] [naɪt] .

And	looked	for	the	“	worm	”	again	next	night	.
和	看起来	为了	这	“	蠕虫	”	再次	下一个	夜晚	.

第二天晚上，他们又去找那条“虫子”。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

And	again	and	again	,	and	again	and	again	,
和	再次	和	再次	,	和	再次	和	再次	,

一遍又一遍，一遍又一遍，

[hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ,

He	sought	and	he	sought	,	but	all	in	vain	,
他	寻求	和	他	寻求	,	但	全部	在	徒劳	,

他苦苦寻觅，却一无所获。

[tɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ]

Till	he	must	have	looked	for	a	year	and	a	day
直到	他	必须	有	看起来	为了	一个	年	和	一个	天

他找了足足一年零一天。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrm][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [greɪ] .

For	the	early	worm	in	the	twilight	gray	.
为了	这	早期的	蠕虫	在	这	暮	灰色的	.

献给暮色中早起的虫子。

[æt; ət][læst][ɪn] [dɪ'sper] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

At	last	in	despair	he	gave	up	the	search	,
在	最后的	在	绝望	他	给予	向上	这	搜索	,

最后，他绝望地放弃了寻找。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ]

And	was	heard	to	remark	as	he	sat	on	his	perch
和	曾是	听到	到	评论	作为	他	卫星	在	他的	栖息

据说他坐在栖木上时说道

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [triː] :

By	the	side	of	his	nest	in	the	hollow	tree	:
经过	这	边	的	他的	巢	在	这	空洞的	树	:

在空心树的巢穴旁：

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz][pleɪn][æz; əz] [naɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

“	The	thing	is	as	plain	as	night	to	me	—
“	这	事物	是	作为	清楚的	作为	夜晚	到	我	—

“这件事对我来说再清楚不过了——

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ʃeɪk] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [fɜːrm] .

Nothing	can	shake	my	conviction	firm	.
没有什么	能	摇	我的	定罪	公司	.

没有什么能动摇我坚定的信念。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrm] .

There's	no	such	thing	as	the	early	worm	.
有	不	这样的	事物	作为	这	早期的	蠕虫	.

世上没有早起的虫子。

” — [oʊ] . ['hɜːfɝd] .

”	—	O	.	Herford	.
”	—	哦	.	赫福德	.

——O·赫福德。

[fɑːks] ['spæroʊ] .

fox	sparrow	.
狐狸	麻雀	.

狐色麻雀。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co	.	,	1898	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði][fɑːks] - ['kʌlərd] ['spæroʊ] .

THE	FOX	-	COLORED	SPARROW	.
这	狐狸	-	有色	麻雀	.

狐色麻雀。

[en] “ [wʊd] [noʊts] [waɪld] ,

N	“	Wood	Notes	Wild	,
N	“	木头	笔记	荒野	,

N “Wood Notes Wild，

” [es] . [piː] . ['tʃini] [sez] [ðɪs] [sɔːŋ] - ['lʌvɪŋ] ['spæroʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

”	S	.	P	.	Cheney	says	this	song	-	loving	Sparrow	has	a	sweet	voice	and	a
”	S	.	P	.	切尼	说道	这	歌曲	-	爱	麻雀	有	一个	甜的	嗓音	和	一个

['pliːzɪŋ] [sɔːŋ] ,

pleasing	song	,
令人愉悦	歌曲	,

“SP Cheney说，这只爱唱歌的麻雀嗓音甜美，歌声动听。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][set][tuː; tə]['mjuːzɪk] .

which	he	has	set	to	music	.
哪个	他	有	放	到	音乐	.

他已将其谱成曲。

[noʊ] ['spæroʊ] , [hiː; hi] [sez] , [sɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] ['kwɑːləti][ʌv; əv][toʊn] .

No	Sparrow	,	he	says	,	sings	with	a	better	quality	of	tone	.
不	麻雀	,	他	说道	,	唱歌	和	一个	更好的	质量	的	语气	.

他说，没有哪只麻雀的歌声比它音质更好。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mju'zɪʃ(ə)n][hɪm'self] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]

A	distinguished	musician	himself	,	no	one	was	better	qualified	to	give	a	final
一个	杰出的	音乐家	他自己	,	不	一	曾是	更好的	合格的	到	给	一个	最终的

[ə'pɪnjən][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

opinion	upon	the	subject	.
观点	之上	这	主题	.

他本人是一位杰出的音乐家，没有人比他更有资格对这个问题发表最终意见。

['ʌðər] [hæv; həv]['spoʊkən][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['bɜːrəʊz] ['kæriktəraizɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə; eɪ]

Others	have	spoken	in	praise	of	it	,	Burroughs	characterizing	it	as	“	a
其他的	有	说	在	称赞	的	它	,	伯勒斯	特征	它	作为	“	一个

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

其他人也对它赞不绝口，巴勒斯将其描述为“一部强劲的、

['rɪtʃli] ['mɔdjuleitid] ['wɪs(ə)l] , [ðə; ði]['faɪnɪst] ['spærəʊ] [noʊt][aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜ:rd] .

richly	modulated	whistle	,	the	finest	Sparrow	note	I	have	ever	heard	.
丰富	调制	哨	,	这	最好的	麻雀	笔记	我	有	曾经	听到	.

音色饱满、变化丰富的哨声，是我听过的最美妙的麻雀哨声。

" ['bɛrd] [sez] , " [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt]['mju:zɪk(ə)l] ,

"	Baird	says	,	"	in	the	spring	the	male	becomes	quite	musical	,
"	贝尔德	说道	,	"	在	这	春天	这	男性	变成	相当	音乐	,

贝尔德说："到了春天，雄鸟的鸣叫声变得非常悦耳动听。"

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [swi:təst] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['sɪŋərz] .

and	is	one	of	our	sweetest	and	most	remarkable	singers	.
和	是	一	的	我们的	最甜美的	和	最多	卓越	歌手	.

他是我们最甜美、最杰出的歌手之一。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][laʊd] , [klɪr] , [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] ; [hɪz; ɪz][noʊts] [fʊl] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['verid] ;

His	voice	is	loud	,	clear	,	and	melodious	;	his	notes	full	,	rich	,	and	varied	;
他的	嗓音	是	大声	,	清除	,	和	悦耳动听	;	他的	笔记	满的	,	富有的	,	和	多种多样	;

他的声音洪亮、清晰、悦耳；他的音符饱满、丰富、多变；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [ɪz] [ʌn'i:kwəld] [baɪ]['eni][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ðæt][aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜ:rd] .

and	his	song	is	unequalled	by	any	of	this	family	that	I	have	ever	heard	.
和	他的	歌曲	是	无与伦比	经过	任何	的	这	家庭	那	我	有	曾经	听到	.

他的歌声是我听过的这个家族中无人能及的。

" ['mɪstər] . ['tɔri] [faindz][ə; eɪ] " [θrʌʃ] - [laɪk] " ['kwɑ:ləti][ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] ['spærəʊ] .

"	Mr	.	Torrey	finds	a	"	Thrush	-	like	"	quality	in	the	song	of	the	Fox	Sparrow	.
"	先生	.	托里	发现	一个	"	画眉	-	喜欢	"	质量	在	这	歌曲	的	这	狐狸	麻雀	.

托里先生在狐雀的鸣叫声中发现了一种"类似画眉鸟"的特质。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] " ['mɪstər] . ['tɔri] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑ:ntest][æz; əz]

In	his	"	Birds	in	the	Bush	"	Mr	.	Torrey	describes	an	interesting	contest	as
在	他的	"	鸟类	在	这	衬套	"	先生	.	托里	描述	一个	有趣的	竞赛	作为

['fɑ:loʊz] :

follows	:
跟随	:

托里先生在他的《灌木丛中的鸟儿》一书中，对一场有趣的比赛进行了如下描述：

" [wʌn] [ˌæftər'nu:n] [aɪ] [stʊd] [stɪl] [waɪl] [ə; eɪ][fɑ:ks] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['spærəʊ] [sæŋ]

"	One	afternoon	I	stood	still	while	a	Fox	Sparrow	and	a	Song	Sparrow	sang
"	一	下午	我	站立	仍然	尽管	一个	狐狸	麻雀	和	一个	歌曲	麻雀	唱

['ɔ:ltərnətli] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

alternately	on	either	side	of	me	,
交替	在	任何一个	边	的	我	,

"一天下午，我静静地站着，一只狐色麻雀和一只歌雀在我两侧交替鸣叫。"

[bəuθ] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ['vəʊkəlɪsts] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .

both	exceptionally	good	vocalists	,	and	each	doing	his	best	.
两个都	非常	好的	歌手	,	和	每个	正在做	他的	最好的	.

两人都是非常优秀的歌手，而且都尽了全力。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə'baʊt]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ] ,

The	songs	were	of	about	equal	length	,
这	歌曲	是	的	关于	平等的	长度	,

这些歌曲的长度大致相同，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [θi:m] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'laɪk] ;

and	as	far	as	theme	was	concerned	were	not	a	little	alike	;
和	作为	远的	作为	主题	曾是	担心的	是	不是	一个	小的	同样	;

就主题而言，两者却一点也不相似；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːks] ['spæroʊz] [toʊn][wʌz; wəz][bəuθ]['laʊdər][ænd; ənd] [mɔːr] ['meloʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	the	Fox	Sparrow's	tone	was	both	louder	and	more	mellow	than	the
但	这	狐狸	麻雀的	语气	曾是	两个都	更大声	和	更多的	醇厚	比	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

但狐狸麻雀的叫声比其他鸟儿更响亮也更柔和。

[waɪl] [hɪz; ɪz][noʊts][wɜːr; wər][lɔːŋgər] , — [mɔːr] [sə'steɪnd] , — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] -

while	his	notes	were	longer	,	—	more	sustained	,	—	and	his	voice	was	'
尽管	他的	笔记	是	更长	,	—	更多的	持续	,	—	和	他的	嗓音	曾是	-

['kærid] - [frʌm; frəm][wʌn] [pɪtʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

carried	'	from	one	pitch	to	another	.
携带	-	从	一	沥青	到	其他	.

他的音符更长，持续时间更长，而且他的声音能够从一个音调"传递"到另一个音调。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][pɑːm] ;

On	the	whole	,	I	had	no	hesitation	about	giving	him	the	palm	;
在	这	所有的	,	我	有	不	犹豫	关于	给予	他	这	棕榈	;

总的来说，我毫不犹豫地向他表示了敬意；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [kəm'petɪtər] .

but	I	am	bound	to	say	that	his	rival	was	a	worthy	competitor	.
但	我	是	边界	到	说	那	他的	竞争对手	曾是	一个	值得	竞争者	.

但我不得不说，他的对手是一位值得尊敬的竞争者。

" [ðə; ði][fɑːks] - ['kʌlərd] ['spæroʊ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	Fox	-	colored	Sparrow	is	also	one	of	the	largest	and	finest	of	his
"	这	狐狸	-	有色	麻雀	是	还	一	的	这	最大	和	最好的	的	他的

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

"狐色麻雀也是它族群中体型最大、最优秀的鸟类之一。"

['briːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ænd; ənd]['læbrədɔːr] [nɔːrθ] ['ɪntuː] [ə'læskə] ;

breeding	from	the	Gulf	of	St	.	Lawrence	and	Labrador	north	into	Alaska	;
选育	从	这	海湾	的	英石	.	劳伦斯	和	拉布拉多	北	进入	阿拉斯加州	;

繁殖范围从圣劳伦斯湾和拉布拉多北部一直延伸到阿拉斯加；

[ɪn]['wɪntər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][met][wɪð; wɪθ] [saʊθ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

in	winter	it	is	met	with	south	over	the	whole	of	the	eastern	United	States
在	冬天	它	是	遇见	和	南	超过	这	所有的	的	这	东	团结的	各州

[tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] .

to	the	Gulf	coast	.
到	这	海湾	海岸	.

冬季，它会向南横扫美国东部，一直延伸到墨西哥湾沿岸。

['ɔːdəˌbɑːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nestɪŋ] [ɪn]['læbrədɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði] 5th

Audubon	found	it	nesting	in	Labrador	from	the	middle	of	June	to	the	5th
奥杜邦	成立	它	嵌套	在	拉布拉多	从	这	中间	的	六月	到	这	5th

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

of	July	.
的	七月	.

奥杜邦发现，从六月中旬到七月五日，这种鸟在拉布拉多筑巢。

[ɪts] [nest][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ,

Its	nest	has	been	found	in	trees	and	on	the	ground	in	the	Arctic	regions	,
它是	巢	有	到过	成立	在	树木	和	在	这	地面	在	这	北极	地区	,

在北极地区，人们曾在树上和地面上发现过它的巢穴。

[ɑːn][ðə; ði]['juːkɑːn]['rɪvər][ɪn][dʒʊ'laɪ] .

on	the	Yukon	river	in	July	.
在	这	育空地区	河	在	七月	.

7 月份在育空河上。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [əb'zɜːvəz] , [ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

According	to	many	observers	,	the	nests	are	,	for	the	most	part	,	placed	on	the	ground	,
根据	到	许多	观察员	,	这	巢穴	是	,	为了	这	最多	部分	,	放置	在	这	地面	,

许多观察者认为，这些巢穴大多筑在地面上。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] .

usually	concealed	by	the	drooping	branches	of	evergreens	.
通常	暗	经过	这	下垂	分支	的	常绿植物	.

通常被常绿植物下垂的枝条遮蔽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] , [laɪnd][wɪð; wɪθ][faɪn] [græs] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] .

They	are	made	of	grass	and	moss	,	lined	with	fine	grass	and	feathers	.
他们	是	制成	的	草	和	苔藓	,	衬里	和	美好的	草	和	羽毛	.

它们由草和苔藓制成，内衬细草和羽毛。

[sʌm; səm] [nests] [ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] , [strɔːŋ] , [kəm'pækt] , [ænd; ənd] ['hænsəm] .

Some	nests	are	three	or	four	inches	in	depth	,	strong	,	compact	,	and	handsome	.
一些	巢穴	是	三	或者	四	英寸	在	深度	,	强的	,	袖珍的	,	和	英俊的	.

有些鸟巢深三四英寸，坚固、紧凑、美观。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr][faɪv] , ['oʊv(ə)l][ɪn][fɔːrm] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kleɪi] ['griːnɪʃ] [graʊnd] ['kʌlər] ,

The	eggs	are	three	or	five	,	oval	in	form	,	of	a	clayey	greenish	ground	color	,
这	鸡蛋	是	三	或者	五	,	椭圆形	在	形式	,	的	一个	粘土	绿绿色	地面	颜色	,

这些蛋有三到五个，呈椭圆形，底色为黏土状的绿色。

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [dʌl] ['redɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] .

dotted	with	dull	reddish	brown	and	chocolate	.
虚线	和	乏味的	微红	棕色的	和	巧克力	.

点缀着暗红棕色和巧克力色。

[ðeɪ] ['veri] [ɪn][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] .

They	vary	in	coloration	.
他们	各不相同	在	着色	.

它们的颜色各不相同。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðə; ði][fɑːks] ['spæroʊ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['dʒʌŋkoʊz] ,

In	the	early	spring	the	Fox	Sparrow	is	often	seen	associated	with	small	parties	of	Juncos	,
在	这	早期的	春天	这	狐狸	麻雀	是	经常	已见	联系	和	小的	各方	的	鸥子花	,

早春时节，人们经常可以看到狐色麻雀与小群的黑眼灯草雀在一起。

[ɪn][dæmp] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]['roʊdsaɪd] ['ʃrʌbəri] ; ['leɪtər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɪknəl] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [tuː; tə] ['wʊdsaɪd] ,

in	damp	thickets	and	roadside	shrubbery	;	later	,	according	to	Mr	.	Bicknell	,	it	takes	more	to	woodsides	,
在	潮湿	灌木丛	和	路边	灌木	;	之后	,	根据	到	先生	.	比克内尔	,	它	需要	更多的	到	伍德赛德	,

在潮湿的灌木丛和路边的灌木丛中；后来，据比克内尔先生说，在林边则需要更多时间才能生长。

['fɔːrɪdʒɪŋ] [ɑːn] [liːf] - [struːn] [sloʊps] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['ʌndərgroʊθ] .

foraging	on	leaf	-	strewn	slopes	where	there	is	little	or	no	undergrowth	.
觅食	在	叶子	-	散落的	连续下坡	在哪里	那里	是	小的	或者	不	灌木丛	.

在落叶遍地、几乎没有灌木丛的山坡上觅食。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌaɪ'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['hedʒroʊ] , ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['wiːdi] ['greɪnˌfild] , ['rerli]

In	the	autumn	it	is	found	in	hedgerows	,	thickets	and	weedy	grainfields	,	rarely
在	这	秋天	它	是	成立	在	树篱	,	灌木丛	和	杂草	粮田	,	很少

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

秋季常见于树篱、灌木丛和杂草丛生的麦田中，但这种情况很少见。

[streiŋ] [fɑːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['θikiti] ['kʌvər] .

straying	far	from	some	thickety	cover	.
迷途	远的	从	一些	茂密的	覆盖	.

远离茂密的灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['skrætʃər] [ə'mʌŋ] [ded] [liːvz] ,

It	is	a	great	scratcher	among	dead	leaves	,
它	是	一个	伟大的	刮刮乐	之中	死的	树叶	,

它很擅长在枯叶丛中刨挖东西。

[ænd; ənd] “ [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [wʊd] ['rʌbɪʃ] [flai][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]

and	“	can	make	the	wood	rubbish	fly	in	a	way	which	,	in	proportion	to	its
和	“	能	制作	这	木头	垃圾	飞	在	一个	方式	哪个	,	在	部分	到	它是

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

并且“能够使木制垃圾以一种与其大小成比例的方式飞散，

[ə; eɪ][bɑːrn] - [jɑːrd] [faʊl] [kʊd; kəd] ['skersli] [ɪk'sel] .

a	barn	-	yard	fowl	could	scarcely	excel	.
一个	谷仓	-	院子	鸡	可以	几乎	Excel	.

一只家禽都很难出类拔萃。

” [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][kloʊz] ['stʌdi] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zesɪŋ]

”	The	Sparrows	are	worthy	of	close	study	,	many	of	them	possessing
”	这	麻雀	是	值得	的	关闭	学习	,	许多	的	他们	拥有

['hæbɪts][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

habits	of	great	beauty	and	interest	.
习惯	的	伟大的	美丽	和	兴趣	.

“麻雀值得仔细研究，它们中的许多都具有非常美丽和有趣的习性。”

[bɑːb] [waɪt] !

BOB	WHITE	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

[aɪm][ə; eɪ] [geɪm] [bɜːrd] , [nɑːt][ə; eɪ] [sɔːŋ] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɚz] ,

I'm	a	game	bird	,	not	a	song	bird	with	beautiful	feathers	,
我是	一个	游戏	鸟	,	不是	一个	歌曲	鸟	和	美丽的	羽毛	,

我是一只猎鸟，不是一只羽毛美丽的鸣禽。

['flɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ,

flitting	all	day	from	tree	to	tree	,	but	just	a	plain	-	looking	little	body	,
飞掠	全部	天	从	树	到	树	,	但	只是	一个	清楚的	-	寻找	小的	身体	,

整天在树间飞来飞去，但外表却很普通，小小的身躯。

[drest] [ɪn]['soʊbər] ['kʌlɚz] , [laɪk][ə; eɪ]['kweɪkər] .

dressed	in	sober	colors	,	like	a	Quaker	.
穿着	在	清醒	颜色	,	喜欢	一个	贵格会	.

穿着朴素的颜色，像个贵格会教徒。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [red] [hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [koʊt] ,

It	wouldn't	do	for	me	to	wear	a	red	hat	,	and	a	green	coat	,
它	不会	做	为了	我	到	穿	一个	红色的	帽子	,	和	一个	绿色的	外套	,

我戴红帽子、穿绿外套是不行的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [vest] .
and **a** **yellow** **vest** **.**
和 一个 黄色的 背心 .

还有一件黄色背心。

[oʊ] , [noʊ] ! , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ɪn'diːd] .
Oh **,** **no** **!** **,** **that** **would** **be** **very** **foolish** **of** **me** **,** **indeed** **.**
哦 , 不 ! , 那 会 是 非常 愚蠢 的 我 , 的确 .

哦，不！那我真是太愚蠢了。

[wʌt] [ə; eɪ][mɑːrk][aɪ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['evri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən]['faɪər][ə; eɪ][gʌn]
What **a** **mark** **I** **would** **be** **for** **every** **man** **and** **boy** **who** **can** **fire** **a** **gun**
什么 一个 标记 我 会 是 为了 每一个 男人 和 男生 WHO 能 火 一个 枪
[ɔːr] [θroʊ] [ə; eɪ][stoʊn] ,
or **throw** **a** **stone** **,**
或者 扔 一个 石头 ,

对于每一个会开枪或扔石头的男人和男孩来说，我将是一个多么可怕的榜样啊！

[æz; əz][aɪ][rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['klɪrɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] .
as **I** **run** **along** **the** **ground** **in** **clearings** **and** **cultivated** **fields** **.**
作为 我 跑步 沿着 这 地面 在 空地 和 栽培 字段 .

当我沿着空地和耕地奔跑时。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ] [wer] [soʊ][pleɪn][ə; eɪ][koʊt] .
That's **the** **reason** **I** **wear** **so** **plain** **a** **coat** **.**
那就是 这 原因 我 穿 所以 清楚的 一个 外套 .

这就是我穿这么朴素的外套的原因。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][draɪd] [græs] [ɔːr][ə; eɪ]
At **the** **first** **glance** **you** **would** **take** **me** **for** **a** **bunch** **of** **dried** **grass** **or** **a**
在 这 第一的 瞥一眼 你 会 拿 我 为了 一个 束 的 干燥 草 或者 一个
[bɪt][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
bit **of** **earth** **,**
少量 的 地球 ,

乍一看，你会把我当成一堆干草或一小块泥土。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] , [ɔːf][aɪ][goʊ] , ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf][tuː; tə][sʌm; səm]
but **at** **the** **first** **movement** **,** **off** **I** **go** **,** **running** **for** **dear** **life** **to** **some**
但 在 这 第一的 移动 , 离开 我 去 , 跑步 为了 亲爱的 生活 到 一些
['θɪkli] ['wʊdɪd] ['kʌvər] ,
thickly **wooded** **cover** **,**
浓密 树木繁茂的 覆盖 ,

但第一声巨响，我就拔腿就跑，拼命躲进茂密的树林里。

[wer] [aɪ][haɪd] [tɪl] ['deɪndʒər][ɪz] [pæst] .
where **I** **hide** **till** **danger** **is** **passed** **.**
在哪里 我 隐藏 直到 危险 是 通过了 .

我就躲在这里，直到危险过去。

[kjuːt] !
Cute **!**
可爱的 !

可爱的!

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
Yes **,** **I** **think** **so** **.**
是的 , 我 思考 所以 .

是的，我也这么认为。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːrp] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [geɪm] [bɜːrd] .
You **would** **have** **to** **be** **sharp** **,** **too** **,** **if** **you** **were** **a** **game** **bird** **.**
你 会 有 到 是 锋利的 , 也 , 如果 你 是 一个 游戏 鸟 .

如果你是一只猎鸟，你也必须非常机敏。

[θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Through	the	summer	we	don't	have	much	trouble	,	but	just	as	soon	as
通过	这	夏天	我们	不	有	很多	麻烦	,	但	只是	作为	很快	作为

[koʊld] ['weðər] [sets] [ɪn] ,

cold	weather	sets	in	,
寒冷的	天气	套	在	,

整个夏天我们都没什么问题，但只要天气一冷，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bruːdz] [hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə][æn; ən] ['iːtəbl] [saɪz] , “ [pɑːp] ” [goʊ][ðə; ði]['gʌnz] ,

and	our	broods	have	grown	to	an	eatable	size	,	“	pop	”	go	the	guns	,
和	我们的	幼崽	有	生长	到	一个	可食用	尺寸	,	“	流行音乐	”	去	这	枪支	,

我们的幼崽长到了可以食用的体型，“砰”的一声，枪声响起。

[ænd; ənd] “ [wɜːr] ” [goʊ]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [æz; əz][wiː; wi][flai] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	“	whirr	”	go	our	wings	as	we	fly	through	the	air	.
和	“	呼呼	”	去	我们的	翅膀	作为	我们	飞	通过	这	空气	.

当我们飞翔在空中时，翅膀会发出“呼呼”的声响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wiː; wi] [teɪk] [wɪŋ] ,

It	is	only	at	such	times	we	take	wing	,
它	是	仅有的	在	这样的	时代	我们	拿	翼	,

只有在这样的时刻，我们才能展翅高飞。

['sʌmtaɪmz] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

sometimes	seeking	refuge	in	a	tree	from	our	enemies	.
有时	寻求	避难所	在	一个	树	从	我们的	敌人	.

有时我们会躲在树上，以躲避敌人。

[aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [naɪs][bɜːrdz] — [tuː; tə] [iːt] — [fɔːr; fər] ['riːəli] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [steɪ]

I'm	sorry	we	are	such	nice	birds	—	to	eat	—	for	really	we	like	to	stay
我是	对不起	我们	是	这样的	好的	鸟类	—	到	吃	—	为了	真的	我们	喜欢	到	停留

[ə'raʊnd] ['fɑːmˌhaʊsiz] ,

around	farmhouses	,
大约	农舍	,

很抱歉我们是这么讨人喜欢吃的鸟——因为我们其实喜欢待在农舍附近。

[ænd; ənd][bɑːrn] - [jaːdz] , ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faʊl] .

and	barn	-	yards	,	eating	with	the	chickens	and	other	fowl	.
和	谷仓	-	码	,	吃	和	这	鸡	和	其他	鸡	.

在农场里，和鸡和其他家禽一起吃饭。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːzəli] [teimd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmɚz]['ɔːf(ə)n] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs]

We	are	easily	tamed	,	and	the	farmers	often	thank	us	for	the	injurious
我们	是	容易地	驯服	,	和	这	农民	经常	感谢	我们	为了	这	有害的

['ɪnsekts][wiː; wi] [iːt] ,

insects	we	eat	,
昆虫	我们	吃	,

我们很容易被驯服，农民们常常感谢我们吃掉那些有害的昆虫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [wiːdz] .

and	the	seeds	of	weeds	.
和	这	种子	的	杂草	.

以及杂草的种子。

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [θæŋk] [ˌjuː 'es] ?

How	do	we	know	they	thank	us	?
如何	做	我们	知道	他们	感谢	我们	?

我们怎么知道他们会感谢我们?

[waɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] ['skætər] [siːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

Why	,	we	must	know	that	,	when	they	scatter	seed	for	us	on	the	snow	.
为什么	,	我们	必须	知道	那	,	什么时候	他们	分散	种子	为了	我们	在	这	雪	.

为什么我们必须知道，当他们把种子撒在雪地上给我们的时候。

[kaɪnd] [diːdz] [spiːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [wiː; wi] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

Kind	deeds	speak	louder	than	words	,	for	in	the	winter	we	suffer	a	great	deal
种类	契约	说话	更大声	比	字	,	为了	在	这	冬天	我们	遭受	一个	伟大的	交易

.

:

.

善行胜于言辞，因为在冬天我们饱受苦难。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [koʊld] [wiː; wi] ['bɜːroʊ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] , [ɪn] [snoʊ] - ['haʊzɪz]

Sometimes	when	it	is	very	cold	we	burrow	down	under	the	snow	,	in	snow	-	houses
有时	什么时候	它	是	非常	寒冷的	我们	洞穴	向下	在下面	这	雪	,	在	雪	-	房屋

,

,

,

有时天气很冷的时候，我们会挖洞钻到雪底下，住进雪屋里。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

as	it	were	,	to	keep	warm	.
作为	它	是	,	到	保持	温暖的	.

就好像是为了保暖一样。

[ðæt] [ɪz] ['rɪski] , [ðoʊ] ; [fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðen] ['friːzɪz] ['oʊvər] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn]

That	is	risky	,	though	;	for	when	it	rains	and	then	freezes	over	,	we	are	in
那	是	风险	,	尽管	;	为了	什么时候	它	雨	和	然后	冰冻	超过	,	我们	是	在

[ə; eɪ] [træp] .

a	trap	.
一个	陷阱	.

但这很冒险；因为如果下雨后地面结冰，我们就陷入了困境。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kweɪl] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['wɪntər] .

A	great	many	Quail	die	in	this	way	during	a	hard	winter	.
一个	伟大的	许多	鹌鹑	死	在	这	方式	期间	一个	难的	冬天	.

在严冬中，许多鹌鹑因此丧命。

[ɪz] [kweɪl] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [bɑːb] [waɪt] ?

Is	Quail	another	name	for	Bob	White	?
是	鹌鹑	其他	姓名	为了	鲍勃	白色的	?

鹌鹑是鲍勃·怀特的另一个名字吗?

[jes] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [laɪk] [bɑːb] [waɪt] ['betər] .

Yes	,	but	people	like	Bob	White	better	.
是的	,	但	人们	喜欢	鲍勃	白色的	更好的	.

是的，但人们更喜欢鲍勃·怀特。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ˌem 'iː] ['wɪs(ə)l] ?

Did	you	ever	hear	me	whistle	?
做过	你	曾经	听到	我	哨	?

你听过我吹口哨吗?

[ɪf] [nɑːt] , [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem 'iː] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [meit]

If	not	,	come	out	in	the	country	in	the	spring	,	and	hear	me	call	to	my	mate
如果	不是	,	来	出去	在	这	国家	在	这	春天	,	和	听到	我	称呼	到	我的	伴侣

.

:

.

如果不行，春天的时候就到乡下来，听我呼唤我的伴侣。

[aɪ] [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [fens] [reɪl] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

I	sit	on	a	fence	rail	,	and	,	to	let	her	know	where	I	am	,
我	坐	在	一个	栅栏	轨	,	和	,	到	让	她	知道	在哪里	我	是	,

我坐在栅栏上，为了让她知道我在哪里，

[aɪ] ['wɪs(ə)l] , [bɑ:b] [waɪt] !
I whistle , Bob White !
我 哨 , 鲍勃 白色的 !

我吹口哨，鲍勃·怀特!

[bɑ:b] [waɪt] !
Bob White !
鲍勃 白色的 !

鲍勃·怀特!

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pri'tendz] [tu:; tə][bi:; bi] ['bæʃfl] , [ænd; ənd] ['dʌznt] ['ænsər] [ˌem 'i:][æt; ət][wʌns] ,
and if she pretends to be bashful , and doesn't answer me at once ,
和 如果 她 假装 到 是 害羞的 , 和 不 回答 我 在 一次 ,

如果她假装害羞，不立刻回答我，

[aɪ] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] , [bɑ:b] , [bɑ:b] [waɪt] !
I whistle again , Bob , Bob White !
我 哨 再次 , 鲍勃 , 鲍勃 白色的 !

我又吹口哨了，鲍勃，鲍勃·怀特!

[pʊr] [bɑ:b] [waɪt] !
Poor Bob White !
贫穷的 鲍勃 白色的 !

可怜的鲍勃·怀特!

[ʃi:; ʃi] [teɪks] ['pɪti] [ɑ:n][ˌem 'i:] [ðen] , [ænd; ənd] [kʌmz] [æt; ət][maɪ][kɔ:l] .
She takes pity on me then , and comes at my call .
她 需要 遗憾 在 我 然后 , 和 来 在 我的 称呼 .

她当时很同情我，就应我的召唤过来了。

[bɑ:b] [waɪt] .
bob white .
鲍勃 白色的 .

鲍勃·怀特。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsi: 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[bɑ:b] [waɪt] .
BOB WHITE .
鲍勃 白色的 .

鲍勃·怀特。

[ɔb] [waɪt] [ɪz][ə; eɪ] [plʌmp] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] ,
OB WHITE is a plump , fine - looking fellow ,
产科 白色的 是 一个 丰满 , 美好的 - 寻找 同伴 ,

OB WHITE是个身材丰满、相貌英俊的家伙，

[noʊn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [steɪts] [æz; əz][ðə; ði][kweɪl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
known in the New England and Middle States as the Quail and in the
已知 在 这 新的 英格兰 和 中间 各州 作为 这 鹌鹑 和 在 这
['sʌðərn] [steɪts] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] .
Southern States as the Partridge .
南方 各州 作为 这 鹧鸪 .

在新英格兰和中部各州被称为鹌鹑，在南部各州被称为鹧鸪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðiːz] [neɪmz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd][kwaɪt] ['dɪfrənt] [bɜːrdz] ,
It is said , however , that these names belong to other and quite different birds ,
它 是 说 , 然而 , 那 这些 姓名 属于 到 其他 和 相当 不同的 鸟类 ,

然而，据说这些名字属于其他完全不同的鸟类。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][prɑːf] . ['bɛrd] , [bɑːb] [waɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪts][kɔːl]
and at the suggestion of Prof . Baird , Bob White , which is its call
和 在 这 建议 的 教授 . 贝尔德 , 鲍勃 白色的 , 哪个 是 它是 称呼
[noʊt] ,
note ,
笔记 ,

在贝尔德教授的建议下，鲍勃·怀特（Bob White）将其命名为"Bob White"，这是它的呼号。

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪts] [ək'septɪd] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [neɪm] .
has become its accepted and present name .
有 变得 它是 公认 和 展示 姓名 .

已成为其公认且现行的名称。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mɪstər] . [en] . [es] . [gɑːs] [ðiːz] [bɜːrdz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [θraɪv] [best][ɪn][ðə; ði]
In the language of Mr . N . S . Goss these birds appear to thrive best in the
在 这 语言 的 先生 . N . S . 戈斯 这些 鸟类 出现 到 蓬勃发展 最好的 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] ,
presence of man ,
在场 的 男人 ,

用NS Goss先生的话来说，这些鸟类似乎在人类的陪伴下生长得最好。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [prə'tektɪd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][koʊld] ['wɪntɚz] , [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]
and were they protected during our cold winters , would soon become quite
和 是 他们 受保护 期间 我们的 寒冷的 冬天 , 会 很快 变得 相当
[teɪm] .
tame .
驯服 .

如果它们在寒冷的冬天得到保护，很快就会变得非常温顺。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][nest] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [d'welɪŋz] .
They often nest near our dwellings .
他们 经常 巢 靠近 我们的 住宅 .

它们经常在我们住所附近筑巢。

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , " [sez] ['mɪstər] . [gɑːs] , " [aɪ][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɑːn] [aʊl] [kriːk] ,
" In the spring of 1867 , " says Mr . Goss , " I was shown on Owl Creek ,
" 在 这 春天 的 - , " 说道 先生 . 戈斯 , " 我 曾是 所示 在 猫头鹰 溪 ,

"1867年春天，"戈斯先生说，"我参观了猫头鹰溪，

['wʊdsən] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , [ə; eɪ][nest] [kən'teɪnɪŋ] [ˌnaɪn'tiːn] [egz] .
Woodson County , Kansas , a nest containing nineteen eggs .
伍德森 县 , 堪萨斯州 , 一个 巢 包含 十九 鸡蛋 .

堪萨斯州伍德森县，一个巢穴里有十九枚蛋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrˌjɑːrd] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] [jaːdz][frʌm; frəm]

It	was	placed	in	the	dooryard	,	and	not	over	twenty	-	five	yards	from
它	曾是	放置	在	这	前院	,	和	不是	超过	二十	-	五	码	从

[ðə; ði] [haʊs] ;

the	house	;
这	房子	;

它被放置在院子里，距离房子不超过二十五码；

['sevrəl] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [kæt][wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ]

several	dogs	were	running	about	the	yard	,	and	the	house	cat	was	purring
一些	狗	是	跑步	关于	这	院子	,	和	这	房子	猫	曾是	呼噜声

[nɪr] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

near	the	doorway	.
靠近	这	门口	.

几只狗在院子里跑来跑去，家猫在门口附近发出呼噜声。

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [egz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ,

Fearing	the	eggs	would	be	destroyed	,	I	suggested	the	building	of	a	high	,
恐惧	这	鸡蛋	会	是	损毁	,	我	建议	这	建筑	的	一个	高的	,

担心鸡蛋会被毁坏，我建议建造一个高高的……

[taɪt] [fens] [raʊnd] [ðə; ði] [nest] .

tight	fence	round	the	nest	.
紧的	栅栏	圆形的	这	巢	.

鸟巢周围要用栅栏围起来。

- [oʊ] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , - [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] ; ['aʊər; ɑːr][kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [wɪl] [nɑːt]

'	Oh	,	'	said	the	farmer	,	'	that	is	not	necessary	;	our	cats	and	dogs	will	not
-	哦	,	-	说	这	农民	,	-	那	是	不是	必要的	;	我们的	猫	和	狗	将要	不是

[hɑːrm][ðem; ðəm] ,

harm	them	,
伤害	他们	,

"哦，"农夫说，"那没必要；我们的猫狗不会伤害它们。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [rʌn] [ə'baʊt]

for	they	know	them	well	,	as	they	have	for	a	long	time	run	about
为了	他们	知道	他们	出色地	,	作为	他们	有	为了	一个	长的	时间	跑步	关于

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

with	the	chickens	,
和	这	鸡	,

因为他们很了解这些鸡，因为他们长期以来一直和鸡群在一起。

[ænd; ənd] [fiːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fuːd] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrstep] .

and	feed	with	them	from	food	thrown	from	the	doorstep	.
和	喂养	和	他们	从	食物	抛掷	从	这	家门口	.

并用从门口扔下来的食物喂养它们。

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɪf] [mæn][wɜːr; wər][æz; əz] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

'	I	am	confident	that	if	man	were	as	friendly	to	the	birds	as	they	are
-	我	是	自信的	那	如果	男人	是	作为	友好的	到	这	鸟类	作为	他们	是

[tuː; tə][mæn] ,

to	man	,
到	男人	,

"我相信，如果人类像鸟类善待人类一样善待鸟类，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] [də'mestɪkeɪtɪd] .

they	would	soon	become	thoroughly	domesticated	.
他们	会	很快	变得	彻底	家养的	.

它们很快就会被彻底驯化。

[træpt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][dɔːg][ænd; ənd][gʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt]

Trapped	**and**	**hunted**	**as**	**they**	**are**	**with**	**dog**	**and**	**gun**	**it**	**is**	**not**	**strange**	**that**
被困	和	猎杀	作为	他们	是	和	狗	和	枪	它	是	不是	奇怪的	那

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [ˌmɪs'trʌstfl] ,

as	**a**	**whole**	**they**	**remain**	**timid**	**and**	**mistrustful**	**,**
作为	一个	所有的	他们	保持	胆小	和	不信任	,

由于经常遭到猎犬和枪支的猎捕和围剿，它们整体上仍然胆怯和多疑也就不足为奇了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt]['nætʃ(ə)rəli][bɜːrdz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʊd] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ]

and	**were**	**they**	**not**	**naturally**	**birds**	**of**	**civilization**	**would**	**rapidly**	**disappear**	**with**
和	是	他们	不是	自然	鸟类	的	文明	会	快速	消失	和

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**settlement**	**of**	**the**	**country**	**.**
这	沉降	的	这	国家	.

如果它们不是自然界的鸟类，随着国家的开发，文明时代的鸟类就会迅速消失。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [mæn][ɪz]['oʊnli][æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

As	**it**	**is**	**,**	**they**	**seem**	**to**	**realize**	**that**	**man**	**is**	**only**	**at**	**times**	**their**	**enemy**	**,**
作为	它	是	,	他们	似乎	到	意识到	那	男人	是	仅有的	在	时代	他们的	敌人	,

实际上，他们似乎意识到，人类只有在某些时候才是他们的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [seɪf] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm] ['meni] ['ʌðər]

and	**that**	**his**	**cultivated**	**fields**	**afford**	**them**	**a**	**safe**	**refuge**	**from**	**many**	**other**
和	那	他的	栽培	字段	买得起	他们	一个	安全的	避难所	从	许多	其他

['enəmi] ,

enemies	**,**
敌人	,

他的耕地为他们提供了躲避许多其他敌人的安全庇护所。

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæn; ðən] [faʊnd]

and	**insure**	**a**	**more**	**certain**	**and**	**bountiful**	**supply**	**of**	**food**	**than**	**found**
和	保证	一个	更多的	肯定	和	丰富	供应	的	食物	比	成立

['els‚wer] .

elsewhere	**.**
别处	.

并确保比其他地方更稳定、更充足的食物供应。

” [kweɪlz] [dɪ'strɔɪ] [ɪn'dʒʊriəs]['ɪnsekts][ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv] [wiːdz] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɑːrdʒli] [fiːd]

”	**Quails**	**destroy**	**injurious**	**insects**	**and**	**seeds**	**of**	**weeds**	**,**	**upon**	**which**	**they**	**largely**	**feed**
”	鹌鹑	破坏	有害的	昆虫	和	种子	的	杂草	,	之上	哪个	他们	很大程度上	喂养

.

:
.

鹌鹑会消灭有害昆虫和杂草种子，而这些正是它们的主要食物来源。

[wen] ['stɑːrtld] [ðeɪ] [raɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [hwɜːɪŋ] [saʊnd] , [ðer; ðər] [flaɪt] ['biːɪŋ] ['veri] [swɪft] ,

When	**startled**	**they**	**rise**	**with**	**a**	**loud**	**whirring**	**sound**	**,**	**their**	**flight**	**being**	**very**	**swift**	**,**
什么时候	惊慌	他们	上升	和	一个	大声	嗡嗡声	声音	,	他们的	航班	存在	非常	迅速	,

受到惊吓时，它们会发出响亮的嗡嗡声飞起，飞行速度非常快。

[loʊ] , [ænd; ənd][də'rekt] , [ə; eɪ]['rædər] [lə'bɔːriəs] ['efərt] .

low	**,**	**and**	**direct**	**,**	**a**	**rather**	**laborious**	**effort**	**.**
低的	,	和	直接的	,	一个	相当	费力的	努力	.

低沉而直接，这是一项相当费力的努力。

[ðeɪ] [muːv] [ə'baʊt][ɪn] [smɔːl] ['kʌviz] [ɔːr]['fæməli] [gruːps] , ['perɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

They	**move**	**about**	**in**	**small**	**coveys**	**or**	**family**	**groups**	**,**	**pairing**	**during**	**the**	**nesting**	**season**	**,**
他们	移动	关于	在	小的	群体	或者	家庭	团体	,	配对	期间	这	嵌套	季节	,

它们以小群或家庭为单位活动，在筑巢季节配对。

[ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

and	share	alike	in	the	duties	of	protecting	and	rearing	the	young	.
和	分享	同样	在	这	职责	的	保护	和	饲养	这	年轻的	.

共同承担保护和抚养幼崽的责任。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði] [græs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

The	nest	is	placed	on	the	ground	,	in	a	depression	,	usually	in	the	grass	upon	the	prairies	,
这	巢	是	放置	在	这	地面	,	在	一个	沮丧	,	通常	在	这	草	之上	这	草原	,

巢筑于地面凹陷处，通常是草原上的草丛中。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , ['ʌndər][ə; eɪ][loʊ] [bʊʃ] .

sometimes	in	a	thicket	,	under	a	low	bush	.
有时	在	一个	灌木丛	,	在下面	一个	低的	衬套	.

有时在灌木丛中，在低矮的灌木下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑːrtʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [græs] , [wɪð; wɪθ] ['entrəns] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

It	is	usually	arched	over	with	grass	,	with	entrance	on	the	side	.
它	是	通常	拱形	超过	和	草	,	和	入口	在	这	边	.

它通常被草皮拱起，入口在侧面。

[frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [pjʊr] [waɪt] [egz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][leɪd] .

From	fifteen	to	twenty	pure	white	eggs	are	usually	laid	.
从	十五	到	二十	纯的	白色的	鸡蛋	是	通常	铺设	.

通常每次产卵15至20枚纯白色卵。

[es] . [piː] . ['tʃini] ['plezntli] [sez] :

S	.	P	.	Cheney	pleasantly	says	:
S	.	P	.	切尼	愉快	说道	:

SP Cheney愉快地说：

“ [fə'mɪliər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][vər'mɑːnt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

“	Familiar	as	I	have	been	with	almost	all	parts	of	Vermont	for	more	than	thirty	years	,
“	熟悉的	作为	我	有	到过	和	几乎	全部	部分	的	佛蒙特	为了	更多的	比	三十	年	,

“我对佛蒙特州几乎所有地区都非常熟悉，而且已经生活了三十多年，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['oʊnli][wʌn] [kweɪl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] - [træmp] . :

I	have	seen	only	one	Quail	in	the	state	,	and	he	was	evidently	a	'	tramp	.	:	.
我	有	已见	仅有的	一	鹌鹑	在	这	状态	,	和	他	曾是	显然	一个	-	流浪汉			

我在这个州只见过一只鹌鹑，而且它显然是个流浪汉。

- [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .

'	I	heard	him	just	at	night	,	the	first	day	of	July	,	1884	.
-	我	听到	他	只是	在	夜晚	,	这	第一的	天	的	七月	,	-	.

"我是在1884年7月1日晚上听到他的。"

[dɪd][nɑːt][get] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][sʌn] , ,

Did	not	get	sight	of	him	till	the	next	morning	,	when	he	came	out	into	the	sun	,	,
做过	不是	得到	视线	的	他	直到	这	下一个	早晨	,	什么时候	他	来了	出去	进入	这	太阳	,	,

直到第二天早上他走到阳光下时，我才看到他。

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] , [wɔːmd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['hwisld] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] ,

stood	on	the	top	rail	of	a	fence	,	warmed	himself	,	and	whistled	his	spirited	,
站立	在	这	顶部	轨	的	一个	栅栏	,	温暖	他自己	,	和	吹口哨	他的	精神抖擞	,

他站在栅栏顶上，烤着身子取暖，吹着欢快的口哨。

['fɔːrsfl] [tuːn] , [hɪz; ɪz]['sɑːlɪd]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [θrɑːbɪŋ] [æt; ət] ['evri] [noʊt] ,

forceful	tune	,	his	solid	little	body	swelling	and	throbbing	at	every	note	,
有力	调	,	他的	坚硬的	小的	身体	肿胀	和	悸动	在	每一个	笔记	,

强劲的旋律，他结实的小身躯随着每一个音符起伏跳动。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ðə; ði]['tɑːnɪk] .

especially	when	he	rose	to	the	tonic	.
尤其	什么时候	他	玫瑰	到	这	补品	.

尤其是当他服用补药后。

[aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zækt]['kɑːpi][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [geɪv]

I	was	prepared	for	him	,	and	made	an	exact	copy	of	what	he	gave
我	曾是	准备	为了	他	,	和	制成	一个	精确的	复制	的	什么	他	给予

: [bɑːb] , [bɑːb] , [waɪt] !

:	Bob	,	Bob	,	White	!
:	鲍勃	,	鲍勃	,	白色的	!

我早有准备，并一字不差地复制了他所说的话：鲍勃，鲍勃，怀特！

[bɑːb] [waɪt] !

Bob	White	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

[bɑːb] , [bɑːb] , [waɪt] !

Bob	,	Bob	,	White	!
鲍勃	,	鲍勃	,	白色的	!

鲍勃，鲍勃，怀特！

['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [hiː; hi] [stʊd] , ['evɪdəntli] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ; [nʌn] [keɪm] ,

After	the	performance	he	stood	,	evidently	listening	for	a	reply	;	none	came	,
后	这	表现	他	站立	,	显然	聆听	为了	一个	回复	;	没有任何	来了	,

演出结束后，他站在那里，显然是在等待回应；但没有人回应。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [noʊt][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .

and	without	another	note	he	disappeared	,	to	be	seen	no	more	.
和	没有	其他	笔记	他	消失	,	到	是	已见	不	更多的	.

他没有留下任何字条就消失了，从此杳无音信。

" [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] .

"	BIRDS	IN	THE	SCHOOLS	.
"	鸟类	在	这	学校	.

"学校里的鸟儿。"

[hiː; hi] ['muːvmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

HE	movement	to	protect	the	birds	of	America	and	prevent	them	from
他	移动	到	保护	这	鸟类	的	美国	和	防止	他们	从

['biːɪŋ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['mɪlɪneri] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbərz] ,

being	transformed	into	millinery	in	such	prodigious	numbers	,
存在	转变	进入	女帽	在	这样的	惊人	数字	,

这是一项旨在保护美国鸟类并防止它们被大量制成女帽的运动。

[ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

is	having	a	marked	revival	in	many	parts	of	the	country	,
是	拥有	一个	标记	复兴	在	许多	部分	的	这	国家	,

在全国许多地区出现了明显的复苏，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

especially	in	the	state	of	New	York	.
尤其	在	这	状态	的	新的	约克	.

尤其是在纽约州。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli][held][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] ,

In	New	York	City	there	was	recently	held	a	large	public	meeting	,
在	新的	约克	城市	那里	曾是	最近	握住	一个	大的	民众	会议	,

最近在纽约市举行了一次大型公众会议，

['ʌndər][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːdəˌbɑːn][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]

under	the	auspices	of	the	Audubon	Society	and	the	American	Museum	of
在下面	这	庇护	的	这	奥杜邦	社会	和	这	美国人	博物馆	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Natural	History	,
自然的	历史	,

在奥杜邦学会和美国自然历史博物馆的支持下，

[tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [bɜːrdz]

to	protest	against	the	wholesale	and	indiscriminate	destruction	of	native	birds
到	反对	反对	这	批发的	和	不加区分的	破坏	的	本国的	鸟类

[fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'dɔːrnmənt] .

for	personal	adornment	.
为了	个人的	装饰	.

抗议为个人装饰而对本土鸟类进行大规模、不分青红皂白的屠杀。

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] ['skɪnər] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] “ [bɜːrd]

State	Superintendent	of	Schools	Skinner	of	that	state	has	established	a	“	bird
状态	校长	的	学校	斯金纳	的	那	状态	有	已确立的	一个	“	鸟

[deɪ] ” [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['ɑːrbər] [deɪ] ,

day	”	in	the	public	schools	in	connection	with	Arbor	Day	,
天	”	在	这	民众	学校	在	联系	和	乔木	天	,

该州教育总监斯金纳在植树节期间，在公立学校设立了“鸟类日”。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [greɪt] ['væljuː][ʌv; əv][bɜːrdz][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

in	which	the	pupils	will	be	taught	the	great	value	of	birds	to	mankind	.
在	哪个	这	学生	将要	是	教授	这	伟大的	价值	的	鸟类	到	人类	.

学生们将被教导鸟类对人类的巨大价值。

['mɪstər] . ['skɪnər] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['mænjuəl][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , - ,

Mr	.	Skinner	also	has	in	preparation	a	manual	upon	the	subject	,	100	,
先生	.	斯金纳	还	有	在	准备	一个	手动的	之上	这	主题	,	-	,

斯金纳先生还准备编写一本关于该主题的手册，100，

- ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [skuːlz] .

000	copies	of	which	he	will	have	distributed	among	the	New	York	state	schools	.
-	副本	的	哪个	他	将要	有	分布式	之中	这	新的	约克	状态	学校	.

他将分发 000 份给纽约州的学校。

['pʌblɪk] ['ɪgnərəns] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

Public	ignorance	regarding	the	value	of	birds	in	the	economy	of	nature	and
民众	无知	关于	这	价值	的	鸟类	在	这	经济	的	自然	和

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][ɪz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

especially	to	human	life	is	so	great	as	to	be	almost	incomprehensible	.
尤其	到	人类	生活	是	所以	伟大的	作为	到	是	几乎	难以理解	.

公众对鸟类在自然经济中，尤其是在人类生活中的价值的无知程度之高，几乎令人难以置信。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['estimәts] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ] ['mɔːrɪs] [keɪ] . ['dʒɛsəp] ,

A	number	of	estimates	recently	made	by	Morris	K	.	Jesup	,
一个	数字	的	估算	最近	制成	经过	莫里斯	K	.	杰瑟普	,

莫里斯·K·杰瑟普最近做出的一些估算，

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃoʊ] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

President	of	the	American	Museum	of	Natural	History	,	show	how	important
总统	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	展示	如何	重要的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [seɪf] - [gɑːrd] ,

it	is	that	a	stronger	safe	-	guard	,
它	是	那	一个	更强	安全的	-	警卫	,

美国自然历史博物馆馆长指出，加强安全保障至关重要。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['feðərd]

in	the	shape	of	public	sentiment	,	should	be	thrown	about	our	feathered
在	这	形状	的	民众	情绪	,	应该	是	抛掷	关于	我们的	羽毛

['benɪfæktəz] .

benefactors	.
恩人	.

以公众舆论的形式，应该向我们的恩人抛洒各种言论。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['ɪntərvjuː] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , ['mɪstər] . ['dʒɛsəp] [sed] :

In	a	late	interview	upon	this	subject	,	Mr	.	Jesup	said	:
在	一个	晚的	面试	之上	这	主题	,	先生	.	杰瑟普	说	:

在最近一次关于此事的采访中，杰苏普先生说:

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][moʊst][wɔːrn] [ðɪs] ['wɪntər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['herən] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɪld] [fɔːr; fər]

“	Among	the	birds	most	worn	this	winter	are	the	Herons	,	which	are	killed	for
“	之中	这	鸟类	最多	磨损	这	冬天	是	这	苍鹭	,	哪个	是	被杀	为了

[ðer; ðər] ['eɪgret] ;

their	aigrettes	;
他们的	羽鹭	;

“今年冬天最常被猎杀的鸟类之一是苍鹭，人们为了获取它们的羽饰而猎杀它们;

[ðə; ði] [təːnz] , [ɔːr] [siː] ['swɔləuz] [ænd; ənd] [gʌlz] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ['moʊstli] [mɑːrʃ] [ænd; ənd]['mærɪtaɪm][bɜːrdz]

the	Terns	,	or	Sea	Swallows	and	Gulls	;	in	short	mostly	marsh	and	maritime	birds
这	燕鸥	,	或者	海	燕子	和	海鸥	;	在	短的	大多	沼泽	和	海上	鸟类

.

:
.

燕鸥，或称海燕和海鸥；简而言之，主要是沼泽和海鸟。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɔːr] [bɜːrdz][hæz; həz]

”	It	is	known	that	the	killing	of	a	great	number	of	these	shore	birds	has
”	它	是	已知	那	这	杀	的	一个	伟大的	数字	的	这些	支撑	鸟类	有

[bɪn] ['faːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['hjuːmən][mɔːr'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

been	followed	by	an	increase	in	human	mortality	among	the	inhabitants	of	the
到过	随后	经过	一个	增加	在	人类	死亡	之中	这	居民	的	这

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

“众所周知，大量猎杀这些滨鸟之后，沿海居民的死亡率有所上升。”

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] [bɜːrdz] ['hævɪŋ] ['fɔːrmərli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ænd; ənd] ['baijuːz]

the	destroyed	birds	having	formerly	assisted	in	keeping	the	beaches	and	bayous
这	损毁	鸟类	拥有	以前	协助	在	保持	这	海滩	和	河湾

[friː] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['mætər] .

free	from	decaying	animal	matter	.
自由的	从	腐烂的	动物	事情	.

这些被消灭的鸟类曾经帮助清除海滩和河湾中腐烂的动物尸体。

[nuː] [ɔː'liənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪg] [ʌv; əv] [bʌgz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

New	Orleans	had	a	plague	of	bugs	about	the	middle	of	September	,
新的	奥尔良	有	一个	瘟疫	的	漏洞	关于	这	中间	的	九月	,

九月中旬，新奥尔良爆发了一场虫灾。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

just	when	the	yellow	fever	began	,	and	,	strange	as	it	may	seem	,
只是	什么时候	这	黄色的	发烧	开始	,	和	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

就在黄热病爆发之时，而且，虽然听起来很奇怪，

[ðə; ði] [bʌgz] [pruːvd] [fɑːr] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]

the	bugs	proved	far	more	troublesome	than	the	disease	,	and	certainly	the
这	漏洞	已证实	远的	更多的	麻烦的	比	这	疾病	,	和	当然	这

[ə'nɔɪəns] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] .

annoyance	was	more	immediate	.
烦恼	曾是	更多的	即时	.

事实证明，这些虫子比疾病本身更麻烦，而且带来的烦恼也更直接。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

The	people	called	it	a	mystery	,
这	人们	称为	它	一个	神秘	,

人们称之为谜团。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['mænz] [ɪm'prɑːvɪdəns] [ɪn]

but	the	scientists	said	it	was	merely	the	result	of	man's	improvidence	in
但	这	科学家	说	它	曾是	仅仅	这	结果	的	男人的	即兴发挥	在

[dis'trɔɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

destroying	the	birds	.
摧毁	这	鸟类	.

但科学家们表示，这仅仅是人类因过度捕杀鸟类而造成的后果。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] ,

The	destruction	has	been	going	on	in	Louisiana	,	particularly	on	the	Gulf	coast	,
这	破坏	有	到过	去	在	在	路易斯安那州	,	特别	在	这	海湾	海岸	,

路易斯安那州，特别是墨西哥湾沿岸地区，一直遭受着破坏。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['hʌntərz] ,

for	years	,	and	has	been	carried	on	by	professional	hunters	,
为了	年	,	和	有	到过	携带	在	经过	专业的	猎人	,

多年来，这项活动一直由职业猎人延续至今。

[huː] [kɪl] [ðə; ði] [bɜːrdz] ['soʊlli] [fɔːr; fər] ['mɪlɪneri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

who	kill	the	birds	solely	for	millinery	purposes	.
WHO	杀	这	鸟类	仅	为了	女帽	目的	.

他们仅仅为了制作女帽而猎杀鸟类。

['neɪtʃər] [ri'vendʒd] [hɜːr'self] [ɑːn] [nuː] [ɔː'liənz] ,

Nature	revenged	herself	on	New	Orleans	,
自然	复仇	她自己	在	新的	奥尔良	,

大自然对新奥尔良进行了报复。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɑːn] ['evri] [pleɪs] [wer] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [fɔːr; fər] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

as	she	will	on	every	place	where	birds	are	destroyed	for	fashionable
作为	她	将要	在	每一个	地方	在哪里	鸟类	是	损毁	为了	时髦

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

她会在每一个为了追求时尚而残杀鸟类的地方都这样做。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Would **it** **not** **be** **a** **good** **thing** **to** **increase** **the** **intelligence** **of** **the** **present**
会 它 不是 是 一个 好的 事物 到 增加 这 智力 的 这 展示
[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][bɜːrdz][baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
and **rising** **generation** **respecting** **the** **value** **of** **birds** **by** **introducing** **into** **the**
和 上升 一代 尊重 这 价值 的 鸟类 经过 介绍 进入 这
[skuːlz] [ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ] [steɪt]
schools **of** **every** **state** **in** **the** **Union** **the** **idea** **which** **has** **been** **adopted** **by** **State**
学校 的 每一个 状态 在 这 联盟 这 主意 哪个 有 到过 已采用 经过 状态
[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['skɪnər] ?
Superintendent **Skinner** **?**
校长 斯金纳 ?

如果将州教育总监斯金纳所采纳的理念引入联邦各州的学校，以提高当代和未来一代对鸟类价值的认识，这难道不是一件好事吗?

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mægəziːn] [baɪ] ['tiːtʃərz] ,
And **we** **respectfully** **suggest** **that** **the** **use** **of** **this** **magazine** **by** **teachers** **,**
和 我们 尊敬 建议 那 这 使用 的 这 杂志 经过 教师 ,

我们谨此建议教师们谨慎使用本杂志。

[θruː] [ðə; ði][waɪz][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skuːl] ['bɔrdz] , ['evriwer] , [æz; əz][ə; eɪ][tekst]
through **the** **wise** **co** **-** **operation** **of** **school** **boards** **,** **everywhere** **,** **as** **a** **text**
通过 这 明智的 合作 - 手术 的 学校 板 , 到处 , 作为 一个 文本
[bʊk] ,
book **,**
书 ,

通过各地学校董事会的明智合作，作为一本教科书，

[wʊd] ['kwɪkli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrd] - [laɪf][ænd; ənd][juː'tɪləti][soʊ] ['sædli] ['niːdɪd]
would **quickly** **supply** **the** **knowledge** **of** **bird** **-** **life** **and** **utility** **so** **sadly** **needed**
会 迅速地 供应 这 知识 的 鸟 - 生活 和 公用事业 所以 令人遗憾的是 需要
[baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
by **the** **community** **.**
经过 这 社区 .

能够迅速提供社区急需的鸟类知识和实用技能。

[wiː; wi]['prez(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃərz] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn] ['ækjərət] ['aʊtlaɪn]
We **present** **some** **of** **the** **innocent** **creatures** **each** **month** **in** **accurate** **outline**
我们 展示 一些 的 这 清白的 生物 每个 月 在 准确的 大纲
[ænd; ənd]['kʌlər] ,
and **color** **,**
和 颜色 ,

我们每个月都会以精确的轮廓和色彩展示一些无辜的小动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌlɪst] ['pjuːp(ə)l]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd]
and **the** **dullest** **pupil** **cannot** **fail** **to** **be** **impressed** **by** **their** **beauty** **and**
和 这 最无聊的 瞳孔 不能 失败 到 是 印象深刻 经过 他们的 美丽 和
[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'tekʃn] .
the **necessity** **for** **their** **protection** **.**
这 必要性 为了 他们的 保护 .

即使最迟钝的学生也会被它们的美丽以及保护它们的必要性所打动。

“ ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] , ['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] , [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] [ɪn'strʌktər]
“ **Our** **schools** **,** **public** **and** **private** **,** **can** **hardly** **be** **criticised** **as** **instructors**
“ 我们的 学校 , 民众 和 私人的 , 能 几乎 是 受到批评 作为 教师
[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,
in **the** **common** **branches** **of** **learning** **,**
在 这 常见的 分支 的 学习 ,

“我们的学校，无论是公立学校还是私立学校，在普通学科的教学方面都很难受到批评，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] [ti:tʃ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [trʊθs]

but	they	could	also	teach	the	rising	generation	the	equally	important	truths
但	他们	可以	还	教	这	上升	一代	这	同样地	重要的	真相

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜ:rld][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [en'sɜ:kəld] .

relating	to	the	material	world	with	which	we	are	encircled	.
相关	到	这	材料	世界	和	哪个	我们	是	包围	.

但它们也可以教导年轻一代与我们身处的物质世界相关的同样重要的真理。

" [ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [steɪts] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv]

"	In	Colorado	and	in	some	other	states	Boards	of	Education	have
"	在	科罗拉多州	和	在	一些	其他	各州	板	的	教育	有

[sə'plaɪd] [ðer; ðər] ['ti:tʃərz] [wɪð; wɪθ][bɜ:rdz][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntətiz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðer; ðər]['pju:p(ə)lz]

supplied	their	teachers	with	Birds	in	sufficient	quantities	to	enable	their	pupils
供应	他们的	教师	和	鸟类	在	充足的	数量	到	使能够	他们的	学生

[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði][moʊst]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['mænər] .

to	study	the	subjects	in	the	most	profitable	manner	.
到	学习	这	主题	在	这	最多	有利可图	方式	.

"在科罗拉多州和其他一些州，教育委员会向教师提供了足够数量的鸟类，以便学生能够以最有效的方式学习科目。

— [si:] . [si:] . ['mɑ:rb(ə)l] .

—	C	.	C	.	Marble	.
—	C	.	C	.	大理石	.

—CC 大理石。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['pɪdʒɪn] .

THE	PASSENGER	PIGEON	.
这	乘客	鸽子	.

旅鸽。

[ef][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nʌmbərz] , [hi:; hi] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]

F	the	reader	is	interested	in	numbers	,	he	will	appreciate	the	statement	written	about
F	这	读者	是	感兴趣的	在	数字	,	他	将要	欣赏	这	陈述	书面	关于

- [baɪ] ['wɪlsn] ,

1808	by	Wilson	,
-	经过	威尔逊	,

如果读者对数字感兴趣，他会欣赏威尔逊在1808年左右写下的这段话。

[hu:] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][waɪld] ['pɪdʒɪns] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][hɪm; ɪm] [nɪr] ['frænkfərt] ,

who	estimated	that	a	flock	of	Wild	Pigeons	observed	by	him	near	Frankfort	,
WHO	估计的	那	一个	群	的	荒野	鸽子	观察到	经过	他	靠近	法兰克福	,

他估计，他在法兰克福附近观察到的一群野鸽，

[kən'tʌki] , [kən'teɪnd] [æt; ət] [li:st] [ˌtu:'tu:] , - , - , - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

Kentucky	,	contained	at	least	2	,	230	,	272	,	000	individuals	.
肯塔基州	,	包含	在	至少	2	,	-	,	-	,	-	个人	.

肯塔基州至少有 2,230,272,000 人。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['æspekt] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ði:z] [bɜ:rdz][ɪn] [flaɪt] ,

If	he	is	also	interested	in	the	aspect	presented	by	these	birds	in	flight	,
如果	他	是	还	感兴趣的	在	这	方面	呈现	经过	这些	鸟类	在	航班	,

如果他也对这些鸟类飞行时的姿态感兴趣的话，

[klaʊd] - [laɪk][ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['baʊndləs] [ɪn][ɪk'stent] ,

cloud	-	like	in	form	and	apparently	boundless	in	extent	,
云	-	喜欢	在	形式	和	显然	无边无际	在	程度	,

形状像云，范围似乎没有尽头。

[hi:; hi] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['ɔ:dəˌbɑ:n] .

he	will	read	the	full	and	graphic	descriptions	given	by	Audubon	.
他	将要	读	这	满的	和	形象的	描述	给定	经过	奥杜邦	.

他将阅读奥杜邦的完整生动描述。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
In **1863** **,** **when** **the** **writer** **was** **a** **boy** **,**
在 - , 什么时候 这 作家 曾是 一个 男生 ,

1863年，当作者还是个孩子的时候，

[hiː; hi] [riˈmembəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [brɔːt] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] ['bærəlz] [ænd; ənd] [soʊld][æt; ət][ə; eɪ]
he **remembers** **seeing** **the** **birds** **brought** **to** **town** **in** **barrels** **and** **sold** **at** **a**
他 记得 看到 这 鸟类 带来 到 镇 在 桶 和 卖 在 一个
[praɪs] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪ][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɑːrkɪt] .
price **which** **did** **not** **justify** **transportation** **to** **market** **.**
价格 哪个 做过 不是 证明合法 运输 到 市场 .

他记得曾看到这些鸟被装在桶里运到镇上出售，但售价却不足以弥补运到市场的运费。

[wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][klaʊd] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli]
What **appeared** **to** **be** **a** **cloud** **,** **dark** **and** **lowering** **,** **was** **not** **infrequently**
什么 出现 到 是 一个 云 , 黑暗的 和 降低 , 曾是 不是 不常
[siːn] [əˈproʊtʃɪŋ] ,
seen **approaching** **,**
已见 接近 ,

人们经常看到一团乌云，颜色深沉，正在下沉，并且正在靠近。

[suːn] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [kəmˈpoʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
soon **to** **shut** **out** **the** **light** **of** **the** **sun** **,** **until** **the** **birds** **which** **composed** **it** **,**
很快 到 关闭 出去 这 光 的 这 太阳 , 直到 这 鸟类 哪个 由 它 ,

很快，太阳的光芒便会消失，直到组成它的鸟儿们，

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] [ɔːr] [ruːstɪŋ] ['pleɪsɪz] , [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] .
on **the** **way** **to** **or** **from** **their** **feeding** **or** **roosting** **places** **,** **had** **passed** **on** **.**
在 这 方式 到 或者 从 他们的 喂养 或者 栖息 地方 , 有 通过了 在 .

在前往或离开觅食或栖息地点的途中，已经去世了。

[naʊ] [hɪr] [wʌt] ['meɪdʒər] - , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , [sez] :
Now **hear** **what** **Major** **Bendire** **,** **as** **late** **as** **1892** **,** **says** **:**
现在 听到 什么 主要的 - , 作为 晚的 作为 - , 说道 :

现在听听本迪尔少校在1892年是怎么说的：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]['toʊt(ə)l] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] [maɪt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪˈðɪn]
“ **It** **looks** **now** **as** **if** **their** **total** **extermination** **might** **be** **accomplished** **within**
“ 它 看起来 现在 作为 如果 他们的 全部的 灭绝 可能 是 完成 之内
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
the **present** **century** **.**
这 展示 世纪 .

“现在看来，在本世纪内，彻底消灭它们似乎指日可待。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [rɪˈtɑːdz] [ðer; ðər] [kəmˈpliːt] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ][lɔːŋgər] [peɪz]
The **only** **thing** **which** **retards** **their** **complete** **extinction** **is** **that** **it** **no** **longer** **pays**
这 仅有的 事物 哪个 智障 他们的 完全的 灭绝 是 那 它 不 更长 支付
[tuː; tə][net] [ðiːz] [bɜːrdz] ,
to **net** **these** **birds** **,**
到 网 这些 鸟类 ,

唯一阻止它们彻底灭绝的原因是，捕杀这些鸟类已经不再划算了。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [tuː] [skers] [fɔːr; fər] [ðɪs] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['setld] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
they **being** **too** **scarce** **for** **this** **now** **,** **at** **least** **in** **the** **more** **settled** **portions** **of** **the**
他们 存在 也 稀少 为了 这 现在 , 在 至少 在 这 更多的 定居 部分 的 这
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

由于目前这些资源过于稀缺，至少在全国较为稳定的地区是如此。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [pər'hæps] , [ðæt] [frʌm; frəm]['kɑ:nstənt][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ɑ:n]
and **also** **,** **perhaps** **,** **that** **from** **constant** **and** **unremitting** **persecution** **on**
和 还 , 也许 , 那 从 持续的 和 不懈 迫害 在
[ðer; ðər] ['bri:dɪŋ] [graʊndz] ,
their **breeding** **grounds** **,**
他们的 选育 理由 ,

而且，或许也因为在其繁殖地遭受持续不断的迫害，

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]['hæbɪts] ['sʌmwʌt] , [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][noʊ][lɔ:ŋgər] ['bri:dɪŋ] [ɪn]
they **have** **changed** **their** **habits** **somewhat** **,** **the** **majority** **no** **longer** **breeding** **in**
他们 有 已更改 他们的 习惯 有些 , 这 多数 不 更长 选育 在
['kɑ:ləniz] ,
colonies **,**
殖民地 ,

它们的习性有所改变，大多数不再群居繁殖。

[bʌt; bət] ['skætərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd] [perz] .
but **scattering** **over** **the** **country** **and** **breeding** **in** **isolated** **pairs** **.**
但 散射 超过 这 国家 和 选育 在 孤立 对 .

但它们分散在全国各地，以孤立的配对形式繁殖。

" [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['pɪdʒɪn] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [lændz] ,
" **The** **natural** **home** **of** **the** **Wild** **Pigeon** **is** **within** **the** **wooded** **lands** **,**
" 这 自然的 家 的 这 荒野 鸽子 是 之内 这 树木繁茂的 土地 ,

"野鸽的自然栖息地在林地中。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [met] [wɪð; wɪθ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] ['prɛəriz] .
and **they** **are** **seldom** **met** **with** **upon** **the** **broad** **prairies** **.**
和 他们 是 很少 遇见 和 之上 这 广阔 草原 .

在广阔的草原上，它们很少出现。

['ɔ:dəˌbɑ:n] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] ['influənst] [ɪn][ɪts] [maɪ'greɪʃnz] [baɪ][ðə; ði]
Audubon **observed** **that** **it** **was** **almost** **entirely** **influenced** **in** **its** **migrations** **by** **the**
奥杜邦 观察到 那 它 曾是 几乎 完全 影响 在 它是 迁移 经过 这
[ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɪts] [fu:d] ,
abundance **of** **its** **food** **,**
丰富 的 它是 食物 ,

奥杜邦观察到，这种鸟类的迁徙几乎完全受到食物丰富程度的影响。

[ðæt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
that **temperature** **had** **little** **to** **do** **with** **it** **,**
那 温度 有 小的 到 做 和 它 ,

温度与此关系不大。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [mu:vd] ['nɔ:rθwərd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kɑ:ləmz] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] 7th
as **they** **not** **infrequently** **moved** **northward** **in** **large** **columns** **as** **early** **as** **the** **7th**
作为 他们 不是 不常 已搬 向北 在 大的 列 作为 早期的 作为 这 7th
[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
of **March** **,**
的 行进 ,

早在3月7日，他们就经常以大批纵队向北推进。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['twenti] [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [pɔɪnt] .
with **a** **temperature** **twenty** **degrees** **below** **the** **freezing** **point** **.**
和 一个 温度 二十 学位 以下 这 冷冻 观点 .

温度低于冰点二十度。

“ [ðə; ði][waɪld] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'pelɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [flaɪts]

“	The	Wild	Pigeons	are	capable	of	propelling	themselves	in	long	continued	flights
	这	荒野	鸽子	是	有能力的	的	推进	他们自己	在	长的	持续	航班

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l][rə'pɪdəti] ,

and	are	known	to	move	with	an	almost	incredible	rapidity	,
和	是	已知	到	移动	和	一个	几乎	极好的	快速	,

“野鸽能够进行长时间的持续飞行，而且以惊人的速度移动而闻名。”

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

passing	over	a	great	extent	of	country	in	a	very	short	time	.
通过	超过	一个	伟大的	程度	的	国家	在	一个	非常	短的	时间	.

在很短的时间内穿越大片地区。

” ['pɪdʒɪns] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][krɑːps] [stɪl]

”	Pigeons	have	been	captured	in	the	state	of	New	York	with	their	crops	still
”	鸽子	有	到过	捕获	在	这	状态	的	新的	约克	和	他们的	农作物	仍然

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌʌndə'dʒestɪd][greɪnz][ʌv; əv][raɪs] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

filled	with	the	undigested	grains	of	rice	that	must	have	been	taken	in	the
已填	和	这	未消化的	谷物	的	米	那	必须	有	到过	已采取	在	这

['dɪstənt] [fiːldz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ɔːr] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

distant	fields	of	Georgia	or	South	Carolina	,
遥远	字段	的	乔治亚州	或者	南	卡罗莱纳	,

“在纽约州捕获的鸽子，其嗉囊中仍然充满未消化的稻谷，这些稻谷一定是来自遥远的佐治亚州或南卡罗来纳州的田野。”

[ə'pærəntli] ['pruːviŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] [wɪ'ðɪn]

apparently	proving	that	they	must	have	passed	over	the	intervening	space	within
显然	证明	那	他们	必须	有	通过了	超过	这	介入	空间	之内

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['aʊərz] .

a	very	few	hours	.
一个	非常	很少	小时	.

这显然证明他们一定在很短的时间内就穿越了这段距离。

['ɔːdəˌbɑːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] [æz; əz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Audubon	estimated	the	rapidity	of	their	flight	as	at	least	a	mile	a	minute	.
奥杜邦	估计的	这	快速	的	他们的	航班	作为	在	至少	一个	英里	一个	分钟	.

奥杜邦估计它们的飞行速度至少为每分钟一英里。

[ðə; ði][waɪld] ['pɪdʒɪn] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] ,

The	Wild	Pigeon	is	remarkable	for	its	ease	and	grace	,
这	荒野	鸽子	是	卓越	为了	它是	舒适	和	优雅	,

野鸽以其轻松优雅的姿态而著称。

['weðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] .

whether	on	the	ground	or	the	limbs	of	trees	.
无论	在	这	地面	或者	这	四肢	的	树木	.

无论是在地面上还是在树枝上。

[ðoʊ] ['lɪvɪŋ] , ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kʌmpəniz] , [ðeɪ] [meɪt] [ɪn] [perz] .

Though	living	,	moving	,	and	feeding	together	in	large	companies	,	they	mate	in	pairs	.
尽管	活的	,	移动	,	和	喂养	一起	在	大的	公司	,	他们	伴侣	在	对	.

虽然它们在大群体中一起生活、移动和觅食，但它们却是成对交配。

['sevrəl] [bruːdz] [ɑːr; ər] [riəd] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , ['nestɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Several	broods	are	reared	in	a	season	,	nesting	beginning	very	early	in	the	spring	.
一些	幼崽	是	饲养	在	一个	季节	,	嵌套	开始	非常	早期的	在	这	春天	.

一个繁殖季内可繁育多窝幼鸟，筑巢期从早春就开始了。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn] [triːz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['plætfɔːrm] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [twɪgz] ,

The	nests	are	placed	on	trees	,	being	a	slight	platform	structure	of	twigs	,
这	巢穴	是	放置	在	树木	,	存在	一个	轻微	平台	结构	的	树枝	,

鸟巢筑在树上，是由树枝搭建的简易平台结构。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['laɪnɪŋ] [wət'evər] .
without any material for lining whatever .
没有 任何 材料 为了 衬垫 任何 .

没有任何衬里材料。

[tuː] [waɪt] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] .
Two white eggs are laid .
二 白色的 鸡蛋 是 铺设 .

产下两枚白色卵。

['mɪstər] . [gɑːs] [sez] (-) [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['pɪdʒɪn] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['nʌmbərz]
Mr . Goss says (1891) that the Passenger Pigeon is still to be found in numbers
先生 . 戈斯 说道 (-) 那 这 乘客 鸽子 是 仍然 到 是 成立 在 数字
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,
within the Indian Territory and portions of the southern states ,
之内 这 印度 领土 和 部分 的 这 南部 各州 ,

戈斯先生（1891年）说，在印第安领地和南部各州的部分地区仍然可以找到大量的旅鸽。

[ænd; ənd][ɪn]['kænzəs][ə; eɪ] [fjuː] [briːd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði][niː'oʊʃoʊ] ['væli] .
and in Kansas a few breed occasionally in the Neosho Valley .
和 在 堪萨斯州 一个 很少 品种 偶尔 在 这 尼奥肖 谷 .

在堪萨斯州，尼奥肖山谷偶尔也有几只雌性繁殖。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['pɪdʒɪn] .
THE PASSENGER PIGEON .
这 乘客 鸽子 .

旅鸽。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][juː 'es][ðə; ði][waɪld] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪpsi] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] .
Some people call us the Wild Pigeon and the Gypsy among birds .
一些 人们 称呼 我们 这 荒野 鸽子 和 这 吉普赛人 之中 鸟类 .

有人称我们为鸟类中的野鸽和吉普赛人。

[wiː; wi][duː]['wɑːndər] [lɔːŋ] ['distənsiz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,
We do wander long distances in search of food ,
我们 做 漫步 长的 距离 在 搜索 的 食物 ,

我们确实会长途跋涉寻找食物，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] [biːtʃ] [nʌts] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and when we have eaten all the beech nuts in one part of the country ,
和 什么时候 我们 有 吃 全部 这 山毛榉 坚果 在 一 部分 的 这 国家 ,

当我们把一个地区所有的山毛榉坚果都吃光了，

[teɪk] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi][goʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
take wing , and away we go like a great army to another place .
拿 翼 , 和 离开 我们 去 喜欢 一个 伟大的 军队 到 其他 地方 .

展翅高飞，我们像一支庞大的军队一样飞往另一个地方。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrmi] !
And such an army !
和 这样的 一个 军队 !

如此强大的军队！

[wiː; wi][fɔːrm][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːləm] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] [lɔːŋ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]
We form in a column eight or ten miles long , thousands and
我们 形式 在 一个 柱子 八 或者 十 英里 长的 , 数千 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][juː 'es] ,
thousands of us ,
数千 的 我们 ,

我们排成八到十英里长的纵队，成千上万的人，

['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] ['saʊndɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [geɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

our	**approach**	**sounding**	**like**	**a**	**gale**	**among**	**the**	**rigging**	**of**	**a**	**vessel**	**.**
我们的	方法	听起来	喜欢	一个	大风	之中	这	索具	的	一个	血管	.

我们的方法听起来就像狂风吹拂船帆索具一样。

[nɑːt]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [duː][wiː; wi][goʊ] ,

Not	**always**	**in**	**a**	**straight**	**course**	**do**	**we**	**go**	**,**
不是	总是	在	一个	直的	课程	做	我们	去	,

我们并非总是走直线，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [weɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [laɪk][ə; eɪ][væst]

but	**in**	**a**	**winding**	**way**	**looking**	**for**	**all**	**the**	**world**	**,**	**against**	**the**	**sky**	**,**	**like**	**a**	**vast**
但	在	一个	绕线	方式	寻找	为了	全部	这	世界	,	反对	这	天空	,	喜欢	一个	广阔的

['rɪvər] .

river	**.**
河	.

但它蜿蜒曲折，仿佛一条浩瀚的河流，面向苍穹，俯瞰着整个世界。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['lidər] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][fɔːrm]

Then	**our**	**leaders**	**give**	**the**	**word**	**,**	**our**	**captains**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**we**	**form**
然后	我们的	领导人	给	这	单词	,	我们的	队长	,	你	知道	,	和	我们	形式

[ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

in	**a**	**straight**	**line**	**,**
在	一个	直的	线	,

然后我们的领导人，我们的队长，发出指令，我们就列队成一条直线。

['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['redʒɪmənts][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [maːtʃɪŋ] [ɑːn] [pə'reɪd] .

sweeping	**along**	**as**	**you**	**have**	**seen**	**regiments**	**of**	**soldiers**	**marching**	**on**	**parade**	**.**
扫荡	沿着	作为	你	有	已见	军团	的	士兵	行军	在	游行	.

就像你看到成群的士兵列队行进一样。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɔːmɪŋ] [nuː] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

We	**are**	**just**	**as**	**fond**	**of**	**forming**	**new**	**figures**	**as**	**they**	**are**	**,**	**and**	**our**
我们	是	只是	作为	喜爱	的	成型	新的	数据	作为	他们	是	,	和	我们的

['kæptɪnz] ,

captains	**,**
队长	,

我们和他们一样热衷于塑造新的形象，而我们的队长们，

[baɪ][ðer; ðər] ['ækʃnz] , [gɪv] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

by	**their**	**actions**	**,**	**give**	**their**	**orders**	**much**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
经过	他们的	行动	,	给	他们的	订单	很多	在	这	相同的	方式	.

他们通过行动下达命令，方式大同小异。

“ [daʊn] , [ʌp] !

“	**Down**	**,**	**Up**	**!**
“	向下	,	向上	!

“向下，向上!

[raɪt] , [left] !

Right	**,**	**Left**	**!**
正确的	,	左边	!

右，左!

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi][goʊ] ['fɔːmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [er] .

”	**and**	**away**	**we**	**go**	**forming**	**our**	**evolutions**	**in**	**the**	**air**	**.**
”	和	离开	我们	去	成型	我们的	进化	在	这	空气	.

于是，我们便开始在空中演化。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌjuː 'es] [wen] ['mɪstər] . [hɔːk] [ə'tæks] ['aʊər; ɑːr] [flɑːk] .

But	**you**	**should**	**see**	**us**	**when**	**Mr**	**.**	**Hawk**	**attacks**	**our**	**flock**	**.**
但	你	应该	看	我们	什么时候	先生	.	鹰	攻击	我们的	群	.

但你应该看看霍克先生袭击我们羊群时的情景。

[ðen] , [laɪk][ə; eɪ] ['tɔːrənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] , [wiː; wi] [rʌʃ] ['ɪntuː][wʌn]

Then	,	like	a	torrent	,	and	with	a	noise	like	thunder	,	we	rush	into	one
然后	,	喜欢	一个	激流	,	和	和	一个	噪音	喜欢	雷	,	我们	匆忙	进入	一

[kəm'pækt] [mæs] ,

compact	mass	,
袖珍的	大量的	,

然后，我们像洪流一样，伴随着雷鸣般的巨响，汇聚成一股紧密的整体。

[iːtʃ] ['presɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər] .

each	pressing	upon	the	other	toward	the	center	.
每个	紧迫	之上	这	其他	朝向	这	中心	.

它们互相挤压，向中心靠拢。

['swɪftli] [wiː; wi] [dɪ'send] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðen] [ʌp] [ə'gen] , ['fɔːmiŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː]

Swiftly	we	descend	almost	to	the	earth	,	then	up	again	,	forming	as	we	do
迅速地	我们	下降	几乎	到	这	地球	,	然后	向上	再次	,	成型	作为	我们	做

[ə; eɪ] [streɪt] ['kɑːləm] ,

a	straight	column	,
一个	直的	柱子	,

我们迅速下降到几乎贴近地面，然后再次上升，在此过程中形成一个笔直的柱状体。

['twɪstɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] , ['lʊkɪŋ] , [wen] [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrpənt] .

twisting	,	turning	,	looking	,	when	far	up	in	the	air	,	like	a	great	serpent	.
扭曲	,	转弯	,	寻找	,	什么时候	远的	向上	在	这	空气	,	喜欢	一个	伟大的	蛇	.

扭动、旋转、望向高空，像一条巨大的蛇。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [wiː; wi][flai] [streɪt] [ə'hed] , ['veri] ['swɪftli] ,

At	other	times	we	fly	straight	ahead	,	very	swiftly	,
在	其他	时代	我们	飞	直的	前方	,	非常	迅速地	,

有时我们会径直向前飞去，速度非常快。

['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

going	at	the	rate	of	a	mile	a	minute	.
去	在	这	速度	的	一个	英里	一个	分钟	.

以每分钟一英里的速度行驶。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊks][hæv; həv]['evər] ['trævld] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðæt]

I	don't	believe	any	of	you	little	folks	have	ever	traveled	as	fast	as	that
我	不	相信	任何	的	你	小的	各位	有	曾经	旅行	作为	快速地	作为	那

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

behind	a	locomotive	.
在后面	一个	机车	.

我不相信你们这些小家伙曾经坐过火车，速度能达到那样。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [ruːstɪŋ] ['pleɪsɪz] !

Then	our	roosting	places	!
然后	我们的	栖息	地方	!

然后就是我们的栖息地！

[ɑː] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] !

Ah	,	you	ought	to	see	us	there	!
啊	,	你	应该	到	看	我们	那里	!

啊，你真应该看看我们当时的情景！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [kən'tʌki] , [aɪ] [rɪ'membər] , [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] , [wer] [ðə; ði] [triːz]

There	was	one	in	Kentucky	,	I	remember	,	in	a	dense	forest	,	where	the	trees
那里	曾是	一	在	肯塔基州	,	我	记住	,	在	一个	稠密	森林	,	在哪里	这	树木

[wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

were	very	large	,
是	非常	大的	,

我记得肯塔基州有一座，在一片茂密的森林里，那里的树木非常高大。

[ə; eɪ]['fɔːrɪst]['fɔːrti][maɪlz][lɔːŋ][ænd; ənd][θriː][waɪd],['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['meni]['sɪtiz].

a	forest	forty	miles	long	and	three	wide	,	larger	than	many	cities	.
一个	森林	四十	英里	长的	和	三	宽的	,	更大的	比	许多	城市	.

一片长四十英里、宽三英里的森林，比许多城市还要大。

[ðə; ði]['pɪdʒɪns][bɪ'gæn][tuː; tə][kə'lekt]['æftər]['sʌnset],['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz],

The	Pigeons	began	to	collect	after	sunset	,	thousands	upon	thousands	,
这	鸽子	开始	到	收集	后	日落	,	数千	之上	数千	,

日落之后，鸽子开始聚集，成千上万只。

[flɑːk]['æftər][flɑːk][kən'tɪnjuːɪŋ][tuː; tə][ə'raɪv]['iːv(ə)n]['æftər]['mɪdnaɪt].

flock	after	flock	continuing	to	arrive	even	after	midnight	.
群	后	群	继续	到	到达	甚至	后	午夜	.

即使过了午夜，仍有成群的鸟类陆续抵达。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][triːz][ɪ'nʌf][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd],

There	were	not	trees	enough	to	go	around	,
那里	是	不是	树木	足够的	到	去	大约	,

树的数量不够用。

[ænd; ənd][soʊ]['meni][ʌv; əv][juː 'es][pɜːrtʃt][ə'pɑːn][wʌn][lɪm][ðæt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['bræntʃɪz][broʊk],

and	so	many	of	us	perched	upon	one	limb	that	the	largest	branches	broke	,
和	所以	许多	的	我们	栖息	之上	一	肢	那	这	最大	分支	打破	,

我们当中太多人挤在同一根树枝上，以至于最大的树枝都断了。

['kɪlɪŋ]['hʌndrədz][ʌv; əv]['pɪdʒɪns][ɪn][ðer; ðər][fɔːl].

killing	hundreds	of	Pigeons	in	their	fall	.
杀	数百	的	鸽子	在	他们的	落下	.

坠落时导致数百只鸽子死亡。

[ðə; ði][nɔɪz][wiː; wi][meɪd][kʊd; kəd][biː; bi][hɜːrd][æt; ət][ðə; ði]['dɪstəns][ʌv; əv][θriː][maɪlz].

The	noise	we	made	could	be	heard	at	the	distance	of	three	miles	.
这	噪音	我们	制成	可以	是	听到	在	这	距离	的	三	英里	.

我们制造的噪音三英里外都能听到。

['piːp(ə)l][huː][laɪk]['pɪdʒɪn][paɪ][keɪm][wɪð; wɪθ][lɔːŋ][poʊlz][ænd; ənd]['gʌnz],[ænd; ənd][wen]['mɔːrnɪŋ]

People	who	like	Pigeon	pie	came	with	long	poles	and	guns	,	and	when	morning
人们	WHO	喜欢	鸽子	馅饼	来了	和	长的	杆子	和	枪支	,	和	什么时候	早晨

[broʊk],

broke	,
打破	,

喜欢吃鸽子馅饼的人带着长杆和枪来了，天亮的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪdʒɪns][ðæt][kʊd; kəd][flaɪ][hæd; həd]['dɪsə'pɪrd],

and	the	Pigeons	that	could	fly	had	disappeared	,
和	这	鸽子	那	可以	飞	有	消失	,

那些会飞的鸽子都消失了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hiːps][ænd; ənd][hiːps][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['fɛloʊz]['laɪɪŋ][ded][ə'pɑːn][ðə; ði][graʊnd].

there	were	heaps	and	heaps	of	little	fellows	lying	dead	upon	the	ground	.
那里	是	堆积如山	和	堆积如山	的	小的	伙伴们	说谎	死的	之上	这	地面	.

地上躺着成堆的幼小生命，已经死去。

[wiː; wi]['ɑːkjupaɪd][ðæt][ruːst][ə'baʊt][tuː][wiːks].

We	occupied	that	roost	about	two	weeks	.
我们	占领	那	栖息地	关于	二	周	.

我们占据了那个栖息地大约两周。

[wen] [wi:; wi] [left] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [gʊd] , [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [baɪ]

When	**we**	**left**	**it**	**for**	**good**	**,**	**the**	**forest**	**looked**	**like**	**it**	**had**	**been**	**swept**	**by**
什么时候	我们	左边	它	为了	好的	,	这	森林	看起来	喜欢	它	有	到过	扫荡	经过

[ə; eɪ] [tɔ:r'neɪdoʊ] .

a	**tornado**	**.**
一个	龙卷风	.

当我们最终离开时，那片森林看起来像是被龙卷风席卷过一样。

['pæsɪndʒər] ['pɪdʒɪn] .

passenger	**pigeon**	**.**
乘客	鸽子	.

旅鸽。

[frʌm; frəm] [kɑ:l] .

From	**col**	**.**
从	科尔	.

从列。

['rʌθvən] [di:n] .

Ruthven	**Deane**	**.**
鲁思文	迪恩	.

鲁思文·迪恩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》第3(Birds Illustrated by Color Photography, Vol.)

[ˈkɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

[ˈneɪtʃər] [ˈstʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] .
THE SHORT - EARED OWL .
这 短的 - 耳朵 猫头鹰 .

短耳鸮。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈbɔbi] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] , “ [ðæt] [ðə; ði]
“ I think , ” said Bobbie , looking over the present number of Birds , “ that the
“ 我 思考 , ” 说 鲍比 , 寻找 超过 这 展示 数字 的 鸟类 , “ 那 这
[aʊl] ,
Owl ,
猫头鹰 ,

“我想，”鲍比环顾着鸟儿们的数量说道，“那只猫头鹰，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [aɪd] [ˈvɪrɪˌoʊ] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] . - ”
instead of the Red - eyed Vireo , ought to be called ' The Preacher . ' ”
反而 的 这 红色的 - 眼睛 病毒 , 应该 到 是 称为 - 这 牧师 . - ”

与其叫它红眼绿鹃，不如叫它“传教士”。

“ [waɪ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmæmə] , [ˈɔːlweɪz] [pliːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈbɔɪz] [ˈfænsi] .
“ Why ? ” said his mamma , always pleased at her boy's fancy .
“ 为什么 ? ” 说 他的 妈妈 , 总是 高兴 在 她 男孩们 想要 .

“为什么？”他的妈妈问道，总是对儿子的奇思妙想感到高兴。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [aʊl] [lʊks] [soʊ][waɪz] — [ænd; ənd] — [ˈsɑːləm] ! ” [sed] [ˈbɑːbi] .
“ Because the Owl looks so wise — and — solemn ! ” said Bobby .
“ 因为 这 猫头鹰 看起来 所以 明智的 — 和 — 庄严 ! ” 说 鲍比 .

“因为猫头鹰看起来那么睿智——而且——庄严！”鲍比说道。

[ˈmæmə] [læft] .
Mamma laughed .
妈妈 笑了 .

妈妈笑了。

“ [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [ˈsɑːləm] , ” [ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] , “ [bʌt; bət][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈwɪzdəm][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][soʊ]
“ He does look solemn , ” she agreed , “ but about his wisdom I am not so
“ 他 做 看 庄严 , ” 她 同意 , “ 但 关于 他的 智慧 我 是 不是 所以
[ˈsɜːrt(ə)n] .
certain .
肯定 .

“他看起来确实很严肃，”她同意道，“但我不太确定他是否睿智。”

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm'self] . ”

Turn	**to**	**the**	**text**	**and**	**let**	**us**	**see**	**what**	**he**	**does**	**say**	**about**	**himself**	**.**	**”**
转动	到	这	文本	和	让	我们	看	什么	他	做	说	关于	他自己	.	”

请翻到原文，看看他是如何描述自己的。

“ [huː] , [huː] , [huː] , [huː] ! ”

“	**Hoo**	**,**	**hoo**	**,**	**hoo**	**,**	**hoo**	**!**	**”**
“	胡	,	呼	,	呼	,	呼	!	”

“呼呼呼呼！”

“ [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [waɪz] , ” [sed] ['bɔbi] , ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] ,

“	**That**	**doesn't**	**sound**	**very**	**wise**	**,**	**”**	**said**	**Bobbie**	**,**	**reading**	**aloud**	**,**
“	那	不	声音	非常	明智的	,	”	说	鲍比	,	阅读	大声	,

“这听起来不太明智，”鲍比一边念一边说。

“ [ðoʊ] ['mɪstər] . - ['priːtʃɪŋ] [saʊndz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] . ”

“	**though**	**Mr**	**.**	**Shouter's**	**preaching**	**sounds**	**like**	**that**	**to**	**me**	**sometimes**	**.**	**”**
“	尽管	先生	.	-	布道	声音	喜欢	那	到	我	有时	.	”

“虽然我有时觉得舒特先生的布道听起来确实像那样。”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [rɪ'plaɪd] ['mæmə] , [sə'presɪŋ] [ə; eɪ][smaɪl] , “ [wel] , [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [wʌt]

“	**Does**	**it**	**?**	**”**	**replied**	**mamma**	**,**	**suppressing**	**a**	**smile**	**,**	**“**	**well**	**,**	**go**	**on**	**and**	**see**	**what**
“	做	它	?	”	回复	妈妈	,	抑制	一个	微笑	,	“	出色地	,	去	在	和	看	什么

[els] [hiː; hi] [sez] . ”

else	**he**	**says**	**.**	**”**
别的	他	说道	.	”

“是吗？”妈妈忍住笑意回答道，“那你去看看他还说什么。”

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] , [nɔːr][ə; eɪ][bɑːrn] [aʊl] , [nɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] ,

“	**I'm**	**not**	**a**	**Screech**	**Owl**	**,**	**nor**	**a**	**Barn**	**Owl**	**,**	**nor**	**a**	**Great**	**Horned**	**Owl**	**,**
“	我是	不是	一个	尖叫	猫头鹰	,	也不	一个	谷仓	猫头鹰	,	也不	一个	伟大的	有角的	猫头鹰	,

“我既不是美洲角鸮，也不是仓鸮，更不是大角鸮。”

[nɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ɪrd] [aʊl] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

nor	**a**	**Long**	**-**	**eared**	**Owl**	**,**	**though**	**I**	**am**	**related**	**to**	**each**	**of**	**them**	**.**
也不	一个	长的	-	耳朵	猫头鹰	,	尽管	我	是	有关的	到	每个	的	他们	.

也不是长耳鸮，尽管我和它们都有血缘关系。

['mɪstər] . [skriːtʃ] [aʊl] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋər] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['mɪstər] . [hɔːrnd] [aʊl] .

Mr	**.**	**Screech**	**Owl**	**thinks**	**he**	**is**	**a**	**singer**	**,**	**and**	**so**	**does**	**Mr**	**.**	**Horned**	**Owl**	**.**
先生	.	尖叫	猫头鹰	思考	他	是	一个	歌手	,	和	所以	做	先生	.	有角的	猫头鹰	.

鸣叫猫头鹰先生认为自己是位歌手，角猫头鹰先生也这么认为。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [aɪ] [θɪŋk] [bəuθ][ðer; ðər] ['sɔŋz] [moʊst]['doʊlf(ə)l] ['ditiz] .

Between	**you**	**and**	**me**	**,**	**I**	**think**	**both**	**their**	**songs**	**most**	**doleful**	**ditties**	**.**
之间	你	和	我	,	我	思考	两个都	他们的	歌曲	最多	悲伤的	小调	.

说实话，我觉得他们的两首歌都是最悲伤的小调。

[wʌn]['dʒent(ə)lmən] [sez] ['mɪstər] . [hɔːrnd] [aʊl] [huːts] [ɪn][biː][flæt] , [ə'nʌðər] [sez] [ɪn][ef] [ʃɑːrp] ,

One	**gentleman**	**says**	**Mr**	**.**	**Horned**	**Owl**	**hoots**	**in**	**B**	**flat**	**,**	**another**	**says**	**in**	**F**	**sharp**	**,**
一	绅士	说道	先生	.	有角的	猫头鹰	呼啸声	在	B	平坦的	,	其他	说道	在	F	锋利的	,

一位先生说角鸮先生的叫声是降B调，另一位先生则说是升F调。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ][flæt] .

and	**another**	**in**	**A**	**flat**	**.**
和	其他	在	一个	平坦的	.

还有一套在A公寓里。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [saʊndz] ['veri] [flæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	**must**	**confess**	**it**	**all**	**sounds**	**very**	**flat**	**to**	**me**	**.**
我	必须	承认	它	全部	声音	非常	平坦的	到	我	.

我必须承认，这一切听起来都很平淡。

[aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
I don't pretend to sing at all .
我 不 假装 到 唱歌 在 全部 .

我根本不会假装唱歌。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [laɪk] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [dʒʌst][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [vɔɪs] ,
Sometimes I feel like saying something , just to hear the sound of my own voice ,
有时 我 感觉 喜欢 说 某物 , 只是 到 听到 这 声音 的 我的 自己的 嗓音 ,

有时候我想说点什么，只是想听听自己的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃaʊt] - [hu:] , [hu:] , [hu:] , [hu:] !
and then I shout ' Hoo , hoo , hoo , hoo !
和 然后 我 喊 - 胡 , 呼 , 呼 , 呼 !

然后我就大喊"呼，呼，呼，呼！"

- [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
' as loud as I can .
- 作为 大声 作为 我 能 .

尽可能大声地。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l] [aulz] [ɪn][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪz] [ðem; ðəm] , [aɪ] [gɪv]
If there are little Owls in the nest , and anything approaches them , I give
如果 那里 是 小的 猫头鹰 在 这 巢 , 和 任何事物 方法 他们 , 我 给
[ə; eɪ] [ʃrɪl] ,
a shrill ,
一个 尖锐 ,

如果巢里有小猫头鹰，有什么东西靠近它们，我会发出尖锐的叫声。

['hɑ:loʊ] [kraɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['snæpɪŋ] [maɪ] [bɪl] ['spaɪtfəli] .
hollow cry , at the same time snapping my bill spitefully .
空洞的 哭 , 在 这 相同的 时间 啪啪 我的 账单 恶意地 .

一声空洞的哭喊，同时恶狠狠地弹了一下我的钞票。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [aʊl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]['fri:kwənt][ðə; ði] ['græsi] [mɑ:ʃiz]
" I am sometimes called the Marsh Owl , because I frequent the grassy marshes
" 我 是 有时 称为 这 沼泽 猫头鹰 , 因为 我 频繁 这 草丛 沼泽
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
instead of the woods .
反而 的 这 树林 .

"我有时被称为沼泽猫头鹰，因为我经常出没于长满草的沼泽地，而不是树林。

[aɪ][dəunt][kən'faɪn][maɪ'self][tu:; tə] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] , [laɪk][sʌm; səm] [aulz]
I don't confine myself to prowling around only in the night time , like some Owls
我 不 局限 我 到 潜行 大约 仅有的 在 这 夜晚 时间 , 喜欢 一些 猫头鹰
[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

我不会像我认识的一些猫头鹰那样，只在夜间出没。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˌem 'i:][ə'baʊt]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][dɑ:rk] [deɪz] ,
but you will see me about also on dark days ,
但 你 将要 看 我 关于 还 在 黑暗的 天 ,

但即使在阴天，你也能看到我的身影。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
and sometimes even when the sun is shining .
和 有时 甚至 什么时候 这 太阳 是 灼灼 .

有时甚至在阳光明媚的时候也是如此。

" [maɪ] [aɪz] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɑ:r; ər] [raʊnd] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['kæts] ,
" My eyes , you see , are round and yellow just like a cat's ,
" 我的 眼睛 , 你 看 , 是 圆形的 和 黄色的 只是 喜欢 一个 猫的 ,

"你看，我的眼睛又圆又黄，就像猫的眼睛一样。"

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][laɪk][hɪz; ɪz] .

shining	**in**	**the**	**dark**	**like**	**his**	**.**
灼灼	在	这	黑暗的	喜欢	他的	.

像他一样在黑暗中闪耀。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][ɪn][maɪ]['neɪtʃər] .

Indeed	**there**	**is**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**the**	**cat**	**in**	**my**	**nature**	**.**
的确	那里	是	一个	好的	交易	的	这	猫	在	我的	自然	.

我的性格中确实有很多猫的特质。

[wen] ['stiːlɪŋ] [ɑːn][maɪ] [preɪ] [aɪ][goʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .

When	**stealing**	**on**	**my**	**prey**	**I**	**go**	**about**	**it**	**just**	**as**	**stealthily**	**as**	**he**	**does**	**.**
什么时候	偷窃	在	我的	猎物	我	去	关于	它	只是	作为	悄悄地	作为	他	做	.

我偷袭猎物时，也会像他一样悄无声息。

[laɪk] [hɪm; ɪm][aɪ] [kætʃ] [maɪs] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][laɪk] ['biːtlz] , ['goʊfɝz] ,

Like	**him**	**I**	**catch**	**mice**	**too**	**,**	**but**	**I**	**also**	**like**	**beetles**	**,**	**gophers**	**,**
喜欢	他	我	抓住	小鼠	也	,	但	我	还	喜欢	甲虫	,	地鼠	,

我也像他一样抓老鼠，但我还喜欢甲虫、地鼠。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][bɜːrdz] .

and	**all**	**sorts**	**of**	**little**	**water**	**birds**	**.**
和	全部	排序	的	小的	水	鸟类	.

以及各种各样的小型水鸟。

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [aɪz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tuː] [sets][ʌv; əv] ['aɪˌlɪdz] .

“	**I**	**have**	**only**	**two**	**eyes**	**,**	**but**	**I**	**have**	**two**	**sets**	**of**	**eyelids**	**.**
“	我	有	仅有的	二	眼睛	,	但	我	有	二	套	的	眼睑	.

“我只有两只眼睛，但我有两层眼睑。”

[wʌn][aɪ] [drɔː] ['oʊvər][maɪ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

One	**I**	**draw**	**over**	**my**	**eyes**	**in**	**the**	**day**	**time**	**,**
一	我	画	超过	我的	眼睛	在	这	天	时间	,

白天我涂在眼睛上的那种，

[ə; eɪ] [θɪn] [sɔːrt][ʌv; əv]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ,

a	**thin**	**sort**	**of**	**curtain**	**to**	**keep**	**out**	**the**	**light**	**,**
一个	薄的	种类	的	窗帘	到	保持	出去	这	光	,

一种用来遮光的薄帘子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊl] [daʊn] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	**the**	**other**	**a**	**heavy**	**curtain**	**which**	**I**	**pull**	**down**	**when**	**I**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
和	这	其他	一个	重的	窗帘	哪个	我	拉	向下	什么时候	我	去	到	睡觉	.

另一块是厚重的窗帘，我睡觉时会拉下来。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .

I'm	**going**	**to**	**sleep**	**now**	**.**
我是	去	到	睡觉	现在	.

我要睡觉了。

[gʊd] [naɪt] !

Good	**night**	**!**
好的	夜晚	!

晚安！

[ɔːr] , ['ræðər] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

or	**,**	**rather**	**,**	**good**	**morning**	**!**
或者	,	相当	,	好的	早晨	!

或者更确切地说，早上好！

” [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] .

”	**THE**	**SHORT**	**-**	**EARED**	**OWL**	**.**
”	这	短的	-	耳朵	猫头鹰	.

“短耳鸮。”

[ɑːrʃ] [aʊl] , ['medoʊ] [aʊl] , [ænd; ənd] ['preri] [aʊl] ,
ARSH **OWL** **,** **Meadow** **Owl** **,** **and** **Prairie** **Owl** **,**
阿尔什 猫头鹰 , 草地 猫头鹰 , 和 草原 猫头鹰 ,

鸮形猫头鹰、草地猫头鹰和草原猫头鹰

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli] ,
are **some** **of** **the** **names** **of** **this** **species** **of** **an** **interesting** **family** **,**
是 一些 的 这 姓名 的 这 物种 的 一个 有趣的 家庭 ,

这些都是这个有趣科的物种的一些名称。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [θruː'aʊt] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,
which **is** **found** **throughout** **North** **America** **at** **large** **,**
哪个 是 成立 自始至终 北 美国 在 大的 ,

它遍布整个北美地区，

[ðoʊ] [ɪn] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]
though **in** **greater** **numbers** **in** **the** **Arctic** **regions** **during** **the** **nesting** **season** **than** **in**
尽管 在 更大的 数字 在 这 北极 地区 期间 这 嵌套 季节 比 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the **United** **States** **.**
这 团结的 各州 .

虽然在北极地区的筑巢季节数量比美国要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [noʊ][lænd][bɜːrd][hæz; həz][soʊ] [ɪkˈstensɪv] [ə; eɪ][reɪndʒ][æz; əz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,
It **is** **believed** **that** **no** **land** **bird** **has** **so** **extensive** **a** **range** **as** **this** **species** **,**
它 是 相信 那 不 土地 鸟 有 所以 广泛的 一个 范围 作为 这 物种 ,

据信，没有哪种陆地鸟类的分布范围能像这种鸟类一样广泛。

[əˈkɜːrɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][grænd] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] ,
occurring **,** **as** **it** **does** **,** **throughout** **all** **the** **grand** **divisions** **of** **the** **earth's** **surface** **,**
发生 , 作为 它 做 , 自始至终 全部 这 盛大 部门 的 这 地球的 表面 ,
[ɪkˈsept] [ɔː'streɪliə] .
except **Australia** **.**
除了 澳大利亚 .

这种现象在地球表面所有主要区域都有发生，唯独澳大利亚除外。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['evriwer] [ɪn] ['feɪvərəbl] [ləu'kælitiz] , [frʌm; frəm] [əˈlæskə] [ænd; ənd]
In **America** **it** **is** **found** **everywhere** **in** **favorable** **localities** **,** **from** **Alaska** **and**
在 美国 它 是 成立 到处 在 有利 地方 , 从 阿拉斯加州 和
['griːnlənd] [tuː; tə] [keɪp] [hɔːrn] .
Greenland **to** **Cape** **Horn** **.**
格陵兰 到 岬 喇叭 .

在美国，从阿拉斯加和格陵兰岛到合恩角，只要生长环境适宜，到处都能找到它的身影。

['truːli][ə; eɪ][ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən][bɜːrd] , [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] ['kʌntriz] .
Truly **a** **cosmopolitan** **bird** **,** **observed** **by** **the** **inhabitants** **of** **nearly** **all** **countries** **.**
真的 一个 国际化 鸟 , 观察到 经过 这 居民 的 几乎 全部 国家 .

这是一种真正的世界性鸟类，几乎所有国家的居民都观察到过它。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz] , [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['bɑːtəm] [lændz] ,
The **Short** **-** **eared** **Owl** **is** **seen** **in** **the** **marshes** **,** **the** **thickets** **of** **bottom** **lands** **,**
这 短的 - 耳朵 猫头鹰 是 已见 在 这 沼泽 , 这 灌木丛 的 底部 土地 ,

短耳鸮常见于沼泽地和低洼地带的灌木丛中。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [wiːdz] [ænd; ənd]
and **Davie** **says** **it** **seems** **to** **be** **particularly** **common** **in** **the** **tall** **weeds** **and**
和 戴维 说道 它 似乎 到 是 特别 常见的 在 这 高的 杂草 和
[græs] [ʌv; əv] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] .
grass **of** **fields** **and** **meadows** **.**
草 的 字段 和 草地 .

戴维说，这种情况在田野和草地的杂草丛生处似乎尤为常见。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['prɛəriz] , [ə'lɔːŋ] [sluːz] ,

In	the	west	it	is	found	on	the	extensive	prairies	,	along	sloughs	,
在	这	西方	它	是	成立	在	这	广泛的	草原	,	沿着	沼泽	,

在西部，它分布于广袤的草原和沼泽地带。

['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][deɪ] - [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][seɪdʒ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][tɔːl] [græs] .

hiding	in	the	day	-	time	among	the	sage	bushes	and	tall	grass	.
隐藏	在	这	天	-	时间	之中	这	圣人	灌木丛	和	高的	草	.

白天藏身于鼠尾草丛和高高的草丛中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] ['wɑːndərər] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [hʌnts] [ɪts] [fuːd] [ɑːn][dɑːrk] [deɪz] ,

It	is	a	night	wanderer	,	but	often	hunts	its	food	on	dark	days	,
它	是	一个	夜晚	流浪者	,	但	经常	狩猎	它是	食物	在	黑暗的	天	,

它是一种夜间活动的动物，但经常在白天捕猎食物。

[ænd; ənd] [fiːld] [maɪs] , [moʊlz] , [ʃruː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['rəudənt][ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

and	field	mice	,	moles	,	shrews	,	and	other	small	rodents	are	captured	by	it
和	场地	小鼠	,	鼹鼠	,	鼩鼱	,	和	其他	小的	啮齿动物	是	捕获	经过	它

[waɪl] [ɑːn] ['nɔɪzləs] [wɪŋ] ,

while	on	noiseless	wing	,
尽管	在	无声	翼	,

它在无声飞行中捕获田鼠、鼹鼠、鼩鼱和其他小型啮齿动物。

[ɔːr] [waɪl] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [preɪ] .

or	while	standing	motionless	watching	for	its	prey	.
或者	尽管	常设	静止不动	观看	为了	它是	猎物	.

或者静静地站着，伺机捕猎。

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] [græs]

The	nest	of	the	Short	-	eared	Owl	is	made	on	the	ground	in	the	matted	grass
这	巢	的	这	短的	-	耳朵	猫头鹰	是	制成	在	这	地面	在	这	哑光	草

[ʌv; əv] [mɑːrʃ] [lænd] ;

of	marsh	land	;
的	沼泽	土地	;

短耳鸮的巢筑在沼泽地的草丛中；

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][lɔːg] ,

sometimes	in	a	depression	at	the	foot	of	a	bush	,	beside	a	log	,
有时	在	一个	沮丧	在	这	脚	的	一个	衬套	,	旁	一个	日志	,

有时在灌木丛脚下的凹陷处，在原木旁边，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔːr][ə; eɪ] ['mʌskræt] .

or	in	a	burrow	made	by	a	rabbit	or	a	muskrat	.
或者	在	一个	洞穴	制成	经过	一个	兔子	或者	一个	麝鼠	.

或者在兔子或麝鼠挖的洞穴里。

[ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] , [sɔːft] ['graːsiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['fɛðɚz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

A	few	sticks	,	soft	grasses	,	and	some	of	its	own	feathers	usually
一个	很少	棍子	,	柔软的	草	,	和	一些	的	它是	自己的	羽毛	通常

[kəm'praɪz] [ðə; ði] [nest] ['prɑːpər] ,

comprise	the	nest	proper	,
包括	这	巢	恰当的	,

巢穴通常由几根树枝、一些柔软的草和它自己的一些羽毛组成。

[ðoʊ] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] .

though	the	eggs	are	not	infrequently	laid	on	the	bare	ground	.
尽管	这	鸡蛋	是	不是	不常	铺设	在	这	裸	地面	.

虽然鸟蛋也经常产在裸露的地面上。

[ðiːz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə]['sev(ə)n] , [waɪt] [ænd; ənd]['oʊv(ə)l] .

These	are	from	four	to	seven	,	white	and	oval	.
这些	是	从	四	到	七	,	白色的	和	椭圆形	.

这些是四到七号，白色椭圆形。

[ɪn][oʊˈhaɪoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd][ɪn][ˈeɪprəl] , [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ðə; ði][ˈlætər][pɑːrt][ʌv; əv]

In	Ohio	they	are	laid	in	April	,	sometimes	as	early	as	the	latter	part	of
在	俄亥俄州	他们	是	铺设	在	四月	,	有时	作为	早期的	作为	这	后者	部分	的

[mɑːrtʃ] ,

March	,
行进	,

在俄亥俄州，墓碑通常在四月份安放，有时甚至早在三月下旬就已安放。

[ɔːr][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] ,

or	as	late	as	the	middle	of	May	,
或者	作为	晚的	作为	这	中间	的	可能	,

或者最晚到五月中旬，

[wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [deɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdaʊtləs] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈbriːdɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

within	which	dates	it	doubtless	may	be	found	breeding	throughout	the	United	States
之内	哪个	日期	它	毫无疑问	可能	是	成立	选育	自始至终	这	团结的	各州

.

:

·

在此期间，它无疑会在美国各地繁殖。

[ˈmɪstər] . [ˈnelsn] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ˈfæməli] .

Mr	.	Nelson	says	that	this	is	the	most	abundant	species	of	the	Owl	family	.
先生	.	纳尔逊	说道	那	这	是	这	最多	丰富	物种	的	这	猫头鹰	家庭	.

纳尔逊先生说，这是猫头鹰家族中最常见的物种。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [ˈevriwer] [ɪn] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər] ,

They	are	common	everywhere	in	Illinois	during	the	winter	,
他们	是	常见的	到处	在	伊利诺伊州	期间	这	冬天	,

冬季，它们在伊利诺伊州各地都很常见。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [kənˈsiːld] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr] [wiːdz] [ʌnˈtɪl][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [əˈklɔk, əu-][piː] . [em]

remaining	concealed	in	a	bunch	of	grass	or	weeds	until	almost	two	o'clock	p	.	m
其余的	暗	在	一个	束	的	草	或者	杂草	直到	几乎	二	点钟	p	.	米

. ,

: ;

· ,

一直躲藏在草丛或杂草中，直到下午将近两点钟才现身。

[wen] [ðeɪ] [kəˈmens] [ˈflaɪɪŋ] [loʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

when	they	commence	flying	low	over	the	ground	in	search	of	food	.
什么时候	他们	开始	飞行	低的	超过	这	地面	在	搜索	的	食物	.

当它们开始低空飞行寻找食物时。

[wen] [əˈproʊtʃt] , [waɪl] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [kraʊtʃ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

When	approached	,	while	standing	on	the	ground	,	they	crouch	and	try	to	escape
什么时候	接近	,	尽管	常设	在	这	地面	,	他们	蹲伏	和	尝试	到	逃脱

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

当有人靠近时，它们会站在地上，然后蹲下身子，试图躲避观察。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɑːrmləs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [teimd] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːr; ər]['saɪlənt] .

They	are	harmless	and	are	easily	tamed	,	and	as	a	rule	,	are	silent	.
他们	是	无害	和	是	容易地	驯服	,	和	作为	一个	规则	,	是	沉默的	.

它们无害且易于驯服，而且通常都很安静。

[ˈmɪstər] . [ˈnelsn] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [ɪn] [əˈlæskə] ,

Mr	.	Nelson	heard	one	of	the	birds	,	in	Alaska	,
先生	.	纳尔逊	听到	一	的	这	鸟类	,	在	阿拉斯加州	,

纳尔逊先生在阿拉斯加听到了一只鸟的叫声。

['ʌtər]	['ræpɪdli]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[kraɪ]	[wɪtʃ]	['saʊndɪd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['siləblz]	[huː]	,	[huː]	,	[huː]	,
utter	**rapidly**	**a**	**loud**	**cry**	**which**	**sounded**	**like**	**the**	**syllables**	**Hoo**	**,**	**hoo**	**,**	**hoo**	**,**
说出	快速	一个	大声	哭	哪个	听起来	喜欢	这	音节	胡	,	呼	,	呼	,

快速发出响亮的叫声，听起来像"呼，呼，呼"这几个音节。

[huː]	,	[ɪn][ə; eɪ]	['haɪər]	[kiː]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	[noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]	[hɔːrnd]	[aʊl]	,
hoo	**,**	**in**	**a**	**higher**	**key**	**than**	**the**	**note**	**of**	**the**	**Horned**	**Owl**	**,**
呼	,	在	一个	更高	钥匙	比	这	笔记	的	这	有角的	猫头鹰	,

呼，音调比角鸮的叫声还要高。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]	[mʌtʃ]	[les]	['sɑːnərəs]	[toʊn]	.
and	**in**	**a**	**much**	**less**	**sonorous**	**tone**	**.**
和	在	一个	很多	较少的	响亮的	语气	.

而且语气远没有那么洪亮。

[wen]	[ə'lɑːrmd]	[fɔːr; fər][ðer; ðər]	[jʌŋ]	,	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[hɜːrd]	[tuː; tə]	['ʌtər]	[ə; eɪ]	[ʃrɪl]	['hɑːloʊ]
When	**alarmed**	**for**	**their**	**young**	**,**	**they**	**have**	**been**	**heard**	**to**	**utter**	**a**	**shrill**	**hollow**
什么时候	惊慌	为了	他们的	年轻的	,	他们	有	到过	听到	到	说出	一个	尖锐	空洞的

[kraɪ]	,
cry	**,**
哭	,

当它们因幼崽安危而感到担忧时，人们曾听到它们发出尖锐空洞的叫声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[meɪk]	[kwaɪt][ə; eɪ]	[nɔɪz]	[baɪ]	['spaɪtfəli]	['snæpɪŋ]	[ðer; ðər]	[bɪlz]	.
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**make**	**quite**	**a**	**noise**	**by**	**spitefully**	**snapping**	**their**	**bills**	**.**
和	在	这	相同的	时间	制作	相当	一个	噪音	经过	恶意地	啪啪	他们的	账单	.

同时，它们还会恶意地用喙发出很大的噪音。

[wiː; wi]	['fænsi][ðə; ði]	[aʊl]	['fæməli][ə'loʊn]	[wɪl]	[ɪ'neɪb(ə)l][bɜːrdz][tuː; tə]	['fɜːrnɪʃ]	[ə; eɪ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]
We	**fancy**	**the**	**Owl**	**family**	**alone**	**will**	**enable**	**Birds**	**to**	**furnish**	**a**	**collection**	**of**
我们	想要	这	猫头鹰	家庭	独自的	将要	使能够	鸟类	到	提供	一个	收藏	的

['pɪktʃərz]	—	[pər'hæps]	['fɔːrti]	[ɪn]	['nʌmbər]	—	[ðæt]	[wɪl]	['fæsɪneɪt]	[ðə; ði][bɜːrd]	['lʌvər]	,
pictures	**—**	**perhaps**	**forty**	**in**	**number**	**—**	**that**	**will**	**fascinate**	**the**	**bird**	**lover**	**,**
图片	—	也许	四十	在	数字	—	那	将要	吸引	这	鸟	情人	,

我们认为，仅猫头鹰一家就足以让《鸟类》一书收录四十余幅图片，这足以让爱鸟人士着迷。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	['iːgər]	[tuː; tə]	[pə'zes]	['ʌðər]	[gruːps]	[fɔːr; fər]	['stʌdi]	,	['wʌndər]	,	[ænd; ənd]
and	**make**	**him**	**eager**	**to**	**possess**	**other**	**groups**	**for**	**study**	**,**	**wonder**	**,**	**and**
和	制作	他	渴望的	到	具有	其他	团体	为了	学习	,	想知道	,	和

[dɪ'laɪt]	.
delight	**.**
喜	.

并使他渴望拥有其他群体，以便进行研究、探索和享受。

[ʃɔːrt]	-	[ɪrd]	[aʊl]	.
short	**-**	**eared**	**owl**	**.**
短的	-	耳朵	猫头鹰	.

短耳鸮。

[frʌm; frəm][kɑːl]	.	[oʊ]	.	[siː]	.	-	.
From	**col**	**.**	**O**	**.**	**C**	**.**	**Pagin**	**.**
从	科尔	.	哦	.	C	.	-	.

来自 OC 页码。

['kɔpi,raitid]	[baɪ]
Copyrighted	**by**
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər]	['stʌdi]	[pʌb]	.
Nature	**Study**	**Pub**	**.**
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1898** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [roʊz] [ˈkɑːkətuː] .
THE **ROSE** **COCKATOO** **.**
这 玫瑰 凤头鹦鹉 .

玫瑰凤头鹦鹉。

[aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] , [dəunt][aɪ] ?
I **look** **like** **a** **foreigner** **,** **don't** **I** **?**
我 看 喜欢 一个 外国人 , 不 我 ?

我看起来像个外国人，对吧?

[juː; jʊ] [meɪ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔrists] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ə; eɪ][bɜːrd]
You **may** **search** **through** **the** **forests** **of** **America** **and** **you** **won't** **find** **a** **bird**
你 可能 搜索 通过 这 森林 的 美国 和 你 惯于 寻找 一个 鸟
[ðæt] [lʊks] [laɪk][ˌem ˈiː] .
that **looks** **like** **me** **.**
那 看起来 喜欢 我 .

你就算走遍美国的森林，也找不到一只长得像我的鸟。

[maɪ][ˈfæməli][lɪv; laɪv][ɪn] [nuː] [ˈgɪni] ; [wiː; wi] [spiːk] [ˈɪŋglɪʃ] [wen] [wiː; wi][get] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋglɪʃ]
My **family** **live** **in** **New** **Guinea** **;** **we** **speak** **English** **when** **we** **get** **among** **English**
我的 家庭 居住 在 新的 几内亚 ; 我们 说话 英语 什么时候 我们 得到 之中 英语
[ˈpiːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

我家住在新几内亚；我们和英国人在一起时都说英语。

[ˈspænɪʃ] [wen] [wiː; wi][get] [əˈmʌŋ] [ˈspænɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [frentʃ] [wen] [wiː; wi][get] [əˈmʌŋ]
Spanish **when** **we** **get** **among** **Spanish** **people** **,** **and** **French** **when** **we** **get** **among**
西班牙语 什么时候 我们 得到 之中 西班牙语 人们 , 和 法语 什么时候 我们 得到 之中
[frentʃ] [ˈpiːp(ə)l] .
French **people** **.**
法语 人们 .

我们和西班牙人在一起时说西班牙语，和法国人在一起时说法语。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒʌst] [seɪ] “ [ˈpɑːrleɪ] - [ˈvuː] [frɑːŋˈseɪ] , [məˈsjɜːr] ?
If **you** **don't** **believe** **it** **,** **just** **say** **“** **Parlez** **-** **vous** **Français** **,** **Monsieur** **?**
如果 你 不 相信 它 , 只是 说 “ parlez - 您 法语 , 先生 ?

如果您不相信，就说“Parlez-vous Français，先生?

” [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈkwɪkli] [aɪl] [ˈoʊpən][maɪ] [ˈprɪti] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈænsər] “ [wiː] .
” **and** **see** **how** **quickly** **I'll** **open** **my** **pretty** **mouth** **and** **answer** **“** **Oui** **.**
” 和 看 如何 迅速地 患病的 打开 我的 漂亮的 嘴 和 回答 “ 是的 .

看看我会多快张开我漂亮的嘴回答“Oui”。

” [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [æsk][jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
” **If** **you** **don't** **understand** **that** **,** **ask** **your** **teacher** **what** **it** **means** **.**
” 如果 你 不 理解 那 , 问 你的 老师 什么 它 方法 .

“如果你不明白，就去问你的老师是什么意思。”

[aɪ][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈfæməli] , [juː; jʊ] [siː] .
I **once** **lived** **in** **a** **French** **family** **,** **you** **see** **.**
我 一次 居住地 在 一个 法语 家庭 , 你 看 .

我曾经在法国一个家庭生活过。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [ˈprɪti] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
You **don't** **think** **my** **mouth** **is** **pretty** **,** **did** **you** **say** **?**
你 不 思考 我的 嘴 是 漂亮的 , 做过 你 说 ?

你觉得我的嘴不好看，是吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] .
Well , that is according to taste .
出色地 , 那 是 根据 到 品尝 .

这完全取决于个人口味。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I think it is .
我 思考 它 是 .

我认为是的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [bɪl] [tɜːrnz][ɪn][laɪk][ə; eɪ] [hʊk] , [æz; əz] [mɪs] [poʊl] ['pærəts] [dʌz] ,
Of course , my bill turns in like a hook , as Miss Poll Parrot's does ,
的 课程 , 我的 账单 转弯 在 喜欢 一个 钩 , 作为 错过 轮询 鹦鹉的 做 ,

当然，我的账单也像波尔鹦鹉小姐的账单一样，像个钩子一样弯了起来。

[ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [θɪk] [laɪk][hɜːrz] , [bʌt; bət][aɪ]['fænsi][aɪ][tɔːk] [mʌtʃ] ['pleɪnər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
and my tongue is thick like hers , but I fancy I talk much plainer than she
和 我的 舌头 是 厚的 喜欢 她的 , 但 我 想要 我 讲话 很多 更朴素 比 她
[dʌz] .
does .
做 .

我的舌头和她的一样厚，但我认为我说话比她清晰得多。

['eniweɪ] [aɪ] [tɔːk] ['laʊdər] .
Anyway I talk louder .
反正 我 讲话 更大声 .

反正我说话声音比较大。

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Why , if you should happen to hear , without seeing me ,
为什么 , 如果 你 应该 发生 到 听到 , 没有 看到 我 ,

如果你碰巧听到我的声音，却没见到我，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] [strɔːŋ] [vɔɪs] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [def] ['pɜːrs(ə)n] .
you would think it was a man's strong voice talking to a deaf person .
你 会 思考 它 曾是 一个 男人的 强的 嗓音 说 到 一个 聋 人 .

你会以为那是一个男人洪亮的声音在和一个聋哑人说话。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [læf] !
And then my laugh !
和 然后 我的 笑 !

然后我就笑了！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˌem 'iː] [læf] [wen] [aɪm]['æŋgri] .
You should hear me laugh when I'm angry .
你 应该 听到 我 笑 什么时候 我是 生气的 .

你真该听听我生气时是怎么笑的。

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ][haɪ'iːnə][ɪn][ðə; ðiː] [zuː] ?
Have you ever heard a hyena in the Zoo ?
有 你 曾经 听到 一个 鬣狗 在 这 动物园 ?

你在动物园里听过鬣狗的叫声吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Well , it sounds something like that .
出色地 , 它 声音 某物 喜欢 那 .

嗯，听起来差不多是这样。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['hænsəm] [bɜːrd] .

I	am	a	large	,	handsome	bird	.
我	是	一个	大的	,	英俊的	鸟	.

我是一只体型较大、外形俊美的鸟。

[maɪ] [aɪz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][maɪ] [fiːt] .

My	eyes	also	are	large	,	and	so	are	my	feet	.
我的	眼睛	还	是	大的	,	和	所以	是	我的	脚	.

我的眼睛很大，我的脚也很大。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][nɑːt]['oʊnli][tɔːk] , [bʌt; bət][wɔːk] ['spænɪʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

That	is	the	reason	I	not	only	talk	,	but	walk	Spanish	,	I	suppose	.
那	是	这	原因	我	不是	仅有的	讲话	,	但	走	西班牙语	,	我	认为	.

我想，这就是我不仅会说西班牙语，而且走路都像在说西班牙语的原因吧。

[bʌt; bət] , [maɪ][kæp] !

But	,	my	cap	!
但	,	我的	帽	!

但是，我的帽子！

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ˌem 'iː] .

That	is	what	distinguishes	me	.
那	是	什么	区别	我	.

这就是我的独特之处。

[juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pærət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krest] [laɪk] [ðæt] .

You	never	saw	a	common	Parrot	with	a	crest	like	that	.
你	绝不	锯	一个	常见的	鹦鹉	和	一个	波峰	喜欢	那	.

你从未见过一只普通的鹦鹉长着那样的冠羽。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æŋgri][ðə; ði] ['fɛðɚz] [stænd] [streɪt] [ʌp] , ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][dʒʌst][laɪk]

When	I	am	angry	the	feathers	stand	straight	up	,	opening	and	closing	just	like
什么时候	我	是	生气的	这	羽毛	站立	直的	向上	,	开幕	和	结束	只是	喜欢

[ə; eɪ]['leɪdiːz][fæn] .

a	lady's	fan	.
一个	女士的	扇子	.

当我生气时，羽毛会直立起来，像女士的扇子一样开合。

[ðə; ði][nekst][taɪm][jʊr; jər] ['mæmə] [ɔːr]['pɑːpə] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [zuː] ,

The	next	time	your	mamma	or	papa	takes	you	to	the	Zoo	,
这	下一个	时间	你的	妈妈	或者	爸爸	需要	你	到	这	动物园	,

下次爸爸妈妈带你去动物园的时候，

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔːrən] [bɜːrdz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz][nɑːt]

turn	to	the	cage	of	foreign	birds	and	see	if	one	of	our	family	is	not
转动	到	这	笼	的	外国的	鸟类	和	看	如果	一	的	我们的	家庭	是	不是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

转身看向外国鸟类的笼子，看看我们家的人是不是不在那里。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] [nɑːt] .

Maybe	he	will	talk	to	you	and	maybe	he'll	not	.
或许	他	将要	讲话	到	你	和	或许	地狱	不是	.

他或许会跟你说话，或许不会。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [stroʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	would	if	you	could	get	into	his	cage	and	stroke	his	head	.
他	会	如果	你	可以	得到	进入	他的	笼	和	中风	他的	头	.

如果你能进他的笼子里摸摸他的头，他就会高兴了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [læf] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm]['mɪstər] . [roʊz] ['kɑːkətuː] [sendz] [hɪz; ɪz] [lʌv]

I	am	sure	he	would	laugh	if	you	tell	him	Mr	.	Rose	Cockatoo	sends	his	love
我	是	当然	他	会	笑	如果	你	告诉	他	先生	.	玫瑰	凤头鹦鹉	发送	他的	爱

.

:

.

如果你告诉他玫瑰凤头鹦鹉先生向他问好，我敢肯定他会笑的。

[ðə; ði] [roʊz] ['kɑːkətuː] .

THE	ROSE	COCKATOO	.
这	玫瑰	凤头鹦鹉	.

玫瑰凤头鹦鹉。

[hiː; hi] [roʊz] ['kɑːkətuː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['hænsəm] [bɜːrd] .

HE	Rose	Cockatoo	,	as	may	be	seen	,	is	a	remarkably	handsome	bird	.
他	玫瑰	凤头鹦鹉	,	作为	可能	是	已见	,	是	一个	非常	英俊的	鸟	.

如您所见，玫瑰凤头鹦鹉是一种非常漂亮的鸟。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [grɪ'geriəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] [ɪn] [saʊθ] [ɔː'streɪliə] ,

The	species	is	gregarious	,	and	they	are	very	numerous	in	South	Australia	,
这	物种	是	群居	,	和	他们	是	非常	很多的	在	南	澳大利亚	,

这种动物是群居动物，在南澳大利亚数量非常多。

[wer] [ðeɪ] ['friːkwənt] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn] [siːdz] , [fruːts] , [ænd; ənd] ['lɑːrviː] [ʌv; əv]['ɪnsekts] .

where	they	frequent	woods	and	feed	on	seeds	,	fruits	,	and	larvae	of	insects	.
在哪里	他们	频繁	树林	和	喂养	在	种子	,	水果	,	和	幼虫	的	昆虫	.

它们经常出没于树林中，以种子、水果和昆虫幼虫为食。

[ðer; ðər][noʊt][ɪz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] .

Their	note	is	harsh	and	unmusical	.
他们的	笔记	是	残酷的	和	不音乐的	.

他们的音调刺耳，毫无音乐性可言。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [teɪm] ['redɪli] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʃoʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	young	ones	tame	readily	and	some	species	show	remarkable	intelligence	.
这	年轻的	一个	驯服	容易	和	一些	物种	展示	卓越	智力	.

幼崽很容易驯服，有些品种还表现出非凡的智力。

[ðeɪ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn] ['flɑːks] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][duː]

They	associate	in	flocks	of	from	one	hundred	to	one	thousand	and	do
他们	联系	在	羊群	的	从	一	百	到	一	千	和	做

[greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['nuːli] [plaːntid] [greɪn] ,

great	damage	to	newly	planted	grain	,
伟大的	损害	到	新	已种植	粮食	,

它们成群结队地聚集在一起，数量从一百只到一千只不等，对新播种的谷物造成了极大的破坏。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɜːrsɪləsli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['fɑːrmɚz] .

for	which	reason	they	are	mercilessly	destroyed	by	farmers	.
为了	哪个	原因	他们	是	无情地	损毁	经过	农民	.

因此，它们会被农民无情地摧毁。

[tuː] [egz] ['oʊnli] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] ['kʌlər] ,

Two	eggs	only	,	of	a	pure	white	color	,
二	鸡蛋	仅有的	,	的	一个	纯的	白色的	颜色	,

只有两个鸡蛋，纯白色。

[ɑːr; ər][leɪd][ɪn][ðə; ði][hoʊlz][ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [triːz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃərz] [ʌv; əv]['rɑːks] ,

are	laid	in	the	holes	of	decayed	trees	or	in	the	fissures	of	rocks	,
是	铺设	在	这	孔	的	腐烂的	树木	或者	在	这	裂缝	的	岩石	,

放置在腐树的树洞里或岩石的缝隙里，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

according	**to**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**locality**	**in**	**which**	**they**	**live**	**.**
根据	到	这	自然	的	这	地点	在	哪个	他们	居住	.

根据他们居住地的性质而定。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ræðər][lɑ:rdʒ][bɜ:rd] , [i:k'wəlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [faʊl] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

This	**is**	**a**	**rather**	**large**	**bird**	**,**	**equalling**	**a**	**common**	**fowl**	**in**	**dimensions**	**,**
这	是	一个	相当	大的	鸟	,	等于	一个	常见的	鸡	在	方面	,

这是一种体型相当大的鸟，大小与普通家禽相当。

[ænd; ənd] [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][fɔ:rm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['rʌflz] [ʌp][ɪts] ['fɛðɚz] [waɪl] ['ʌndər]

and	**assuming**	**a**	**much**	**larger**	**form**	**when**	**it**	**ruffles**	**up**	**its**	**feathers**	**while**	**under**
和	假设	一个	很多	更大的	形式	什么时候	它	褶边	向上	它是	羽毛	尽管	在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['æŋgər] .

the	**influence**	**of**	**anger**	**.**
这	影响	的	愤怒	.

当它在愤怒时竖起羽毛，体型就会变得更大。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [faɪn] ['tɔ:kəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪz] [pɪ'kju:liərli] [fʊl] [ænd; ənd]

Many	**of**	**these**	**birds**	**are**	**fine**	**talkers**	**,**	**and**	**their**	**voice**	**is**	**peculiarly**	**full**	**and**
许多	的	这些	鸟类	是	美好的	谈话者	,	和	他们的	嗓音	是	奇特地	满的	和

[laʊd] .

loud	**.**
大声	.

这些鸟类中有很多都很会说话，它们的叫声特别洪亮饱满。

[æn; ən] [ɔ:'θentɪk] ['ænɪkdoʊt][ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:kətu:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər]

An	**authentic**	**anecdote**	**is**	**told**	**of**	**a**	**Cockatoo**	**which**	**was**	**quite**	**celebrated**	**for**
一个	真正的	轶事	是	讲述	的	一个	凤头鹦鹉	哪个	曾是	相当	著名	为了

[ɪts] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ;

its	**powers**	**of**	**conversation**	**;**
它是	权力	的	对话	;

有一个关于一只凤头鹦鹉的真实轶事，这只鹦鹉因其能说会道而闻名；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['moʊltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli]

but	**as**	**he**	**was**	**moulting**	**at**	**the**	**time**	**,**	**his**	**voice**	**was**	**temporarily**
但	作为	他	曾是	换毛	在	这	时间	,	他的	嗓音	曾是	暂时地

['saɪlənst] ,

silenced	**,**
沉默	,

但当时他正在换毛，所以暂时发不出声音。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['veri] [dɪs'kɑ:nsələt] ['mænər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] ,

and	**he**	**sat**	**in**	**a**	**very**	**disconsolate**	**manner**	**on**	**his**	**perch**	**,**
和	他	卫星	在	一个	非常	沮丧的	方式	在	他的	栖息	,

他垂头丧气地坐在栖木上，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t][hæd; həd][taɪm][tu:; tə]

looking	**as**	**if**	**he**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**puddle**	**and**	**not**	**had**	**time**	**to**
寻找	作为	如果	他	有	倒下	进入	一个	水坑	和	不是	有	时间	到

[ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['plu:mɪdʒ] .

arrange	**his**	**plumage**	**.**
安排	他的	羽毛	.

他看起来好像掉进了水坑里，来不及整理羽毛似的。

[ɔ:l][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [fɔ:r] - [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][wɜ:r; wər][kwaɪt] [ber] [ʌv; əv] ['fɛðɚz]

All	**the**	**breast**	**and**	**fore**	**-**	**parts**	**of**	**the**	**body**	**were**	**quite**	**bare**	**of**	**feathers**
全部	这	胸部	和	前	-	部分	的	这	身体	是	相当	裸	的	羽毛

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [krest][hæd; həd][ə; eɪ]['sɑ:d(ə)n][ænd; ənd][woʊ] - [bɪ'gɔ:n] [lʊk] .

and	**even**	**the**	**beautiful**	**crest**	**had**	**a**	**sodden**	**and**	**woe**	**-**	**begone**	**look**	**.**
和	甚至	这	美丽的	波峰	有	一个	烂	和	悲哀	-	走开	看	.

胸部和身体前部完全没有羽毛，就连美丽的冠羽也显得湿漉漉的，一副凄凉凄惨的样子。

[baɪ][dɪnt] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

By	dint	,	however	,	of	talking	to	the	bird	and	rubbing	his	head	,
经过	凹痕	,	然而	,	的	说	到	这	鸟	和	擦	他的	头	,

然而，通过与鸟儿说话和抚摸它的头，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,

he	was	induced	to	say	a	few	words	,
他	曾是	诱导	到	说	一个	很少	字	,

他被诱导说了几句话，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [fʊl] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

which	were	given	in	a	voice	as	full	and	rounded	as	that	of	a	strong
哪个	是	给定	在	一个	嗓音	作为	满的	和	圆润	作为	那	的	一个	强的

[vɔɪst] [mæn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [def] ['pi:p(ə)l] .

voiced	man	accustomed	to	talking	to	deaf	people	.
配音	男人	习惯	到	说	到	聋	人们	.

说话的声音浑厚圆润，就像一个嗓音洪亮、习惯与聋哑人交谈的人的声音一样。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][spek'teitəs][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [læf] , [nɑ:t][ˌʌn'laɪk] [ðæt]

Presently	the	spectators	were	startled	with	a	deafening	laugh	,	not	unlike	that
目前	这	观众	是	惊慌	和	一个	震耳欲聋	笑	,	不是	与此不同	那

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪ'i:nə] ,

of	the	hyena	,
的	这	鬣狗	,

突然，观众们被一阵震耳欲聋的笑声吓了一跳，那笑声和鬣狗的笑声很像。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['laʊdər][ænd; ənd] [mɔ:r] [wɪrd] - [laɪk] .

but	even	louder	and	more	weird	-	like	.
但	甚至	更大声	和	更多的	诡异的	-	喜欢	.

但声音更大，也更怪异。

[ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kɑ:kətu:] ['sʌd(ə)nli] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['toʊtəli]

On	turning	around	,	they	saw	the	Cockatoo	suddenly	transformed	into	a	totally
在	转弯	大约	,	他们	锯	这	凤头鹦鹉	突然	转变	进入	一个	完全

['dɪfrənt] [bɜ:rd] ,

different	bird	,
不同的	鸟	,

他们转过身，发现那只凤头鹦鹉突然变成了完全不同的另一种鸟。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] ['lɪtərəli] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [hɪz; ɪz] [krest] [flʌŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði]

his	whole	frame	literally	blazing	with	excitement	,	his	crest	flung	forward	to	the
他的	所有的	框架	字面上地	炽烈	和	激动	,	他的	波峰	扔	向前	到	这

['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

fullest	extent	,
最	程度	,

他全身仿佛都燃烧着兴奋的火焰，鬃毛高高扬起，完全伸展开来。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [spred] [ænd; ənd] [kloʊzd] [laɪk][ðə; ði][fæn][ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri] ['spænɪʃ] ['leɪdi] ,

and	repeatedly	spread	and	closed	like	the	fan	of	an	angry	Spanish	lady	,
和	反复	传播	和	关闭	喜欢	这	扇子	的	一个	生气的	西班牙语	女士	,

像一位愤怒的西班牙女士的扇子一样，反复展开又合拢。

['evri] ['feðər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][end][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] [waɪl] [hi:; hi]

every	feather	standing	on	end	and	his	eyes	sparkling	with	fury	while	he
每一个	羽毛	常设	在	结尾	和	他的	眼睛	闪闪发光	和	愤怒	尽管	他

['vɔlid] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðem; ðəm] .

volleyed	forth	the	sounds	which	had	so	startled	them	.
凌空抽射	前进	这	声音	哪个	有	所以	惊慌	他们	.

他全身的羽毛都竖了起来，双眼闪烁着愤怒的光芒，发出了令他们惊恐万分的声音。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd]

The	cause	of	this	excitement	was	the	presence	of	two	children	who	had
这	原因	的	这	激动	曾是	这	在场	的	二	孩子们	WHO	有

[kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] ,

come	to	look	at	the	bird	,
来	到	看	在	这	鸟	,

引起这场骚动的原因是有两个孩子来看这只鸟。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['fɔːrmərli] [ɪkˈsaɪtɪd][hɪz; ɪz]['aɪər] .

and	whom	he	recognized	as	having	formerly	excited	his	ire	.
和	谁	他	认可	作为	拥有	以前	兴奋的	他的	愤怒	.

他认出此人曾激怒过他。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪrɪtəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt]

He	always	objected	to	children	,	and	being	naturally	irritable	from	the	effect
他	总是	反对	到	孩子们	,	和	存在	自然	易怒的	从	这	影响

[ʌv; əv] ['moʊltɪŋ] ,

of	moulting	,
的	换毛	,

他一直很讨厌孩子，而且由于换毛的影响，他天生就容易烦躁。

[hɪz; ɪz]['tempər] [bɪ'keɪm] [ˌʌnkən'troʊləbl] .

his	temper	became	uncontrollable	.
他的	脾气	成为	不可控的	.

他的脾气变得无法控制。

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] [ɪz][nɑːt]['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['pærət]

The	Cockatoo	is	not	gifted	with	the	wonderful	imitating	powers	of	the	true	Parrot
这	凤头鹦鹉	是	不是	天才	和	这	精彩的	模仿	权力	的	这	真的	鹦鹉

,

,

,

凤头鹦鹉并不具备真正鹦鹉那样出色的模仿能力。

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['defnɪŋ] [kraɪz][ɪz][nɑːt][æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	on	account	of	its	deafening	cries	is	not	an	agreeable	inhabitant	of	the
和	在	帐户	的	它是	震耳欲聋	哭泣	是	不是	一个	同意	居民	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

由于它发出震耳欲聋的叫声，所以它不是个讨人喜欢的住户。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

It	is	in	a	state	of	nature	that	the	birds	are	most	interesting	.
它	是	在	一个	状态	的	自然	那	这	鸟类	是	最多	有趣的	.

鸟类在自然环境中最为有趣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃaɪ] [ɔːr]['weri] , [ɑːr; ər]['veri] [voʊˈsɪfərəs] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pærəts] ,

They	are	not	shy	or	wary	,	are	very	vociferous	,	and	,	like	the	common	Parrots	,
他们	是	不是	害羞的或者		警惕	,	是	非常	喧闹的	,	和	,	喜欢	这	常见的	鹦鹉	,

它们既不害羞也不警惕，叫声非常响亮，而且像常见的鹦鹉一样，

[raɪz] [ʌp][ɪn]['bɑːdɪz] [tɔːrd] ['sʌnset][ænd; ənd][flai] [tuː] - [ænd; ənd] - [tuː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz]

rise	up	in	bodies	toward	sunset	and	fly	two	-	and	-	two	to	their	resting	places
上升	向上	在	身体	朝向	日落	和	飞	二	-	和	-	二	到	他们的	休息	地方

.

:

.

向着日落的方向成群结队地升起，然后两两一组飞向它们的栖息地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][suː'pɜːrb] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃərz] ['flaɪɪŋ]
It **is** **a** **superb** **sight** **to** **see** **thousands** **of** **these** **beautiful** **creatures** **flying**
它 是 一个 高超 视线 到 看 数千 的 这些 美丽的 生物 飞行
[ˌoʊvər'hed] ,
overhead **,**
开销 ,

看到成千上万只美丽的生物在头顶飞翔，真是一幅壮观的景象。

[loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feðərd] ['mænt(ə)l] .
low **enough** **to** **permit** **a** **full** **view** **of** **their** **feathered** **mantles** **.**
低的 足够的 到 允许 一个 满的 看法 的 他们的 羽毛 地衣 .

高度足够低，可以完全看到它们羽毛覆盖的披风。

['kɑːkətuː] .
cockatoo **.**
凤头鹦鹉 .

凤头鹦鹉。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted **by**
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature **Study** **Pub** **.**
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1898** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[pliːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːtʃləs] .
PLEAS **FOR** **THE** **SPEECHLESS** **.**
请 为了 这 无言 .

为那些无法言说的人求情。

[swiːt] ['mɜːrsi][ɪz][noʊ'bɪlətiːz] [truː] [bædʒ] . — ['ʃeɪkspɪr] .
Sweet **mercy** **is** **nobility's** **true** **badge** **.** **—** **Shakespeare** **.**
甜的 怜悯 是 贵族的 真的 徽章 . — 莎士比亚 .

仁慈是高贵的真正标志。——莎士比亚

[ef][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][daɪ] , [nɑːt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn] [ɜːrθ] ,
F **all** **the** **birds** **should** **die** **,** **not** **a** **human** **being** **could** **live** **on** **earth** **,**
F 全部 这 鸟类 应该 死 , 不是 一个 人类 存在 可以 居住 在 地球 ,

如果所有鸟类都死亡，地球上将无法生存。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnsekts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz][lɪv; laɪv] [wʊd] [ɪn'kriːs] [soʊ] [ɪ'nɔːrməsli] [æz; əz][tuː; tə]
for **the** **insects** **on** **which** **the** **birds** **live** **would** **increase** **so** **enormously** **as** **to**
为了 这 昆虫 在 哪个 这 鸟类 居住 会 增加 所以 非常 作为 到
[dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ˌvedʒə'teɪʃn] . — [ˌmɪʃə'leɪ] .
destroy **all** **vegetation** **.** **—** **Michelet** **.**
破坏 全部 植被 . — 米歇莱 .

鸟类赖以生存的昆虫数量会急剧增加，以至于摧毁所有植被。——米什莱

[prɑːf] . [iː] . [iː] . [fɪʃ] [ˈestiməts] [ðæt] [bɜːrdz] [seɪv] , [fɔːr; fər][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][əˈloʊn] ,
Prof . **E** . **E** . **Fish** **estimates** **that** **birds** **save** **,** **for** **agricultural** **purposes** **alone** **,**
教授 . E . E . 鱼 估算 那 鸟类 节省 , 为了 农业 目的 独自的 ,
[ˈænjuəli] ,
annually **,**
每年 ,

EE Fish教授估计，仅就农业用途而言，鸟类每年就能节省.....

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
one **hundred** **million** **dollars** **in** **the** **United** **States** **,**
一 百 百万 美元 在 这 团结的 各州 ,

在美国，一亿美元，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˈɪnsekt][laɪf][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
and **we** **are** **told** **that** **insect** **life** **in** **many** **places** **has** **increased** **so** **as** **to**
和 我们 是 讲述 那 昆虫 生活 在 许多 地方 有 增加 所以 作为 到
[meɪk] [ˈhjuːmən][laɪf][ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnɪnˈdʊrəbl] .
make **human** **life** **almost** **unendurable** **.**
制作 人类 生活 几乎 难以忍受 .

据说，许多地方的昆虫数量激增，使人类的生活几乎无法忍受。

[ðə; ði][ˈbreɪvəst][ɑːr; ər][ˈevər][ðə; ði][moʊst][hjuːˈmeɪn] , [ðə; ði][moʊst][ˈdʒent(ə)l] , [ðə; ði][moʊst][kaɪnd] ;
The **bravest** **are** **ever** **the** **most** **humane** **,** **the** **most** **gentle** **,** **the** **most** **kind** **;**
这 最勇敢的 是 曾经 这 最多 人道 , 这 最多 温和的 , 这 最多 种类 ;

最勇敢的人往往也是最有人情味、最温柔、最善良的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][ˈtruːli] [breɪv] ,
and **if** **any** **one** **would** **be** **truly** **brave** **,**
和 如果 任何 一 会 是 真的 勇敢的 ,

如果有人真的勇敢的话，

[let][hɪm; ɪm] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ˈtendər][tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]
let **him** **learn** **to** **be** **gentle** **and** **tender** **to** **everyone** **and** **everything**
让 他 学习 到 是 温和的 和 投标 到 每个人 和 一切
[əˈbaʊt][hɪm; ɪm] . — [rev] .
about **him** **.** **—** **Rev** **.**
关于 他 . — 牧师 .

让他学会温柔体贴地对待他周围的每一个人和每一件事。——牧师

[ˈɑːrθər] [ˈsuːəl, ˈsuːɪl] .
Arthur **Sewell** **.**
亚瑟 塞维尔 .

亚瑟·休厄尔。

“ [ˈevri] [fɜːrst] [θɪŋ] [kənˈtɪnjuːz] [fərˈevər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [ðə; ði][fɜːrst][ˈkʌlər] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈmjuːzɪk]
“ **Every** **first** **thing** **continues** **forever** **with** **a** **child** **;** **the** **first** **color** **,** **the** **first** **music**
“ 每一个 第一的 事物 继续 永远 和 一个 孩子 ; 这 第一的 颜色 , 这 第一的 音乐
,
,
,

“孩子生命中的每一个‘第一次’都会永远伴随着他；第一个颜色，第一首音乐，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈflaʊərz] [peɪnt][ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] [ʌv; əv][laɪf] .
the **first** **flowers** **paint** **the** **foreground** **of** **life** **.**
这 第一的 花朵 画 这 前景 的 生活 .

第一批花朵描绘了生命的前景。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnər] [ɔːr][ˈaʊtər][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [lʌv] , [ɪnˈdʒʌstɪs] , [ɔːr] [sʌtʃ] [laɪk] ,
The **first** **inner** **or** **outer** **object** **of** **love** **,** **injustice** **,** **or** **such** **like** **,**
这 第一的 内 或者 外 目的 的 爱 , 不公正 , 或者 这样的 喜欢 ,

最初感受到的爱、不公或其他类似感受的内在或外在对象

[θroʊz] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪ'meʒərəbli] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['æftər] ['jɪrz] .

throws	a	shadow	immeasurably	far	along	his	after	years	.
投掷	一个	阴影	无法估量	远的	沿着	他的	后	年	.

在他身后的岁月里，这投下了难以估量的阴影。

" — [dʒiːn]

"	—	Jean
"	—	让

——吉恩

[pɔːl] ['riktə] .

Paul	Richter	.
保罗	里希特	.

保罗·里希特。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['remədi] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [rɔŋz] [laɪz] ,

We	have	long	ago	found	that	the	great	remedy	for	all	these	wrongs	lies	,
我们	有	长的	前	成立	那	这	伟大的	补救	为了	全部	这些	错误	谎言	,

我们很久以前就发现，解决所有这些错误的根本办法在于：

[nɑːt][ɪn] [lɔː] [ænd; ənd] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] ['ɑːfəsərz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] [skuːlz] ;

not	in	law	and	prosecuting	officers	,	but	in	the	public	and	private	schools	;
不是	在	法律	和	起诉	警官	,	但	在	这	民众	和	私人的	学校	;

不是在执法人员和检察官中，而是在公立和私立学校中；

[ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['kruːəlti][kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] [baɪ][kaɪnd][wɜːrdz][ænd; ənd]

that	a	thousand	cases	of	cruelty	can	be	prevented	by	kind	words	and
那	一个	千	案例	的	残酷	能	是	阻止	经过	种类	字	和

[hjuː'meɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

humane	education	,
人道	教育	,

善言善语和人道教育可以预防上千起虐待动物事件。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] [baɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ;

for	every	one	that	can	be	prevented	by	prosecution	;
为了	每一个	一	那	能	是	阻止	经过	起诉	;

对于每一桩可以通过起诉来阻止的案件；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt]['vælјuː]

and	that	if	we	are	ever	going	to	accomplish	anything	of	permanent	value
和	那	如果	我们	是	曾经	去	到	完成	任何事物	的	永恒的	价值

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] ['aʊər; ɑːr] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə][prə'tekt] ,

for	the	protection	of	those	whom	our	societies	are	organized	to	protect	,
为了	这	保护	的	那些	谁	我们的	社会	是	组织	到	保护	,

如果我们想要为保护我们社会组织起来所要保护的人们取得任何具有永久价值的成就，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk]

it	must	be	through	the	kind	assistance	of	the	teachers	in	our	public
它	必须	是	通过	这	种类	协助	的	这	教师	在	我们的	民众

[ænd; ənd] ['praɪvət] [skuːlz] .

and	private	schools	.
和	私人的	学校	.

这一定要归功于我们公立和私立学校老师们的鼎力相助。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] , [ðæt] [wen] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd]

We	found	another	important	fact	,	that	when	children	were	taught	to	be	kind
我们	成立	其他	重要的	事实	,	那	什么时候	孩子们	是	教授	到	是	种类

[tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

to	animals	,
到	动物	,

我们还发现了一个重要的事实，那就是当孩子们从小就被教导要善待动物时，

[tuː; tə] [sper] [ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪts][nest] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] , [tuː; tə][pæt]

to	spare	in	spring	-	time	the	mother	-	bird	with	its	nest	full	of	young	,	to	pat
到	空闲的	在	春天	-	时间	这	母亲	-	鸟	和	它是	巢	满的	的	年轻的	,	到	拍

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

春天里，可以饶过带着雏鸟的母鸟，可以抚摸马匹。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ənd] [spiːk] ['kaɪndli][tuː; tə][ɔːl] ['hɑːrmləs] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

and	play	with	the	dogs	,	and	speak	kindly	to	all	harmless	living	creatures	,
和	玩	和	这	狗	,	和	说话	亲切地	到	全部	无害	活的	生物	,

和狗狗们玩耍，善待所有无害的生物。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [kaɪnd] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . —

they	became	more	kind	,	not	only	to	animals	,	but	also	to	each	other	.	—
他们	成为	更多的	种类	,	不是	仅有的	到	动物	,	但	还	到	每个	其他	.	—

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

他们变得更加友善，不仅对待动物如此，彼此之间也是如此。——乔治

[tiː] . ['eɪndʒəl] .

T	.	Angell	.
T	.	安吉尔	.

T. 安吉尔

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['θɜːroʊ] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɜːrdz] [prə'tektɪd] ,

I	am	in	thorough	accord	with	the	proposition	to	have	the	birds	protected	,
我	是	在	彻底	符合	和	这	主张	到	有	这	鸟类	受保护	,

我完全赞同保护鸟类的提议。

[ænd; ənd][maɪ][wɜːrdz]['kænɑːt][biː; bi] [kloʊðd] [ɪn] [tuː] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

and	my	words	cannot	be	clothed	in	too	strong	language	.
和	我的	字	不能	是	穿着衣服	在	也	强的	语言	.

我的言辞再怎么激烈也不为过。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vændlz] .

We	are	a	nation	of	vandals	.
我们	是	一个	国家	的	破坏者	.

我们是一个破坏成性的民族。

[bɜːrdz] [meɪk] [ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] . — ['kɑːrdɪnl]

Birds	make	the	choir	of	the	heavens	and	should	be	protected	.	—	Cardinal
鸟类	制作	这	唱诗班	的	这	天	和	应该	是	受保护	.	—	红衣主教

['gɪbənz] .

Gibbons	.
长臂猿	.

鸟儿组成了天空的合唱团，应该受到保护。——吉本斯枢机主教

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pɑːrtrɪdʒ] .

THE	MOUNTAIN	PARTRIDGE	.
这	山	鹧鸪	.

山鹧鸪。

[hɪz; ɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]

HIS	,	one	of	the	most	beautiful	of	the	Partridges	,	is	much	larger	and
他的	,	一	的	这	最多	美丽的	的	这	鹧鸪	,	是	很多	更大的	和

['hænsə(ə)m] [ðæn; ðən][bɑːb] [waɪt] ,

handsomer	than	Bob	White	,
更英俊	比	鲍勃	白色的	,

他的这只鹧鸪是鹧鸪家族中最漂亮的成员之一，比鲍勃·怀特体型更大、更英俊。

[ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr] [ə'træktɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] [bɜːrd] .

though	perhaps	not	so	interesting	or	attractive	as	a	game	bird	.
尽管	也许	不是	所以	有趣的	或者	吸引人的	作为	一个	游戏	鸟	.

虽然它可能不像猎禽那样有趣或吸引人。

[ðə; ði] ['prɪti] [pluːmz] [ɑːr; ər]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʃɪk] [dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] ,

The	pretty	plumes	are	noticeable	in	the	chick	just	from	the	egg	,
这	漂亮的	羽流	是	显	在	这	小鸡	只是	从	这	蛋	,

雏鸡刚孵出蛋时，就能看到它漂亮的羽毛。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [daʊn] ,

in	the	form	of	a	little	tuft	of	down	,
在	这	形式	的	一个	小的	簇	的	向下	,

呈一小簇绒毛状，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [groʊθ] [ɪz]['grædʒuəl][ʌn'tɪl][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz]

and	their	growth	is	gradual	until	the	perfect	plumage	of	the	adult	is
和	他们的	生长	是	逐渐地	直到	这	完美的	羽毛	的	这	成人	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

它们的生长是一个渐进的过程，直到长成成鸟完美的羽毛。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪz] [faʊnd] ['briːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst]['riːdʒən][frʌm; frəm]

The	Mountain	Partridge	is	found	breeding	along	the	Pacific	coast	region	from
这	山	鹧鸪	是	成立	选育	沿着	这	太平洋	海岸	地区	从

[ˌkælə'fɔːrniə] [nɔːrθ] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] .

California	north	into	Washington	.
加利福尼亚州	北	进入	华盛顿	.

山鹧鸪主要分布在太平洋沿岸地区，从加利福尼亚州向北延伸至华盛顿州。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːrvər] ['emərsn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['maʊnt(ə)n]

According	to	the	observer	Emerson	,	it	is	found	nesting	in	the	higher	mountain
根据	到	这	观察员	爱默生	,	它	是	成立	嵌套	在	这	更高	山

['reɪndʒɪz] ,

ranges	,
范围	,

据观察者埃默森称，这种鸟类在高海拔山脉筑巢。

[nɑːt] [bɪ'loʊ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

not	below	four	thousand	feet	.
不是	以下	四	千	脚	.

不低于四千英尺。

[ɪn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['ɔːrəgən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [ə'bʌndənt] ,

In	some	portions	of	Oregon	it	is	very	abundant	,
在	一些	部分	的	俄勒冈州	它	是	非常	丰富	,

在俄勒冈州的某些地区，这种植物非常丰富。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['spɔːrtsmən][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæsɪ'duːəti][wɜːr; wər][ðə; ði]

and	would	be	sought	for	by	the	sportsman	with	great	assiduity	were	the
和	会	是	寻求	为了	经过	这	运动员	和	伟大的	勤奋	是	这

['riːdʒənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][in'hæbits] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l] .

regions	that	it	inhabits	more	accessible	.
地区	那	它	居住地	更多的	可访问	.

如果这种动物栖息的地区更容易到达，那么它一定会受到运动爱好者的热烈追捧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	it	is	,
作为	它	是	,

事实就是如此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][bʌt; bət]['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wen] [wʌns] [flʌʃt] ,

it	is	not	only	hard	to	find	but	very	difficult	to	secure	when	once	flushed	,
它	是	不是	仅有的	难的	到	寻找	但	非常	难的	到	安全的	什么时候	一次	酡	,

它不仅难以找到，而且一旦被冲走就很难取出。

['haɪdɪŋ] ['iːzəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] , [huː] [bɪ'kʌm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ˌʌnsək'sesfl]

hiding	easily	from	the	dogs	,	who	become	discouraged	by	repeated	unsuccessful
隐藏	容易地	从	这	狗	,	WHO	变得	灰心	经过	重复	不成功

['efərts] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

efforts	to	find	it	.
努力	到	寻找	它	.

它很容易躲过狗狗们的搜寻，狗狗们因为屡次搜寻无果而感到沮丧。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['pɑːrtrɪdʒ] [dɪ'pɔzits] [ɪts] [egz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [ded] [liːvz] ,

The	Mountain	Partridge	deposits	its	eggs	on	the	ground	,	on	a	bed	of	dead	leaves	,
这	山	鹧鸪	存款	它是	鸡蛋	在	这	地面	,	在	一个	床	的	死的	树叶	,

山鹧鸪将卵产在地上，通常产在一层枯叶上。

['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr] [wiːdz] .

under	a	bush	or	tuft	of	grass	or	weeds	.
在下面	一个	衬套	或者	簇	的	草	或者	杂草	.

在灌木丛、草丛或杂草下。

[ɪts]['hæbɪts][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb] [waɪt] .

Its	habits	are	exceedingly	like	those	of	the	Bob	White	.
它是	习惯	是	非常	喜欢	那些	的	这	鲍勃	白色的	.

它的习性与白尾海雕极其相似。

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [egz] [ɑːr; ər][leɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːm] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redɪʃ] [tɪnt] .

From	six	to	twelve	eggs	are	laid	of	a	cream	color	,	with	a	reddish	tint	.
从	六	到	十二	鸡蛋	是	铺设	的	一个	奶油	颜色	,	和	一个	微红	着色	.

雌鸟每次产卵六至十二枚，卵呈乳白色，略带红色。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['miniətʃəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] ,

They	have	been	described	as	miniatures	of	those	of	the	Ruffed	Grouse	,
他们	有	到过	描述	作为	微缩模型	的	那些	的	这	褶皱	松鸡	,

它们被形容为斑尾榛鸡的缩小版。

['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ðer; ðər]['smɔːlər] [saɪz] .

only	distinguishable	by	their	smaller	size	.
仅有的	可区分的	经过	他们的	较小的	尺寸	.

仅区别在于它们的尺寸较小。

[ðɪs] ['pɑːrtrɪdʒ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg] , [ɪz] [flʌʃt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

This	Partridge	will	usually	run	before	the	dog	,	is	flushed	only	with	much	trouble
这	鹧鸪	将要	通常	跑步	前	这	狗	,	是	酡	仅有的	和	很多	麻烦

,

,

,

这只鹧鸪通常会跑在狗前面，很难被驱赶。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ['æftər] ['biːɪŋ] ['stɑːrtɪd] .

and	often	takes	to	the	trees	after	being	started	.
和	经常	需要	到	这	树木	后	存在	开始	.

开始生长后，它往往会爬到树上。

[ˌkælə'fɔːrniə][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪk'sept] [ɑːn][ˌɪnək'sesəb(ə)l]['maʊnt(ə)n] [saɪts]

California	is	comparatively	destitute	of	wood	except	on	inaccessible	mountain	sites
加利福尼亚州	是	比较	贫困	的	木头	除了	在	无法进入	山	网站

[ænd; ənd]['kænənz] ,

and	canons	,
和	教规	,

除了人迹罕至的山区和峡谷之外，加利福尼亚州的木材资源相对匮乏。

[ləu'kælitiz] [prɪ'fɜ:rd] [baɪ] [ðiːz] [bɜ:rdz] .

localities	preferred	by	these	birds	.
地方	首选	经过	这些	鸟类	.

这些鸟类偏爱的栖息地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['væliz] .

It	is	not	known	to	descend	to	the	valleys	.
它	是	不是	已知	到	下降	到	这	山谷	.

据知它不会下到山谷里。

[bɑ:b] [waɪt] .

BOB	WHITE	.
鲍勃	白色的	.

鲍勃·怀特。

“ [aɪ] [oʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hɪr] [ə'baʊt] , ” [sez] [bɑ:b] [waɪt] ;

“	I	own	the	country	here	about	,	”	says	Bob	White	;
“	我	自己的	这	国家	这里	关于	,	”	说道	鲍勃	白色的	;

“我几乎拥有这片土地，”鲍勃·怀特说道；

“ [æt; ət] ['ɜ:rli] [mɔ:rn][aɪ] ['geili] [ʃaʊt] , [aɪm][bɑ:b] [waɪt] !

“	At	early	morn	I	gayly	shout	,	I'm	Bob	White	!
“	在	早期的	早晨	我	同性恋地	喊	,	我是	鲍勃	白色的	!

“清晨，我兴高采烈地大喊：我是鲍勃·怀特！”

[frʌm; frəm] ['stʌbl] [fiːld] [ænd; ənd] [steɪk] - [reɪl] [fens]

From	stubble	field	and	stake	-	rail	fence
从	茬	场地	和	赌注	-	轨	栅栏

从茬地和木桩围栏

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː][kɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] ,

You	hear	me	call	,	without	offense	,
你	听到	我	称呼	,	没有	罪行	,

你听见我这样喊，并无冒犯之意，

[aɪm][bɑ:b] [waɪt] !

I'm	Bob	White	!
我是	鲍勃	白色的	!

我是鲍勃·怀特！

[bɑ:b] [waɪt] !

Bob	White	!
鲍勃	白色的	!

鲍勃·怀特！

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [nɛə] [mɔ:r] [seɪ] , [bɑ:b] [waɪt] ;

Sometimes	I	think	I'll	ne'er	more	say	,	Bob	White	;
有时	我	思考	患病的	从未	更多的	说	,	鲍勃	白色的	;

有时我觉得我再也不会说“鲍勃·怀特”了；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔ:f(ə)n] ['gɪvz] [ˌem 'iː][kwaɪt] [ə'weɪ] , [dʌz] [bɑ:b] [waɪt] ;

It	often	gives	me	quite	away	,	does	Bob	White	;
它	经常	给予	我	相当	离开	,	做	鲍勃	白色的	;

鲍勃·怀特经常会暴露我的行踪；

[ænd; ənd] [meit] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [bruːd] ,

And	mate	and	I	,	and	our	young	brood	,
和	伴侣	和	我	,	和	我们的	年轻的	幼虫	,

我和我的伴侣，还有我们的孩子们，

[wen] ['seprət] — ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

When	separate	—	wandering	through	the	wood	,
什么时候	分离	—	漫游	通过	这	木头	,

当彼此分开——漫步在树林中，

[ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ] ['spɔrtsmɪn] [aɪ][ɪn'vaɪt]
Are killed by sportsmen I invite
是 被杀 经过 运动员 我 邀请

被我邀请的运动员杀死

[baɪ][maɪ] [klɪr] [vɔɪs] — [bɑːb] [waɪt] !
By my clear voice — Bob White !
经过 我的 清除 嗓音 — 鲍勃 白色的 !

以我清晰的声音——鲍勃·怀特!

[bɑːb] [waɪt] !
Bob White !
鲍勃 白色的 !

鲍勃·怀特!

[stɪl] , [dəunt][juː; jʊ][faɪnd][aɪm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt]
Still , don't you find I'm out of sight
仍然 , 不 你 寻找 我是 出去 的 视线

不过，你难道没发现我已经消失不见了吗?

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [bɑːb] [waɪt] , [bɑːb] [waɪt] ?
While I am saying Bob White , Bob White ?
尽管 我 是 说 鲍勃 白色的 , 鲍勃 白色的 ?

我说的是鲍勃·怀特吗? 鲍勃·怀特?

〞 — [siː] . [siː] . [em] .
〞 — c . c . m .
〞 — c . c . 米 .

——ccm

['maʊnt(ə)n] ['pɑːrtrɪdʒ] .
mountain partridge .
山 鹧鸪 .

山鹧鸪。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['kʌlərˌtaɪp] [ˌsiː 'oʊ] .
chicago colortype co .
芝加哥 颜色类型 合作 .

芝加哥颜色类型公司

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [nuː] ['tenənts] .
THE NEW TENANTS .
这 新的 租户 .

新租户。

[baɪ][ˌɛlə'nɔːrə] ['kɪnzli] ['mɑːrb(ə)l] .
By Elanora Kinsley Marble .
经过 埃拉诺拉 金斯利 大理石 .

作者：埃拉诺拉·金斯利·马布尔。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][nest] ;
Father and mother are building a nest ;
父亲 和 母亲 是 建筑 一个 巢 ;

爸爸妈妈正在筑巢;

[ðeɪ] [hæv; həv][faʊnd][ɪn] ['griːnˌwʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt][ɪz][best] .
They have found in Greenwood the place that is best .
他们 有 成立 在 格林伍德 这 地方 那 是 最好的 .

他们在格林伍德找到了最好的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪ] ,
They are working so hard through the long summer day ,
他们 是 在职的 所以 难的 通过 这 长的 夏天 天 ,

他们整个夏天都在辛勤工作。

['gæðərɪŋ] ['graːsiz][ænd; ənd] [her] [ænd; ənd] [heɪ] .
Gathering grasses and hair and hay .
采集 草 和 头发 和 干草 .

收集草、毛发和干草。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] , [fɔːr; fər] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr]
They are so happy , for soon they will hear
他们 是 所以 快乐的 , 为了 很快 他们 将要 听到

他们非常高兴，因为他们很快就会听到

[ðə; ði] ['iːgər] “ [piːp] , [piːp] ! ” [ʌv; əv][ðer; ðər]['beɪbiːz][soʊ] [dɪr] .
The eager “ Peep , peep ! ” of their babies so dear .
这 渴望的 “ 窥视 , 窥视 ! ” 的 他们的 婴儿 所以 亲爱的 .

他们心爱的宝宝们发出兴奋的“啾啾！”声。

[dɪr] ['mʌðər] , ['gæðər] [ðem; ðəm] [seɪf] - [niːθ] [iːtʃ] [wɪŋ] ;
Dear mother , gather them safe ' neath each wing ;
亲爱的 母亲 , 收集 他们 安全的 - 下方 每个 翼 ;

亲爱的母亲，请将它们安全地聚集在每一侧的翅膀下;

[kaɪnd]['fɑːðər] , ['heɪs(ə)n] , [fɔːr; fər] [fuːd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] .
Kind father , hasten , for food you must bring .
种类 父亲 , 趋 , 为了 食物 你 必须 带来 .

仁慈的父亲，快点，你得带些食物来。

[naʊ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][flai] :
Now mother and father will teach them to fly :
现在 母亲 和 父亲 将要 教 他们 到 飞 :

现在，爸爸妈妈要教他们飞了:

“ [kʌm] , ['tɪmɪd] ['bɜːrdi] ; [kʌm] , [traɪ] ; [kʌm] , [traɪ] .
“ Come , timid birdies ; come , try ; come , try .
“ 来 , 胆小 小鸟球 ; 来 , 尝试 ; 来 , 尝试 .

“来吧，胆小的鸟儿们；来吧，试试；来吧，试试。”

[flai][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] , [dɪr] ['bɜːrdi] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
Fly out in the Greenwood , dear birdies , with me ;
飞 出去 在 这 格林伍德 , 亲爱的 小鸟球 , 和 我 ;

亲爱的鸟儿们，跟我一起飞向绿林吧;

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nest][ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [triː] .
Then back to the nest in the dear old tree .
然后 后退 到 这 巢 在 这 亲爱的 老的 树 .

然后回到那棵亲爱的老树上的巢穴。

" ['mɪsɪz] . [ren] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Mrs	.	Wren	was	busy	that	morning	.
"	太太	.	鹪	曾是	忙碌的	那	早晨	.

"那天早上，雷恩太太很忙。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [ɔːl] ['wɪntər] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

She	had	been	away	all	winter	,	among	the	trees	in	the	south	,
她	有	到过	离开	全部	冬天	,	之中	这	树木	在	这	南	,

她整个冬天都待在南方的树林里。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['neɪbərhʊd] [naʊ] , ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

but	was	back	in	the	old	neighborhood	now	,	getting	her	house	in	order	for	the	summer	season	.
但	曾是	后退	在	这	老的	邻里	现在	,	获得	她	房子	在	命令	为了	这	夏天	季节	.

但她现在又回到了以前的街区，正在为夏季的到来整理房子。

['mɪstər] . [ren] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [ren] ,

Mr	.	Wren	,	with	a	number	of	other	gentlemen	Wrens	,
先生	.	鹪	,	和	一个	数字	的	其他	先生们	鹪鹩	,

雷恩先生，以及其他几位雷恩先生，

[hæd; həd] [əˈraɪvd] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kept] ['prɪti] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l][əˈpɑːrtmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] .

had	arrived	some	weeks	before	and	had	been	kept	pretty	busy	looking	about	for	a	desirable	apartment	in	which	to	set	up	housekeeping	.
有	到达的	一些	周	前	和	有	到过	保留	漂亮的	忙碌的	寻找	关于	为了	一个	理想	公寓	在	哪个	到	放	向上	家政	.

他们几周前就到了这里，一直忙着四处寻找合适的公寓安家落户。

['sevrəl] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ,

Several	had	struck	him	as	being	just	the	thing	,
一些	有	击	他	作为	存在	只是	这	事物	,

其中有几个让他觉得正合适。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊrd] [wɪtʃ] [wʌn] ['θɔːtf(ə)l] ['fæməli][hæd; həd][set][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

among	them	a	gourd	which	one	thoughtful	family	had	set	for	a	Chickadee	.
之中	他们	一个	葫芦	哪个	一	周到	家庭	有	放	为了	一个	山雀	.

其中还有一个葫芦，是某个细心的家庭为一只山雀准备的。

" [aɪl] [fetʃ] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][fjuː][ɪn] [iːtʃ] [haʊs] ,

"	I'll	fetch	some	sticks	and	straws	and	put	a	few	in	each	house	,
"	患病的	拿来	一些	棍子	和	吸管	和	放	一个	很少	在	每个	房子	,

"我去拿些树枝和稻草，每户人家放一些。"

" [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['griːdɪnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

"	said	he	,	with	the	greediness	of	his	kind	,
"	说	他	,	和	这	贪婪	的	他的	种类	,

"他带着他这种人特有的贪婪说道，"

" [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rentɪd] .

"	so	the	other	birds	will	think	it	is	rented	.
"	所以	这	其他	鸟类	将要	思考	它	是	租来的	.

"这样其他鸟类就会认为它是租来的。"

['mɪsɪz] . [ren] [ɪz][soʊ][pərˈtɪkjələr] ['meɪbi] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [suːt][hɜːr; hər] .

Mrs	.	Wren	is	so	particular	maybe	none	of	them	will	suit	her	.
太太	.	鹪	是	所以	特别的	或许	没有任何	的	他们	将要	套装	她	.

雷恩太太非常挑剔，也许这些都不合她意。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [ren] , [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ,

She	always	wants	something	better	than	Mrs	.	John	Wren	,	her	cousin	,
她	总是	想要	某物	更好的	比	太太	.	约翰	鹪	,	她	表哥	,

她总是想要比她的表兄约翰·雷恩太太更好的东西。

[ænd; ənd][aɪ]['noʊtɪs]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , [tuː] .

and	I	notice	Mr	.	John	looking	about	in	this	neighborhood	,	too	.
和	我	注意	先生	.	约翰	寻找	关于	在	这	邻里	,	也	.

我还注意到约翰先生也在附近转悠。

" [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] ['mɪstər] . [ren] [flitid] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

"	In	the	low	bushes	and	shrubbery	Mr	.	Wren	flitted	from	day	to	day	,
"	在	这	低的	灌木丛	和	灌木	先生	.	鹪	飞掠	从	天	到	天	,

"在低矮的灌木丛中，雷恩先生日复一日地飞来飞去。"

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][wʌn][ə'pɑːrtmənt] , [ɪ'speʃəli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] .

keeping	his	eye	on	one	apartment	,	especially	,	which	he	considered	particularly	fine	.
保持	他的	眼睛	在	一	公寓	,	尤其	,	哪个	他	经过考虑的	特别	美好的	.

他尤其关注一套他认为特别不错的公寓。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [ren] [tuː; tə] [ə'raɪv]

"	I	do	wish	she	would	hurry	up	,	"	he	thought	,	anxious	for	Mrs	.	Wren	to	arrive
"	我	做	希望	她	会	匆忙	向上	,	"	他	想法	,	焦虑的	为了	太太	.	鹪	到	到达

.

:

.

"我真希望她快点来，"他心想，急切地盼望着雷恩太太到来。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] .

"	It	takes	a	female	so	long	to	get	ready	to	go	anywhere	.
"	它	需要	一个	女性	所以	长的	到	得到	准备好	到	去	任何地方	.

"女性出门前需要很长时间才能做好准备。"

[aɪ] [sɔː] [æn; ən]['ɪmpjədənt] [bluː] [dʒeɪ][ə'raʊnd] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]

I	saw	an	impudent	Blue	Jay	around	here	this	morning	and	he	may	take	a
我	锯	一个	厚颜无耻	蓝色的	杰伊	大约	这里	这	早晨	和	他	可能	拿	一个

['fænsi][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɑːrtmənt] [ʌp][ðer; ðər] .

fancy	to	that	apartment	up	there	.
想要	到	那	公寓	向上	那里	.

今天早上我看到一只厚颜无耻的蓝鸟在这附近，它可能会看上那栋公寓楼。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] , [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rentɪd]

I	wouldn't	like	to	tackle	him	,	and	so	,	to	let	him	see	that	it	is	rented
我	不会	喜欢	到	处理	他	,	和	所以	,	到	让	他	看	那	它	是	租来的

,

,

,

我不想跟他正面冲突，所以，为了让他明白这房子是租来的，

[aɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [strɔːz] , " [ænd; ənd] [ɔːf] ['mɪstər] . [ren] [fluː] ,

I'll	fetch	a	few	more	straws	,	"	and	off	Mr	.	Wren	flew	,
患病的	拿来	一个	很少	更多的	吸管	,	"	和	离开	先生	.	鹪	飞翔	,

"我去拿几根吸管，"说完，雷恩先生就飞走了。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [fʊl] .

returning	in	a	very	little	while	with	his	bill	full	.
返回	在	一个	非常	小的	尽管	和	他的	账单	满的	.

没过多久，他就带着结清的账单回来了。

[wel] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ['mɪsɪz] . [ren] [ə'raɪvd] , [kwaɪt] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

Well	,	about	the	first	of	April	Mrs	.	Wren	arrived	,	quite	tired	with	her
出色地	,	关于	这	第一的	的	四月	太太	.	鹪	到达的	,	相当	疲劳的	和	她

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

大约在四月初，雷恩夫人抵达，她旅途劳顿。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['spraɪtli] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] [æz; əz] ['evər] .

but	as	sprightly	and	talkative	as	ever	.
但	作为	轻快的	和	健谈	作为	曾经	.

但依然精神矍铄，健谈如初。

['mɪstər] . [ren] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] ['sɔŋz] ,

Mr	.	Wren	greeted	her	with	one	of	his	loudest	songs	,
先生	.	鹪	问候	她	和	一	的	他的	最响亮	歌曲	,

雷恩先生用他最响亮的歌声之一向她打招呼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ə'baʊt] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	they	flew	about	chattering	and	singing	for	quite	a	while	.
和	他们	飞翔	关于	喋喋不休	和	歌唱	为了	相当	一个	尽管	.

它们飞来飞去，叽叽喳喳地唱着歌，过了好一会儿。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['restɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] [triː] ,

“	I	suppose	,	”	said	she	,	resting	at	length	on	the	limb	of	a	maple	tree	,
“	我	认为	,	”	说	她	,	休息	在	长度	在	这	肢	的	一个	枫	树	,

“我想是吧，”她说着，终于在一棵枫树的树枝上歇息下来。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	that	you	have	been	flying	about	,	eating	and	drinking	and	talking	with
“	那	你	有	到过	飞行	关于	,	吃	和	喝	和	说	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪstər] . [ren] ,

the	other	Mr	.	Wrens	,
这	其他	先生	.	鹪鹩	,

“你一直在四处飞行，吃喝玩乐，和其他雷恩斯先生们在一起，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	not	looking	for
和	不是	寻找	为了

并且不寻找

[ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [ɔːl] .

a	house	at	all	.
一个	房子	在	全部	.

根本就不是房子。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [seks] ['dʒen(ə)rəli] , [wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

That	is	the	way	with	your	sex	generally	,	when	there	is	any	work	to	be	done	.
那	是	这	方式	和	你的	性别	一般来说	,	什么时候	那里	是	任何	工作	到	是	完毕	.

”
”
”

一般来说，性生活就是这样，只要有事情要做，就会这样。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? ” [sed] ['mɪstər] . [ren] , [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['rʌfld] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Oh	,	it	is	?	”	said	Mr	.	Wren	,	his	feathers	ruffled	in	a	minute	.
“	哦	,	它	是	?	”	说	先生	.	鹪	,	他的	羽毛	褶皱的	在	一个	分钟	.

“哦，是吗？”雷恩先生说道，顿时有些恼火。

“ [ðæts] [maɪ][rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər] [ˈsteɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ɪz]
“ **That's** **my** **reward** **for** **staying** **about** **this** **house** **and** **the** **grounds** **all** **the** **time** **,** **is**
“ 那就是 我的 报酬 为了 入住 关于 这 房子 和 这 理由 全部 这 时间 , 是
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it **?**
它 ?

“这就是我一直待在这所房子和周围的奖励吗？”

[maɪ] [hoʊl] [taɪm][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][ʌp][ɪn] [haʊs] [ˈhʌntɪŋ] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
My **whole** **time** **has** **been** **taken** **up** **in** **house** **hunting** **,** **let** **me** **tell** **you** **,**
我的 所有的 时间 有 到过 已采取 向上 在 房子 打猎 , 让 我 告诉 你 ,

说实话，我所有的时间都花在找房子上了。

[ˈmɪsɪz] . [ren] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][wʌn][pərˈtɪkjələr] [əˈpɑːrtmənt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][let]
Mrs **.** **Wren** **,** **and** **in** **keeping** **my** **eye** **on** **one** **particular** **apartment** **which** **is** **to** **let**
太太 . 鹪 , 和 在 保持 我的 眼睛 在 一 特别的 公寓 哪个 是 到 让
[ʌp][ðer; ðər] . ”
up **there** **.** **”**
向上 那里 . ”

雷恩夫人，我一直在关注那里一套即将出租的公寓。”

“ [wer] ? ” [tʃɜːpt] [ˈmɪsɪz] . [ren] ,
“ **Where** **?** **”** **chirped** **Mrs** **.** **Wren** **,**
“ 在哪里 ? ” 啁啾 太太 . 鹪 ,

“在哪儿？”雷恩太太轻快地问道。

[hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
her **bright** **eyes** **traveling** **up** **and** **down** **the** **side** **of** **the** **house** **before** **them** **.**
她 明亮的 眼睛 旅行 向上 和 向下 这 边 的 这 房子 前 他们 .

她明亮的眼睛在他们面前的房子侧面上下游移。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ə; eɪ][bɑːks][ɔːr] [ˈkrevɪs] [ˈeniwer] . ”
“ **I** **don't** **see** **a** **box** **or** **crevice** **anywhere** **.** **”**
“ 我 不 看 一个 盒子 或者 裂缝 任何地方 . ”

“我没看到任何盒子或缝隙。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] ? ” [sed] [ˈmɪstər] . [ren] , [ˈmɪmɪkɪŋ] [hɜːr; hər][toʊn][ænd; ənd] [er] ,
“ **Oh** **,** **you** **don't** **?** **”** **said** **Mr** **.** **Wren** **,** **mimicking** **her** **tone** **and** **air** **,**
“ 哦 , 你 不 ? ” 说 先生 . 鹪 , 模仿 她 语气 和 空气 ,

“哦，你不？”雷恩先生模仿着她的语气和语气说道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bɑːks][ɔːr] [ˈkrevɪs] [ˈeniwer] .
“ **not** **a** **single** **box** **or** **crevice** **anywhere** **.**
“ 不是 一个 单身的 盒子 或者 裂缝 任何地方 .

“没有一个盒子或缝隙。”

[huː] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈiːðər] , [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? ”
Who **said** **anything** **about** **either** **,** **I'd** **like** **to** **know** **?** **”**
WHO 说 任何事物 关于 任何一个 , ID 喜欢 到 知道 ? ”

我想知道是谁提到了这两件事？

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dɪd] , [ˈmɪstər] . [ren] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeni] ,
“ **Why** **,** **you** **did** **,** **Mr** **.** **Wren** **,** **”** **said** **Mrs** **.** **Jenny** **,**
“ 为什么 , 你 做过 , 先生 . 鹪 , ” 说 太太 . 珍妮 ,

“哎呀，你确实做到了，雷恩先生，”珍妮太太说。

[ˈevri] [ˈfeðər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][end] .
every **feather** **on** **top** **of** **her** **head** **standing** **on** **end** **.**
每一个 羽毛 在 顶部 的 她 头 常设 在 结尾 .

她头顶上的每一根羽毛都竖了起来。

“ [juː; jʊ][dɪd] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] . ”

“	You	did	,	as	plain	as	could	be	.	”
“	你	做过	,	作为	清楚的	作为	可以	是	.	”

“你确实做到了，这一点毋庸置疑。”

“ [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ” [ri'tɔːtid] ['mɪstər] . [ren] ,

“	I	said	nothing	of	the	sort	,	”	retorted	Mr	.	Wren	,
“	我	说	没有什么	的	这	种类	,	”	反驳	先生	.	鹪	,

“我根本没说过那样的话，”雷恩先生反驳道。

“ [aɪ]['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][bɑːks][ɔːr] ['krevɪs] [wʌns] . ”

“	I	never	mentioned	a	box	or	crevice	once	.	”
“	我	绝不	提及	一个	盒子	或者	裂缝	一次	.	”

“我一次也没提过盒子或缝隙。”

“ [ðen] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][seɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . [ren] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kækəlɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv]

“	Then	what	did	you	say	,	”	returned	Mrs	.	Wren	with	a	little	cackling	sort	of
“	然后	什么	做过	你	说	,	”	返回	太太	.	鹪	和	一个	小的	咯咯笑	种类	的

[ə; eɪ] [læf] ,

a	laugh	,
一个	笑	,

“那你刚才说什么？”雷恩太太带着几分咯咯的笑声反问道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][ʌp][ðer; ðər][tuː; tə][let] ['eniweɪ] ? ”

“	what	kind	of	a	house	is	up	there	to	let	anyway	?	”
“	什么	种类	的	一个	房子	是	向上	那里	到	让	反正	?	”

“上面到底有什么房子可以出租呢？”

“ [tɔːk] [ə'baʊt] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][wiː; wi] ['meɪlz] , ” ['mʌtəd] ['mɪstər] . [ren] ,

“	Talk	about	females	being	as	sharp	as	we	males	,	”	muttered	Mr	.	Wren	,
“	讲话	关于	女性	存在	作为	锋利的	作为	我们	男性	,	”	低声说道	先生	.	鹪	,

“说女人和我们男人一样聪明，真是讽刺，”雷恩先生嘟囔道。

“ [aɪ]['nevər] [sɔː] [soʊ]['stuːpɪd][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ɪn][maɪ][laɪf] ” — [ðen] [ə'laʊd] ,

“	I	never	saw	so	stupid	a	creature	in	my	life	”	—	then	aloud	,
“	我	绝不	锯	所以	愚蠢的	一个	生物	在	我的	生活	”	—	然后	大声	,

“我这辈子都没见过这么愚蠢的生物”——然后大声说道，

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tɪn] [tiː] - [pɑːt] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] ['ʌndər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['mɪsɪz] . [ren] ?

“	don't	you	see	that	tin	tea	-	pot	hanging	on	a	nail	under	the	porch	,	Mrs	.	Wren	?
“	不	你	看	那	锡	茶	-	锅	绞刑	在	一个	指甲	在下面	这	门廊	,	太太	.	鹪	?

”

”

”

“雷恩太太，您没看到挂在门廊下钉子上的那个锡茶壶吗？”

“ [ə; eɪ][tɪn] [tiː] - [pɑːt] ! ” ['skɔːrnfəli] .

“	A	tin	tea	-	pot	!	”	scornfully	.
“	一个	锡	茶	-	锅	!	”	轻蔑地	.

”一个锡制茶壶！”他轻蔑地说道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɜːrd][bɔːrn][ænd; ənd][bred][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]

“	Do	you	think	a	bird	born	and	bred	as	I	was	would	go	to
“	做	你	思考	一个	鸟	出生	和	繁殖	作为	我	曾是	会	去	到

['haʊskiːpɪŋ] [ɪn][æn; ən][oʊld] [tiː] - [pɑːt] ,

housekeeping	in	an	old	tea	-	pot	,
家政	在	一个	老的	茶	-	锅	,

“你认为像我这样生来就该待在旧茶壶里的鸟儿会去当家政阿姨吗？”

['mɪstər] . [ren] ?

Mr	.	Wren	?
先生	.	鹪	?

雷恩先生？

[juː; jʊ][fərˈget] , [ˈʃʊrli] [ðæt][maɪ][ˈfɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] — — ”
You forget , surely that my father was a — — ”
你 忘记 , 一定 那 我的 父亲 曾是 一个 — — ”

你肯定忘了我父亲是——”

“ [oʊ] , [ˈbɑːðər][jʊr; jər][ˈfɑːðər] , ” [ʌnˈgæləntli] [riˈtɔːtid] [ˈmɪstər] . [ren] .
“ Oh , bother your father , ” ungallantly retorted Mr . Wren .
“ 哦 , 打扰 你的 父亲 , ” 不绅士地 反驳 先生 . 鹪 .

“哦，去麻烦你父亲吧，”雷恩先生不绅士地反驳道。

“ [aɪm][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [sɪk] [ʌv; əv][ðæt][ˈsʌbʤekt] .
“ I'm tired and sick of that subject .
“ 我是 疲劳的 和 生病的 的 那 主题 .

“我已经厌倦了这个话题。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][ðæt] [haʊs] [ʌp][ðer; ðər][seɪ][soʊ] ,
If you don't like the looks of that house up there say so ,
如果 你 不 喜欢 这 看起来 的 那 房子 向上 那里 说 所以 ,

如果你不喜欢上面那栋房子的样子，就直说。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] . ”
and I'll take you to see several others . ”
和 患病的 拿 你 到 看 一些 其他的 . ”

我还会带你去看其他几家。”

“ [oʊ] , [wel] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ren] ,
“ Oh , well , ” said Mrs . Wren ,
“ 哦 , 出色地 , ” 说 太太 . 鹪 ,

“哦，好吧，”雷恩太太说。

[huː] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [tiː] - [pɑːt][dʒʌst][ðə; ðɪ][ˈkjuːtɪst][ˈlɪt(ə)l][əˈpɑːrtmənt][ɪn]
who all the time had thought the tea - pot just the cutest little apartment in
WHO 全部 这 时间 有 想法 这 茶 - 锅 只是 这 最可爱 小的 公寓 在
[ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

谁一直觉得茶壶是世界上最可爱的小公寓呢?

“ [aɪl] [flaɪ][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I'll fly up there and examine it .
“ 患病的 飞 向上 那里 和 检查 它 .

“我会飞到那里去查看一下。”

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] . ”
Maybe it will do . ”
或许 它 将要 做 . ”

也许会有效。”

“ [its] [dʒʌst] [ˈlʌvli] , ” [ʃiː; ʃɪ] [əˈnaʊnst] , [ˈflaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [triː] ,
“ It's just lovely , ” she announced , flying back to the tree ,
“ 它是 只是 迷人的 , ” 她 宣布 , 飞行 后退 到 这 树 ,

“真是太美了！”她说着，飞回了树上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [ˈtʃætəd] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
and for a minute or two they chattered and sang ,
和 为了 一个 分钟 或者 二 他们 喋喋不休 和 唱 ,

他们叽叽喳喳地唱了一两分钟歌，

[ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['mænər] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɜːrd]

and	fluttered	about	in	such	a	joyful	manner	that	some	of	their	bird
和	飘动	关于	在	这样的	一个	快乐	方式	那	一些	的	他们的	鸟

['nebəz] [fluː] ['oʊvər] ,

neighbors	flew	over	,
邻居	飞翔	超过	,

它们欢快地飞来飞去，以至于一些鸟类邻居都飞了过来。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] .

curious	to	hear	and	see	.
好奇的	到	听到	和	看	.

很好奇想听听看。

“ [stɪl] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] ['fetʃɪŋ] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nest] ,

“	Still	,	”	remarked	Mrs	.	Jenny	the	next	day	,	when	fetching	material	for	the	nest	,
“	仍然	,	”	评论	太太	.	珍妮	这	下一个	天	,	什么时候	获取	材料	为了	这	巢	,

“不过，”珍妮太太第二天在去取筑巢材料时说道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] , [maɪ] [dɪr] ,

“	I	had	hoped	,	my	dear	,
“	我	有	希望	,	我的	亲爱的	,

“我曾希望，亲爱的，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [maɪ] ['fɑːðɚz] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ɪn] [səˈlɛktɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fæməli] . ”

that	you	would	have	followed	my	father's	example	in	selecting	a	house	for	your	family	.	”
那	你	会	有	随后	我的	父亲的	例子	在	选择	一个	房子	为了	你的	家庭	.	”

你会效仿我父亲的做法，为家人挑选房子。

“ [stɪl] [haːpiŋ] [ɑːn] - [maɪ] ['fɑːðər] , -

“	Still	harping	on	'	my	father	,	'
“	仍然	喋喋不休	在	-	我的	父亲	,	-

“仍然喋喋不休地谈论‘我的父亲’，

” [groʊn] ['mɪstər] . [ren] ,

”	groaned	Mr	.	Wren	,
”	呻吟	先生	.	鹪	,

“雷恩先生呻吟道，”

['drɑːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðə; ði] [strɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fetʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

dropping	on	the	porch	the	straws	he	had	fetched	in	his	bill	.
下降	在	这	门廊	这	吸管	他	有	已获取	在	他的	账单	.

他把账单上列着的稻草扔在了门廊上。

“ [wel] , ” ['tʃɪrfəli] , “ [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [duː] , [maɪ] [dɪr] ? ”

“	Well	,	”	cheerfully	,	“	how	did	he	do	,	my	dear	?	”
“	出色地	,	”	愉快地	,	“	如何	做过	他	做	,	我的	亲爱的	?	”

“嗯，”他兴高采烈地问，“他表现得怎么样，亲爱的？”

“ [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] , ['mɪstər] . [ren] .

“	As	a	bird	of	courage	would	,	Mr	.	Wren	.
”	作为	一个	鸟	的	勇气	会	,	先生	.	鹪	.

“就像一只勇敢的鸟儿一样，雷恩先生。”

[hiː; hi] ['nevər] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [haʊs] , [nɑːt] [hiː; hi] !

He	never	looked	for	a	vacant	house	,	not	he	!
他	绝不	看起来	为了	一个	空缺	房子	,	不是	他	!

他从来没找过空房子，绝对没有！

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [hiː; hi] [fluː] ,

From	place	to	place	,	from	tree	to	tree	he	flew	,
从	地方	到	地方	,	从	树	到	树	他	飞翔	,

他从一个地方飞到另一个地方，从一棵树飞到另一棵树，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [nest] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ,

and	when	he	espied	a	nest	which	pleased	him	,
和	什么时候	他	窥视	一个	巢	哪个	高兴	他	,

当他发现一个令他满意的鸟巢时，

[ɔːf] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrd] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] .

off	he	chased	the	other	bird	and	took	possession	.
离开	他	追逐	这	其他	鸟	和	采取	拥有	.

他追赶另一只鸟，并夺取了它的领地。

['bluːbɜːrd] [ɔːr] ['mɑːrtn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Bluebird	or	Martin	,	it	was	all	the	same	to	him	.
蓝鸟	或者	马丁	,	它	曾是	全部	这	相同的	到	他	.

蓝鸟也好，马丁也好，对他来说都一样。

[ɑː] , [ɪn'diːd] , [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] . ”

Ah	,	indeed	,	my	father	was	a	great	warrior	.	”
啊	,	的确	,	我的	父亲	曾是	一个	伟大的	战士	.	”

啊，我父亲的确是一位伟大的战士。

“ [ˌeɪtʃ 'em] , [jes] ! ” [sed] ['mɪstər] . [ren] , [huː] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [les] [breɪv] [ðæn; ðən]

“	Hm	,	yes	!	”	said	Mr	.	Wren	,	who	didn't	like	to	be	thought	less	brave	than
“	嗯	,	是的	!	”	说	先生	.	鹪	,	WHO	没有	喜欢	到	是	想法	较少的	勇敢的	比

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

“嗯，是的！”雷恩先生说道，他不喜欢别人认为他不如别人勇敢。

“ [ðæt] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [leɪm] [leg] , [aɪ] [prɪ'zuːm] . ”

“	That	accounted	for	his	one	eye	and	lame	leg	,	I	presume	.	”
“	那	已记录	为了	他的	一	眼睛	和	瘸	腿	,	我	怙	.	”

“我想，这就是他独眼和跛腿的原因吧。”

“ [ðə; ði] ['skɑːrz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [læft] [æt; ət] , ['mɪstər] . [ren] , ” ['lɔːftɪli] [sed]

“	The	scars	of	battle	are	not	to	be	laughed	at	,	Mr	.	Wren	,	”	loftily	said
“	这	疤痕	的	战斗	是	不是	到	是	笑了	在	,	先生	.	鹪	,	”	傲慢地	说

“战争的伤痕不可轻视，雷恩先生，”他傲慢地说。

['mɪsɪz] . ['dʒeni] , “ ['pɑːˌpɑːz] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [leg] [wɜːr; wər] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪd]

Mrs	.	Jenny	,	“	Papa's	one	eye	and	crooked	leg	were	objects	of	great	pride
太太	.	珍妮	,	“	爸爸的	一	眼睛	和	歪	腿	是	对象	的	伟大的	自豪

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . ”

to	his	family	.	”
到	他的	家庭	.	”

珍妮太太说：“爸爸的独眼和弯腿是全家人引以为豪的事情。”

“ [ðə; ði] [oʊld] ['skaʊndrəl] , ” ['mʌtəd] ['mɪstər] . [ren] ,

“	The	old	scoundrel	,	”	muttered	Mr	.	Wren	,
“	这	老的	恶棍	,	”	低声说道	先生	.	鹪	,

“那个老恶棍，”雷恩先生低声说道。

[huː] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ,

who	looked	upon	his	father	-	in	-	law	as	no	better	than	a	robber	,
WHO	看起来	之上	他的	父亲	-	在	-	法律	作为	不	更好的	比	一个	强盗	,

他视岳父为强盗，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli][hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] ,

but	to	keep	peace	in	the	family	he	said	no	more	,
但	到	保持	和平	在	这	家庭	他	说	不	更多的	,

但为了维护家庭和睦，他不再说话了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [fluː] [ɔːf][tuː; tə]['gæðər][sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] [naɪs] [stɪks]

and	with	a	gush	of	song	flew	off	to	gather	some	particularly	nice	sticks
和	和	一个	喷	的	歌曲	飞翔	离开	到	收集	一些	特别	好的	棍子

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nest] .

for	the	nest	.
为了	这	巢	.

伴随着一阵欢快的歌声，它飞走去收集一些特别漂亮的树枝来筑巢。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ]

For	some	days	Mr	.	and	Mrs	.	Wren	were	too	busy	to	pay	much
为了	一些	天	先生	.	和	太太	.	鹪	是	也	忙碌的	到	支付	很多

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nebəz] .

attention	to	their	neighbors	.
注意力	到	他们的	邻居	.

有好几天，雷恩夫妇忙得不可开交，无暇顾及邻居们。

['mɪstər] . [ren] , [ˌʌn'laɪk][sʌm; səm][bɜːrdz][hiː; hi] [nuː] ,

Mr	.	Wren	,	unlike	some	birds	he	knew	,
先生	.	鹪	,	与此不同	一些	鸟类	他	知道	,

与他认识的一些鸟类不同，雷恩先生

[dɪd][nɑːt][duː][ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [meɪt] [dɪd][ðə; ðɪ][wɜːrk] ,

did	not	do	all	the	singing	while	his	mate	did	the	work	,
做过	不是	做	全部	这	歌唱	尽管	他的	伴侣	做过	这	工作	,

他并没有包揽所有的唱歌工作，而是让同伴负责干活。

[bʌt; bət] [fetʃt] [ænd; ənd] ['kærɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst]['dɪlɪdʒəns] , [ɪn'diːd] [brɔːt] [mɔːr] [stɪks] ,

but	fetched	and	carried	with	the	utmost	diligence	,	indeed	brought	more	sticks	,
但	已获取	和	携带	和	这	极致	勤勉	,	的确	带来	更多的	棍子	,

['mɪsɪz] . [ren] [toʊld][hɜːr; hər] [frendz] ,

Mrs	.	Wren	told	her	friends	,
太太	.	鹪	讲述	她	朋友们	,

但她极其勤奋地取来并搬运，确实又带回了一些木棍，雷恩太太告诉她的朋友们。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['eni][juːz][fɔːr; fər] .

than	she	had	any	use	for	.
比	她	有	任何	使用	为了	.

她根本用不上。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪtər] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed] ['brɪdʒɪt] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪstrəs]

“	Such	a	litter	,	ma'am	,	”	said	Bridget	the	next	morning	to	the	mistress
“	这样的	一个	垃圾	,	女士	,	”	说	布里奇特	这	下一个	早晨	到	这	情妇

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

“夫人，真是乱糟糟的，”第二天早上，布里奇特对女主人说。

“ [æz; əz][aɪ][duː][biː; bi]['æfðər] ['swiːpɪn] - [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] ['aɪvɜ-i] [deɪ] .

“	as	I	do	be	afther	sweepin	'	up	from	the	porch	ivery	day	.
“	作为	我	做	是	之后	扫地	-	向上	从	这	门廊	白葡萄酒	天	.

“就像我每天打扫完门廊后一样。”

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [aɪ][duː][biː; bi] ['θɪŋkɪn] - ,

A	pair	of	birds	,	I	do	be	thinkin	'	,
一个	一对	的	鸟类	,	我	做	是	思考	-	,

我一直在想，那是一对鸟儿。

[ɑːr; ər]['æftər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][nest][ɪn][ðæt] [tɪn][pɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl] .

are	after	building	a	nest	in	that	owld	tin	pot	on	the	wall	.
是	后	建筑	一个	巢	在	那	猫头鹰	锡	锅	在	这	墙	.

它们正试图在墙上的猫头鹰锡罐里筑巢。

[its] [ðɪs] [deɪ][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] .

It's	this	day	I'm	goin	'	to	tear	it	down	,	so	I	am	.
它是	这	天	我是	去	-	到	撕	它	向下	,	所以	我	是	.

今天我就要把它拆掉，我就是要这么做。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['njuːsənsiz] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [its] [nɑːt] ['brɪdʒɪt] [oʊ'fleɪhɜ-ti, oʊ'fleɪɜ-ti] [ðæts] ['gɔɪn] - [tuː; tə]

Birds	are	nuisances	anyway	,	and	it's	not	Bridget	O'Flaherty	that's	goin	'	to
鸟类	是	滋扰	反正	,	和	它是	不是	布里奇特	奥弗莱厄蒂	那就是	去	-	到

[biː; bi]['klænɪn] - ['æfðər][ðem; ðəm] ,

be	clanin	'	afther	them	,
是	克拉宁	-	之后	他们	,

鸟类本来就是令人讨厌的东西，而且也不是布里奇特·奥弗莱厄蒂会去追捕它们。

[æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] . ”

at	all	,	at	all	.	”
在	全部	,	在	全部	.	”

完全没有，完全没有。

“ [oʊ][dəunt] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

“	Oh	don't	!	”	chorused	the	children	,
“	哦	不	!	”	齐声说道	这	孩子们	,

“哦，不要！”孩子们齐声说道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] [haʊ] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][goʊ][tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ]

“	we	want	to	see	with	our	own	eyes	how	the	birds	go	to	housekeeping
“	我们	想	到	看	和	我们的	自己的	眼睛	如何	这	鸟类	去	到	家政

[ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

in	the	Spring	.
在	这	春天	.

“我们想亲眼看看春天鸟儿们是如何筑巢的。”

[its] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

It's	ever	so	much	better	than	just	reading	about	it	.
它是	曾经	所以	很多	更好的	比	只是	阅读	关于	它	.

亲身经历比仅仅阅读相关内容要好得多。

[tel] ['brɪdʒɪt] , ['mæmə] , ” [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] , “ [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][pɑːt][ə'loʊn] .

Tell	Bridget	,	mamma	,	”	they	pleaded	,	“	to	leave	the	pot	alone	.
告诉	布里奇特	,	妈妈	,	”	他们	恳求	,	“	到	离开	这	锅	独自的	.

“告诉布里奇特，妈妈，”他们恳求道，“别再碰那口锅了。”

” ['mæmə] , [huː] [faʊnd] [bɜːrd] - [laɪf][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdi] , [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

”	Mamma	,	who	found	bird	-	life	a	delightful	study	,	was	only	too	willing	to	give
”	妈妈	,	WHO	成立	鸟	-	生活	一个	愉快	学习	,	曾是	仅有的	也	愿意的	到	给

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] [kə'mænd] ,

the	desired	command	,
这	想要的	命令	,

“妈妈觉得研究鸟类是一件很有趣的事情，她非常乐意发出想要的指令。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [gruː] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

and	thus	it	chanced	that	Mr	.	and	Mrs	.	Wren	grew	quite	accustomed	to
和	因此	它	偶然	那	先生	.	和	太太	.	鹪	生长	相当	习惯	到

['meni] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][nest] ,

many	pair	of	eyes	watching	them	at	their	work	of	building	a	nest	,
许多	一对	的	眼睛	观看	他们	在	他们的	工作	的	建筑	一个	巢	,

因此，雷恩夫妇渐渐习惯了许多双眼睛注视着他们筑巢。

['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

每天。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ，” [sed] ['mɪsɪz] . [ren] ，['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] ['feðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [nest]
“ Do you know ，” said Mrs . Wren ， placing a particularly fine feather in the nest
“ 做 你 知道 ，” 说 太太 . 鹪 ， 放置 一个 特别 美好的 羽毛 在 这 巢
[wʌn] [deɪ] ，
one day ，
一 天 ，

“你知道吗，”有一天，雷恩太太一边说着，一边把一根特别漂亮的羽毛放进鸟巢里。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə] [neɪm] ['aʊər; ɑ:r] ['bɜ:dlɪŋ] ， [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]
“ that I have a notion to name our birdlings ， when they come out of
“ 那 我 有 一个 概念 到 姓名 我们的 雏鸟 ，什么时候 他们 来 出去 的
[ðer; ðər] [ʃel] ，
their shell ，
他们的 壳 ，

“我有个想法，想给刚从壳里出来的小鸟起名字。”

['æftər]['aʊər; ɑ:r]['lænd,leɪ.diz]['fæməli] ?
after our landlady's family ?
后 我们的 房东太太的 家庭 ?

房东一家之后?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fer] ，
I think it is not more than fair ，
我 思考 它 是 不是 更多的 比 公平的 ，

我认为这非常公平。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][kju:t] [ə'pɑ:rtmənt][ænd; ənd][noʊ][rent][tu:; tə][peɪ] . ”
since we have got a cute apartment and no rent to pay . ”
自从 我们 有 得到 一个 可爱的 公寓 和 不 租 到 支付 . ”

因为我们租了一套很棒的公寓，而且不用付房租。

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'di:ə] ! ” [tʃɜ:pt] ['mɪstər] . [ren] ，“ [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɪti] [neɪmz]
“ A capital idea ! ” chirped Mr . Wren ， “ her children have such pretty names
“ 一个 首都 主意 ! ” 啁啾 先生 . 鹪 ， “ 她 孩子们 有 这样的 漂亮的 姓名
，[tu:] . ”
， too . ”
， 也 . ”

“真是个好主意！”雷恩先生高兴地说，“她的孩子们的名字也很好听。”

“ [ænd; ənd] ['prɪti] ['mænərz] ，” [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪsɪz] . [ren] ，[hu:] ，['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dʒen'ti:l] [bɜ:rθ] ，
“ And pretty manners ，” returned Mrs . Wren ， who ， being of such genteel birth ，
“ 和 漂亮的 礼仪 ，” 返回 太太 . 鹪 ，WHO ， 存在 的 这样的 文雅的 出生 ，

“而且举止优雅，”出身名门的雷恩太太回答道。

[wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ʌðər] .
was quick to recognize it in others .
曾是 快的 到 认出 它 在 其他的 .

能很快在别人身上发现这一点。

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] ，[ðeəz; ðəz][dʒʌst][sɪks] .
“ Let me see ， there's just six .
“ 让 我 看 ， 有 只是 六 .

“让我看看，只有六个。”

[piː)ˈɛə] , ['ɛmɪt] , ['wɔːltər] , ['henri] , ['bɑːbi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [fer] - ['herd] [gɜːrl] ,

Pierre	,	**Emmett**	,	**Walter**	,	**Henry**	,	**Bobby**	,	**and**	**that**	**darling**	**little**	**fair**	-	**haired**	**girl**	,
皮埃尔	,	埃米特	,	沃尔特	,	亨利	,	鲍比	,	和	那	亲爱的	小的	公平的	-	头发	女孩	,

['dɔːrəθi] .

Dorothy	.
多萝西	.

皮埃尔、埃米特、沃尔特、亨利、鲍比，还有那个可爱的金发小女孩多萝西。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [hed] [tʌkt] ['ʌndər] [maɪ] [wɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] ,

I	**had**	**my**	**head**	**tucked**	**under**	**my**	**wing**	**the**	**other**	**evening**	**,**
我	有	我的	头	塞进去	在下面	我的	翼	这	其他	晚上	,

那天晚上我把头埋在翅膀底下，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	**all**	**the**	**same**	**I**	**heard**	**her**	**speaking**	**a**	**piece**	**that**	**she**	**said**	**she**	**had**
但	全部	这	相同的	我	听到	她	请讲	一个	片	那	她	说	她	有

['lɜːrnɪd] [æt; ət] [skuːl] [ðæt] [deɪ] . ”

learned	**at**	**school**	**that**	**day**	**.**	**”**
学习	在	学校	那	天	.	”

但我仍然听到她念了一段话，她说那是她当天在学校学到的。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . [ren] , ['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Wren**	**,**	**tilting**	**his**	**tail**	**over**	**his**	**back**	**and**	**singing**	**loudly**	**,**
“	是的	,	”	说	先生	.	鹪	,	倾斜	他的	尾巴	超过	他的	后退	和	歌唱	高声	,

“是的，”雷恩先生说着，把尾巴翘到背上，大声唱了起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

“	**I**	**think**	**we**	**are**	**very**	**fortunate**	**to**	**have**	**such**	**a**	**family**	**for**	**our**
“	我	思考	我们	是	非常	幸运	到	有	这样的	一个	家庭	为了	我们的

['nebəz] .

neighbors	**.**
邻居	.

“我认为我们非常幸运能有这样一家邻居。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðer; ðər] ['mæmə] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

You	**can**	**pick**	**up**	**so**	**many**	**things**	**their**	**mamma**	**says**	**to**	**the**	**children**	**,**
你	能	挑选	向上	所以	许多	事物	他们的	妈妈	说道	到	这	孩子们	,

你可以从妈妈对孩子们说的话中学到很多东西。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bɜːrdi] [ðə; ði] [seɪm] ['lesnz; 'lesənz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

and	**teach**	**our**	**birdies**	**the**	**same**	**lessons**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
和	教	我们的	小鸟球	这	相同的	课程	,	你	知道	.	”

也要教教我们的小鸟们同样的道理，你知道的。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ren] ,

“	**Of**	**course**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**,**
“	的	课程	,	”	说	太太	.	鹪	,

“当然，”雷恩夫人说。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] ['aɪɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [greɪt]

standing	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pot**	**and**	**eyeing**	**her**	**work**	**with**	**great**
常设	在	这	边缘	的	这	锅	和	觊觎	她	工作	和	伟大的

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

satisfaction	**,**
满意	,

她站在锅边，满意地看着自己的作品。

“ [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .

“	**I**	**had**	**thought**	**of**	**that**	**before**	**.**
“	我	有	想法	的	那	前	.

“我之前也想过这个问题。”

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪɪŋz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

I	already	have	some	of	her	sayings	in	my	mind	.
我	已经	有	一些	的	她	谚语	在	我的	头脑	.

我脑海里已经记住了她的一些话。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi]['mʌzənt][biː; bi] ['stændɪŋ] [hɪr] ['tʃætərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

But	come	,	we	musn't	be	standing	here	chattering	all	day	.
但	来	,	我们	不得	是	常设	这里	喋喋不休	全部	天	.

但是，我们不能整天站在这里闲聊。

[ðə; ði][nest][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [eg] . ”

The	nest	must	be	ready	to	-	morrow	for	the	first	egg	.	”
这	巢	必须	是	准备好	到	-	明天	为了	这	第一的	蛋	.	”

巢穴必须明天准备好，迎接第一枚蛋。

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! [juː; jʊ][dəunt][seɪ] ? ” [rɪ'plaɪd]['mɪstər] . [ren] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kaʊnt][hɪz; ɪz][toʊz] ,

“	Hm	!	You	don't	say	?	”	replied	Mr	.	Wren	,	beginning	to	count	his	toes	,
“	嗯	!	你	不	说	?	”	回复	先生	.	鹪	,	开始	到	数数	他的	脚趾	,

“嗯！真的吗？”雷恩先生回答道，一边开始数自己的脚趾。

“ [waɪ] , [bles] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] .

“	why	,	bless	me	,	to	-	morrow	is	the	twelfth	day	.
“	为什么	,	保佑	我	,	到	-	明天	是	这	第十二	天	.

“哎呀，天哪，明天就是第十二天了。”

[wel] , [wel] , [haʊ] [taɪm] [flaɪz] [wen] [wʌn][ɪz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] , ” [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [bəuθ] [fluː]

Well	,	well	,	how	time	flies	when	one	is	busy	and	happy	,	”	and	off	they	both	flew
出色地	,	出色地	,	如何	时间	苍蝇	什么时候	一	是	忙碌的	和	快乐的	,	”	和	离开	他们	两个都	飞翔

,

,

,

“哎呀，忙碌又快乐的时候，时间过得真快啊！”说完，他们俩就飞走了。

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ] .

singing	as	they	went	for	very	joy	.
歌唱	作为	他们	去	为了	非常	喜悦	.

他们一边唱歌一边欢快地走着。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

['sʌməri] .

SUMMARY	.
概括	.

概括。

[peɪdʒ][sɪks] .

Page	6	.
页	6	.

第6页。

[kraʊnd] ['pɪdʒɪn] . — - ['^jərə] .

CROWNED	PIGEON	.	—	Columbidæ	goura	.
加冕	鸽子	.	—	-	古拉	.

冠鸽.—Columbidæ goura.

[reɪndʒ] — [nuː] ['gɪni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] .

Range	—	New	Guinea	and	the	neighboring	islands	.
范围	—	新的	几内亚	和	这	邻接	岛屿	.

分布范围——新几内亚及其周边岛屿。

[peɪdʒ] - .
Page 10 .
页 - .

第10页。

[red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] . — ['vɪrɪˌoʊ] [ˌɑːlɪ'veɪsəs] .
RED - EYED VIREO . — Vireo olivaceus .
红色的 - 眼睛 病毒 . — 病毒 橄榄绿 .

红眼绿鹃——Vireo olivaceus。

[reɪndʒ] — ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [west] [tuː; tə] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , ['juːˌtɑː] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ]
Range — Eastern North America , west to Colorado , Utah , and British
范围 — 东 北 美国 , 西方 到 科罗拉多州 , 犹他州 , 和 英国
[kə'lʌmbiə] ; [nɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] ;
Columbia ; north to the Arctic regions ;
哥伦比亚 ; 北 到 这 北极 地区 ;

分布范围——北美东部，西至科罗拉多州、犹他州和不列颠哥伦比亚省；北至北极地区；

[saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] , [frʌm; frəm] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
south in winter , from Florida to northern South America .
南 在 冬天 , 从 佛罗里达 到 北方 南 美国 .

冬季，南美洲的迁徙路线从佛罗里达州一直延伸到南美洲北部。

[briːdz] ['nɪrli] [θruː'aʊt] [ɪts] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [reɪndʒ] .
Breeds nearly throughout its North American range .
品种 几乎 自始至终 它是 北 美国人 范围 .

几乎遍布其北美分布范围。

[nest] — ['pensl] [frʌm; frəm] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [faɪv] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv]
Nest — Pensile from horizontal branches of trees , five to twenty feet above
巢 — 阴茎 从 水平的 分支 的 树木 , 五 到 二十 脚 多于
[ðə; ði] [graʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;

巢——悬挂在树木水平的树枝上，离地五到二十英尺；

[meɪd] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['faɪbəz] [ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] ['plaɪəb(ə)l] [bɑːrk] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [raʊnd]
made of vegetable fibres and strips of pliable bark , lined with fine round
制成 的 蔬菜 纤维 和 条状物 的 柔韧的 吠 , 衬里 和 美好的 圆形的
['graːsiz] ,
grasses ,
草 ,

由植物纤维和柔韧的树皮条制成，内衬细圆的草，

[hɔːrs] [her] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
horse hairs , and the like .
马 头发 , 和 这 喜欢 .

马毛之类的东西。

[egz] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [pjʊr] [waɪt] , ['spɑːrsli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] , [dɑːrk] ['redɪʃ] - [braʊn]
Eggs — Three or four , pure white , sparsely sprinkled with fine , dark reddish - brown
鸡蛋 — 三 或者 四 , 纯的 白色的 , 稀疏地 撒上 和 美好的 , 黑暗的 微红 - 棕色的
['dɑːts] , ['tʃiːfli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [end] .
dots , chiefly at the larger end .
点 , 主要 在 这 更大的 结尾 .

鸡蛋——三到四个，纯白色，稀疏地散布着细小的深红棕色斑点，主要集中在较大的一端。

[peɪdʒ] - .
Page 14 .
页 - .

第14页。

[fɑːks] ['spærooʊ] . — - - .
FOX SPARROW . — Passerella iliaca .
狐狸 麻雀 . — - - .

狐狸麻雀。—Passerella iliaca。

[reɪndʒ] — ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [west] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ə'læskə] ,
Range — Eastern North America , west to the plains and Alaska ,
范围 — 东 北 美国 , 西方 到 这 平原 和 阿拉斯加州 ,

分布范围——北美东部，西至大平原和阿拉斯加，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɑːrktɪk] [koʊst] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gʌlf] [steɪts] .
and from the Arctic coast south to the Gulf states .
和 从 这 北极 海岸 南 到 这 海湾 各州 .

从北极沿岸向南延伸至墨西哥湾沿岸各州。

['wɪntɚz] ['tʃiːfli] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'toʊmək] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] ['rɪvəz] .
Winters chiefly south of the Potomac and Ohio rivers .
冬季 主要 南 的 这 波托马克河 和 俄亥俄州 河流 .

冬季主要在波托马克河和俄亥俄河以南地区。

[nest] — [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [faɪn] ['fɛðɚz] ; [ɑːn] [ðə; ðɪ]
Nest — Of grass and moss , lined with grass and fine feathers ; on the
巢 — 的 草 和 苔藓 , 衬里 和 草 和 美好的 羽毛 ; 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

巢——由草和苔藓构成，内衬草和细羽毛；位于地面上，

[kən'siːld] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] .
concealed by the drooping branches of evergreens .
暗 经过 这 下垂 分支 的 常绿植物 .

被常绿树木垂下的枝条遮蔽着。

[egz] — [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] , [peɪl] ['bluːɪʃ] [griːn] , ['spekld] , ['spɑːtɪd] , [ænd; ənd] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ]
Eggs — Four or five , pale bluish green , speckled , spotted , and blotched with
鸡蛋 — 四 或者 五 , 苍白 蓝蓝色 绿色的 , 斑驳的 , 斑 , 和 斑驳的 和
['redɪʃ] - [braʊn] , [ɔːr] ['juːnɪfɔːrm] ['tʃɔːklət] [braʊn] .
reddish - brown , or uniform chocolate brown .
微红 - 棕色的 , 或者 制服 巧克力 棕色的 .

蛋——四到五个，淡蓝绿色，有红棕色斑点、斑点或斑块，或均匀的巧克力棕色。

[peɪdʒ] - .
Page 18 .
页 - .

第18页。

[bɑːb] [waɪt] . — [kə'laɪnəs] [vərˌdʒɪni'eɪnəs] .
BOB WHITE . — Colinus virginianus .
鲍勃 白色的 . — 科林纳斯 弗吉尼亚努斯 .

鲍勃·怀特.—Colinus virginianus.

[reɪndʒ] — ['iːstərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [west] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [də'koʊtəz] , ['kænzəs] , ['ɪndiən] ['terətɔːri]
Range — Eastern United States ; west to the Dakotas , Kansas , Indian Territory
范围 — 东 团结的 各州 ; 西方 到 这 达科他州 , 堪萨斯州 , 印度 领土
[ænd; ənd] ['iːstərn] ['teksəs] ;
and eastern Texas ;
和 东 德克萨斯州 ;

分布范围——美国东部；西至达科他州、堪萨斯州、印第安领地和德克萨斯州东部；

[nɔːrθ] [tuː; tə] ['sʌðərn] [meɪn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['kænədə] ; [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd]
north **to** **southern** **Maine** **and** **Southern** **Canada** **;** **south** **to** **the** **Atlantic** **and**
北 到 南部 缅因州 和 南方 加拿大 ; 南 到 这 大西洋 和
[gʌlf] [steɪts] .
Gulf **States** **.**
海湾 各州 .

北至缅因州南部和加拿大南部；南至大西洋沿岸和墨西哥湾沿岸各州。

[nest] — [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌv; əv]['graːsiz] , [strɔːz] , [liːvz] , [ɔːr] [wiːdz] .
Nest **—** **On** **the** **ground** **,** **of** **grasses** **,** **straws** **,** **leaves** **,** **or** **weeds** **.**
巢 — 在 这 地面 , 的 草 , 吸管 , 树叶 , 或者 杂草 .

巢——筑于地面，用草、稻草、树叶或杂草筑成。

[egz] — [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] , ['ɔːf(ə)n]['oʊnli] [twelv] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn]
Eggs **—** **Fifteen** **to** **twenty** **-** **five** **,** **often** **only** **twelve** **,** **but** **usually** **about** **eighteen**
鸡蛋 — 十五 到 二十 - 五 , 经常 仅有的 十二 , 但 通常 关于 十八
, [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] .
, **of** **pure** **white** **.**
, 的 纯的 白色的 .

鸡蛋——十五到二十五个，通常只有十二个，但一般有十八个左右，都是纯白色的。

[peɪdʒ] - .
Page **23** **.**
页 - .

第23页。

['pæsɪndʒər] ['pɪdʒɪn] . — [ˌɛktə'pɪstiːz] [ˌmaɪgrə'tɔːriəs] .
PASSENGER **PIGEON** **.** **—** **Ectopistes** **migratorius** **.**
乘客 鸽子 . — 异位 迁徙者 .

旅鸽.—Ectopistes migratorius.

['ʌðər] [neɪm] : “ [waɪld] ['pɪdʒɪn] .
Other **name** **:** **“** **Wild** **Pigeon** **.**
其他 姓名 : “ 荒野 鸽子 .

别名：“野鸽”。

” [reɪndʒ] — ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [frʌm; frəm] ['hʌdsn] [beɪ] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd] [west] [tuː; tə]
” **Range** **—** **Eastern** **North** **America** **,** **from** **Hudson** **Bay** **southward** **,** **and** **west** **to**
” 范围 — 东 北 美国 , 从 哈德逊 湾 向南 , 和 西方 到
[ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ,
the **Great** **Plains** **,**
这 伟大的 平原 ,

“分布范围——北美东部，从哈德逊湾向南，向西延伸至大平原，

['stræglɪŋ] [ðens] [tuː; tə][nə'vædə; nə'vɑːdə][ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] .
straggling **thence** **to** **Nevada** **and** **Washington** **.**
零散的 因此 到 内华达州 和 华盛顿 .

然后一路南下，到达内华达州和华盛顿州。

['briːdɪŋ] [reɪndʒ] [naʊ] ['meɪnli] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'nədəz][ænd; ənd][ðə; ði]
Breeding **range** **now** **mainly** **restricted** **to** **portions** **of** **the** **Canadas** **and** **the**
选育 范围 现在 主要 受限制的 到 部分 的 这 加拿大 和 这
['nɔːrðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
northern **border** **of** **the** **United** **States** **,**
北方 边界 的 这 团结的 各州 ,

繁殖范围现在主要限于加拿大部分地区和美国北部边境地区。

[æz; əz][fɑːr] [west] [æz; əz][ˌmænɪ'toʊbə][ænd; ənd][ðə; ði][də'koʊtəz] .
as **far** **west** **as** **Manitoba** **and** **the** **Dakotas** **.**
作为 远的 西方 作为 曼尼托巴省 和 这 达科他州 .

最西可达曼尼托巴省和达科他州。

[nest] — [ɪn] [triːz] ; [ə; eɪ] [mɪr] ['plætfɔːrm][ʌv; əv] [stɪks] .
Nest — In trees ; a mere platform of sticks .
巢 — 在 树木 ; 一个 仅仅 平台 的 棍子 .

巢——在树上；仅仅是一根树枝搭建的平台。

[egz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] , ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] , [pjʊr] [waɪt] , [ænd; ənd] ['brɔːdli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] .
Eggs — Usually one , never more than two , pure white , and broadly elliptical in shape .
鸡蛋 — 通常 一 , 绝不 更多的 比 二 , 纯的 白色的 , 和 总体而言 椭圆形 在 形状 .

鸡蛋——通常为一个，最多两个，纯白色，形状呈宽椭圆形。

[peɪdʒ] - .
Page 27 .
页 - .

第27页。

[ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] . — ['eɪˌsiː'oʊ] - .
SHORT - EARED OWL . — Asio accipitrinus .
短的 - 耳朵 猫头鹰 . — asio - .

短耳猫头鹰。—Asio accipitrinus。

['ʌðər] [neɪm] : “ [mɑːrʃ] [aʊl] .
Other name : “ Marsh Owl .
其他 姓名 : “ 沼泽 猫头鹰 .

别名：“沼泽猫头鹰”。

” [reɪndʒ] — [ɪn'taɪər] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ; ['nɪrli] [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] .
” Range — Entire North America ; nearly cosmopolitan .
” 范围 — 全部的 北 美国 ; 几乎 国际化 .

“分布范围——整个北美洲；几乎遍布全球。”

[nest] — [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætɪd] [græs] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] [lænd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] ,
Nest — On the ground in the matted grass of marsh land , of a few sticks ,
巢 — 在 这 地面 在 这 哑光 草 的 沼泽 土地 , 的 一个 很少 棍子 ,

巢——在沼泽地茂密的草丛中，用几根树枝搭成。

[sɔːft] ['graːsiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['fɛðɚz] .
soft grasses , and some of its own feathers .
柔软的 草 , 和 一些 的 它是自己的 羽毛 .

柔软的草，以及它自己的一些羽毛。

[egz] — [fɔːr] [tuː; tə]['sev(ə)n] , [waɪt] , [ænd; ənd]['oʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] .
Eggs — Four to seven , white , and oval in shape .
鸡蛋 — 四 到 七 , 白色的 , 和 椭圆形 在 形状 .

鸡蛋——4至7个，白色，椭圆形。

[peɪdʒ] - .
Page 31 .
页 - .

第31页。

[roʊz] ['kɑːkətuː] . — [ˌkækə'tuːə] - .
ROSE COCKATOO . — Cacatua Leadbeateri .
玫瑰 凤头鹦鹉 . — 卡卡图阿 - .

玫瑰凤头鹦鹉——Cacatua Leadbeateri。

[reɪndʒ] — [saʊθ] [ɔː'streɪliə] .
Range — South Australia .
范围 — 南 澳大利亚 .

分布范围——南澳大利亚。

[nest] — [ɪn] [hoʊlz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [triːz] , [ɔːr] [ɪn] ['fɪʃərz] [ʌv; əv] ['rɑːks] .
Nest — In holes of decayed trees , or in fissures of rocks .
巢 — 在 孔 的 腐烂的 树木 , 或者 在 裂缝 的 岩石 .

巢穴——在腐烂树木的洞穴中，或在岩石的裂缝中。

[egz] — [tuː] , [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] .
Eggs — Two , of pure white .
鸡蛋 — 二 , 的 纯的 白色的 .

鸡蛋——两个，纯白色的。

[peɪdʒ] - .
Page 35 .
页 - .

第35页。

['maʊnt(ə)n] ['pɑːrtrɪdʒ] . — [ˌɔːri'ɔːrtɪks] ['pɪktəs] .
MOUNTAIN PARTRIDGE . — Oreortyx pictus .
山 鹧鸪 . — 奥雷奥蒂克斯 彩绘 .

山鹧鸪.—Oreortyx pictus.

['ʌðər] [neɪm] : “ [pluːmd] ['pɑːrtrɪdʒ] .
Other name : “ Plumed Partridge .
其他 姓名 : “ 羽毛 鹧鸪 .

别名：“羽毛鹧鸪”。

” [reɪndʒ] — [pə'sɪfɪk] [koʊst] [frʌm; frəm] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
” Range — Pacific coast from San Francisco north to Washington .
” 范围 — 太平洋 海岸 从 圣 弗朗西斯科 北 到 华盛顿 .

”范围——从旧金山向北到华盛顿的太平洋沿岸。

[nest] — [ɑːn] [ðə; ðiː] [graʊnd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] ,
Nest — On the ground , consisting of a bed of dead leaves ,
巢 — 在 这 地面 , 由 的 一个 床 的 死的 树叶 ,

巢——位于地面上，由枯叶铺成的一层。

['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr] [wiːdz] .
under a bush or tuft of grass or weeds .
在下面 一个 衬套 或者 簇 的 草 或者 杂草 .

在灌木丛、草丛或杂草下。

[egz] — [sɪks] [tuː; tə] [twelv] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kriːm] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [tɪnt] .
Eggs — Six to twelve , of a cream color with a reddish tint .
鸡蛋 — 六 到 十二 , 的 一个 奶油 颜色 和 一个 微红 着色 .

鸡蛋——6至12个，呈奶油色，略带红色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神